

**UNIVERSITÉ DE FRANCHE-COMTÉ**  
**ÉCOLE DOCTORALE « LANGAGE, ESPACE, TEMPS, SOCIÉTÉ »**

Thèse en vue de l'obtention du titre de docteur en  
**SCIENCES DU LANGAGE**

**DE L'ANALYSE DES BESOINS PROFESSIONNELS À**  
**L'ÉLABORATION D'UN DISPOSITIF DE FORMATION À**  
**L'ENSEIGNEMENT DU F.L.E. :**

**Vers une professionnalisation contextualisée des futurs enseignants et des**  
**enseignants de F.L.E. du second degré au Yémen**

Vol. II

Présentée et soutenue publiquement par

**Suzanne MOFTAH**

Le 25 juin 2013

Sous la direction de Mme la Professeure Valérie SPAËTH

Membres du jury :

Margaret BENTO, Maître de conférences HDR à l'université Paris Descartes  
Andrée CHAUVIN-VILENO, Professeure à l'université de Franche-Comté  
Mohamed EMBARKI, Maître de conférences HDR à l'université de Franche-Comté  
Jean-Paul NARCY-COMBES, Professeur à l'université Sorbonne Nouvelle Paris III  
Valérie SPAËTH, Professeure à l'université Sorbonne Nouvelle Paris III



## Sommaire

<b>PRÉFACE .....</b>	<b>2</b>
<b>ANNEXE I Questionnaire-enseignants.....</b>	<b>4</b>
<b>ANNEXE II Questionnaire-étudiants .....</b>	<b>111</b>
<b>ANNEXE III Grille d'observation.....</b>	<b>218</b>
<b>ANNEXE IV Documents officiels .....</b>	<b>247</b>
<b>ANNEXE V Divers .....</b>	<b>273</b>

## PRÉFACE

Ce deuxième volume présente les annexes de notre thèse. Ces dernières contiennent l'ensemble des documents que nous avons utilisés au cours de notre travail de recherche.

Cette partie est divisée en cinq parties :

La première (Annexe I) correspond au questionnaire que nous avons présenté aux enseignants de français exerçant dans les écoles secondaires de Taëz. Elle regroupe les copies des 16 réponses obtenues. Nous avons appliqué à ces copies un certain nombre d'abréviations (P1, P2...) afin, d'une part, de les distinguer des copies des étudiants, et d'autre part, de faciliter la référencement des citations utilisées dans le corps de la thèse. .

La deuxième partie (Annexe II) correspond au questionnaire administré aux étudiants de 4<sup>e</sup> année de licence inscrits au sein du département de français, à l'Université de Taëz. Elle comporte les copies des 34 réponses fournies par ces derniers. Comme pour les réponses émanant des enseignants, nous avons attribué à celles provenant des étudiants, des abréviations (É1, É2 ...) pour les raisons précédemment évoquées.

Quant à la troisième partie (Annexe III), elle est composée des copies de la grille d'observation que nous avons utilisée durant nos observations des classes de français dans les écoles.

La quatrième partie (Annexe IV) correspond aux documents officiels auxquels nous nous sommes référés dans notre travail. Elle regroupe deux catégories de documents ; ceux en langue arabe et ceux en français. Nous précisons que les documents en arabe cités dans ce volume correspondent aux textes originaux que nous avons pris soin de traduire.

Notre cinquième et dernière partie (Annexe V) comporte l'ensemble des documents dont nous avons fait usage mais qui n'entraient dans aucune des catégories mentionnées ci-dessus. Il s'agit des tableaux, schémas... qui fournissent des informations supplémentaires sur des éléments utilisés dans notre thèse.

Enfin, il est à noter que certaines copies de réponses aux questionnaires n'étaient pas très claires. En effet, un souci technique a fait que les copies en papier n'étaient pas très lisibles à la base, et quasiment illisibles une fois scannées.



**ANNEXE I**

**Questionnaire-enseignants**

1.1. Exemple du questionnaire destiné aux enseignants de français exerçant dans les écoles secondaires

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES  
SECONDAIRES**

*Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants » de français au Département de français de Taëz.*

**A- Informations générales :**

- A-1. Sexe :
- A-2. Age :
- A-3. Nationalité :
- A-4. Langue 1 / dialecte:
- A-5. Langues étrangères parlées :

**B- Parcours professionnel :**

**B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?**

.....

**B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?**

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...

**B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?**

.....

**B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?**

- Secondaire :  Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)
- Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)
- Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)

Autres :

**B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?**

- Moins de 20
- 20 – 30
- 30 – 50
- Plus de 50

**B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :**

- Un niveau de langue similaire.
- Un niveau de langue très différent.
- Des âges très différents.
- Pratiquement le même âge.

**B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si oui, lequel et **pourquoi** ?

.....

**C- Formation initiale :**

**C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?**

- Baccalauréat                       Licence de .....                       Autres :

**C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?**

Département	Faculté	Université

**C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?**

.....

**C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?**

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
<i>Compréhension orale</i>			
<i>Compréhension écrite</i>			
<i>Production orale</i>			
<i>Production écrite</i>			

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

.....

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparés à votre métier d'enseignant de FLE ?**

- Oui                       Non

- Si non, pourquoi ?

.....

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.  
 Formation linguistique et culturelle.  
 Formation littéraire.  
 Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

- Oui                       Non

- Si oui, pourquoi ?

.....

**D- Formation continue :**

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

- Oui                       Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.  
 Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.  
 Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.  
 J'observe mes collègues dans leurs classes.  
 Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**

.....



**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

- Oui  Non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

- Oui  Non

- Si oui, combien de fois ?

.....

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

- Oui  Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?

.....

**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

- Oui  Non

- Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

- Très satisfaisant(s)  Satisfaisant(s)  Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement : (*plusieurs réponses sont possibles*)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.  
 J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.  
 Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.  
 J'ai changé ma façon d'enseigner.  
 Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).  
 Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (*plusieurs réponses sont possibles*)

- Parce que c'était un stage très court.  
 Parce que c'était un stage très long.  
 Parce que c'était très théorique  
 Parce que c'était très pratique.  
 Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.  
 Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.  
 Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

- Pourquoi pas  Très utile  Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (*plusieurs réponses sont possibles*)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.  
 Enrichir mon bagage d'activités.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Savoir comment enseigner efficacement.  
 Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.  
 Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.  
 Savoir comment motiver mes élèves.  
 Enrichir mon répertoire culturel.  
 Améliorer mon niveau de français.

Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

.....

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

Formation courte (une à trois journées)

Formation longue (trois à six mois)

Diplôme d'un an après la licence (Master1)

Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique

Tout pratique (stage à l'école)

Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

.....

.....

.....

**D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?**

Intéressant

Inutile

Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....

.....

**D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?**

Oui

Non

**E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :**

**E-1. Éprouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?**

Oui  Non

- Si oui, précisez-les : (*plusieurs réponses sont possibles*)

Classes surchargées.

Niveau linguistique des élèves très faible.

Je ne suis pas motivé.

Manuel de français très compliqué.

Pas assez de cours pour le français.

Statut instable de français.

Je ne sais pas comment enseigner.

Je ne sais pas comment préparer un cours.

Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)

Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)

Mauvaise communication élève-enseignant.

Problèmes liés à la compréhension orale.

Problèmes liés à la compréhension écrite.

Problèmes liés à la production orale.

Problèmes liés à la production écrite.

Problèmes liés à la phonétique.

Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.

Autres, précisez :

**E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?**

**E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?**

- Oui  Non

**E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?**

- Oui  Non

- Si oui, par quel établissement ?

**E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?**

**E-6. Travaillez-vous en groupe ?**

- Beaucoup  Rarement  Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (*plusieurs réponses sont possibles*)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.  
 Pas assez de temps pour faire une telle activité.  
 Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.  
 Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.  
 Autres, précisez :

**E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (*plusieurs réponses sont possibles*)**

- Teste écrit.  
 Teste oral.  
 Contrôle contenu.  
 Autres, précisez :

**E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?**

**E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (*plusieurs réponses sont possibles*)**

- Déterminer le niveau des élèves en langue.  
 Mettre une note.  
 Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.  
 Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

**E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (*plusieurs réponses sont possibles*)**

- Ils sont démotivés.  
 Ils n'aiment pas apprendre le français.  
 Langue trop difficile pour eux.  
 Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.  
 Ils prononcent mal.  
 Ils ont beaucoup d'autres matières.  
 Méthode de français compliquée et peu intéressante.  
 Autres, précisez :

**E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

.....

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

.....

.....

**E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

**E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?**

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
<i>Tableau et stylo feutre</i>			
<i>Manuel de français officiel</i>			
<i>Manuel de français externe</i>			
<i>Documents sonores</i>			
<i>Documents visuels</i>			
<i>Ordinateur</i>			
<i>Photocopies</i>			
<i>Matériels créés par vous-même</i>			
<i>Autres, précisez</i>			

**E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?**

Jamais  Parfois  Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

.....

**E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhension de vos élèves ?**

- Je répète le même point de la même façon.
- Je cherche toujours d'autres techniques/activités.
- Je ne sais pas, je me bloque.

**E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.
- Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.
- Je les corrige moi-même.
- Je les néglige et je continue mon cours.
- Autres, précisez :

**E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?**

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).
- Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.
- Autres, précisez :

**E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?**

- Je suis la progression du manuel.
- Je suis mon propre plan de progression.
- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

**E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :**

<b>Langues</b>	<b>Beaucoup</b>	<b>Parfois</b>	<b>Jamais</b>
<i>Français</i>			
<i>Arabe</i>			
<i>Anglais</i>			
<i>Autres</i>			

**E-20. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?**

.....  
.....  
.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

1.2. Copies des réponses des enseignants

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ECOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

**A- Informations générales :**

- ( P1 )
- A-1. Sexe : mâle  
 A-2. Age : 36  
 A-3. Nationalité : yéménite  
 A-4. Langue / dialecte : L'Arabe - Yéménite  
 A-5. Langues étrangères parlées : Français et Anglais

**B- Parcours professionnel :**

**B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?**  
 Parce que... c'était le sens travail... que j'ai trouvé... avec le Français

**B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?**

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
Al Shah de Néma Rassane	public	obligatoire.

**B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?**

... Depuis 12 ans

**B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?**

- Secondaire :  Douzième  
 Onzième  
 Dixième

Autres :

**B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?**

- Moins de 20     20 - 30     30 - 50     Plus de 50

**B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :**

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

**B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?**

- Oui     Non  
 - Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

**C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?**

- Baccalauréat     Licence de .....     Autres :

**C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?**

Département	Faculté	Université
de français	des lettres	de Taëz

**C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?**

Pour... travailler... au tourisme... ou... aux Compagnies...  
 françaises travaillant qu'Yémen

**C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?**

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite		✓	
Production orale		✓	
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?  
.....

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?**

Oui  Non à l'université

- Si non, pourquoi ?

Parce que le contenu des cours universitaires était centré sur la littérature beaucoup plus que sur la didactique

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.  
 Formation linguistique et culturelle.  
 Formation littéraire.  
 Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

Oui  Non

- Si oui, pourquoi ?

Parce qu'il ne répond pas aux besoins des jeunes enseignants  
 Si c'est encore le même programme qu'on a déjà connu.

**D- Formation continue :**

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

Oui  Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.  
 Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.  
 Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.  
 J'observe mes collègues dans leurs classes.  
 Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**

plusieurs fois par an

**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

Oui et  Non

quelques fois oui, quelques fois non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

Oui  Non

- Si oui, combien de fois ?

une seule fois

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

Oui  Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?  
.....

**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

Oui  Non

- Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
En France	1 mois	<del>Université</del> Université de Stendhal	formateurs de formateurs

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

très satisfaisant(s)  satisfaisant(s)  pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas  très utile  Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

parce que on veut pratiquer le français dans la rue française

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master I)
- Autres formes, précisez :

dans un milieu tout français  
et ça nous donne la  
motivation plus qu'ici

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux



D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

.....  
.....

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant     Utile     Je sais pas  
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

- Oui     Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui     Non  
- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)  
 Classes surchargées.  
 Niveau linguistique des élèves très faible.  
 Je ne suis pas motivé.  
 Manuel de français très compliqué.  
 Pas assez de cours pour le français.  
 Statut instable de français.  
 Je ne sais pas comment enseigner.  
 Je ne sais pas comment préparer un cours.  
 Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)  
 Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)  
 Mauvaise communication élève-enseignant.  
 Problèmes liés à la compréhension orale.  
 Problèmes liés à la compréhension écrite.  
 Problèmes liés à la production orale.  
 Problèmes liés à la production écrite.  
 Problèmes liés à la phonétique.  
 Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.  
 Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

..... Méthode Orange .....

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui     Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui     Non

- Si oui, par quel établissement ?

.....

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

..... Les activités de grammaire et les activités de production orale et écrite .....

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup     Rarement     Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-9. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-10. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

... parce que je ne suis pas ~~un~~ pédagogue et je ne vis pas en France

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ? On ne sait pas comment les Français parlent.

E-11. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

**E-12. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?**

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	✓		
Manuel de français officiel	✓		
Manuel de français externe		✓	✓
Documents sonores		✓	
Documents visuels			✓
Ordinateur			✓
Photocopies			✓
Matériels créés par vous-même			✓
Autres, précisez			

**E-13. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?**

Jamais       Parfois       Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

.....

**E-14. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?**

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

**E-15. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

**E-16. Comment enseignez-vous la grammaire ?**

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

**E-17. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?**

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

**E-18. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :**

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	✓	✓	
Arabe			
Anglais		✓	
Autres			

E-19. A votre avis, que signifie la notion de « compétence » ?

C'est ensemble une bonne formation initiale, l'aptitude,  
l'aventure et l'acquisition des habilités et des expériences  
depuis les premières étapes de nos études.

Remarques :

.....  
.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de l'Université de Tazé.

A-1 Sexe : **M** ( P 2 )  
 A-2 Age : **37**  
 A-3 Nationalité : **Yéménite**  
 A-4 Langue 1 dialecte : **Arabe**  
 A-5 Langues étrangères parlées : **Française, Anglaise**

**B- Parcours professionnel :**

B-1 Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
**Pour avoir un revenu régulier sinon je préférais le tourisme.**

B-2 Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<b>Al-Ombra Tazé lycée</b>	<b>15-17 ans, public</b>	<b>Casi-obligatoire</b>

B-3 Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

**1997**

B-4 A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)

Autres :

B-5 Quel est le nombre d'élèves par classe ?

Moins de 20    20 - 30    30 - 50     Plus de 50

B-6 Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7 Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui    Non

Si oui, lequel et pourquoi ?

**La traduction pour répondre à mes phisirs mais également pour vivre.**

**C- Formation initiale :**

C-1 Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat    Licence de **Littérature française**    Autres :

C-2 De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<b>de français</b>	<b>des lettres</b>	<b>de Sana'a</b>

C-3 Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

**la nouveauté, la curiosité, le voyage en Europe**

C-4 Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

**jamais**

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		<input checked="" type="checkbox"/>	
Compréhension écrite		<input checked="" type="checkbox"/>	
Production orale		<input checked="" type="checkbox"/>	
Production écrite		<input checked="" type="checkbox"/>	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

*Il n'y a eu pas de formation en "Lettres", que de stages par la suite...*

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez : *je ne connais pas celui de Taëz.*

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui  Non

- Si oui, pourquoi ?

*R.A.S*

**D- Formation continue :**

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui  Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

*Deux fois*

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui  Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui  Non

- Si oui, combien de fois ?

*Trois fois*

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui  Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?

*La Belgique et l'Allemagne pour peu de temps*

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui  Non

2

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
Jana'a	plusieurs fois	L'ambassade	
Eden	une semaine	de	
Ta'izz	plusieurs fois	France	

D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?

Très satisfaisant(s)  Satisfaisant(s)  Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Très utile  Ça ne m'intéresse pas

D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'ambitudes.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

D-11. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master I)
- Autres formes, précisez :

D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)   Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

2

Notion socio-culturelle  
technique de classe  
grammaticale

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant      Inutile      Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui      Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

Orange

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui       Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui      Non

- Si oui, par quel établissement ?

CLA, Besançon, France

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

Parler en continu, jeu de mots, jouer le rôle de prof.

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup      Rarement      Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)



2

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

les... compétences... ciblées...

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

de ne sers de rien... quelle méthode à construire de capacités ciblées préalablement.

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

5

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	X		
Manuel de français officiel	X		
Manuel de français interne		X	
Documents sonores	X		
Documents visuels		X	
Orateur		X	
Photocopies		X	
Matériaux créés par vous-même		X	
Autres, précisez :	documents authentiques		

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais  Parfois  Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on se dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
français	X		
arabe		X	
anglais			X
autres			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence, cest pouvoir.  
 Compétence professionnelle, cest perfectionner.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFTAH

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES LYCEES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

A-1. Sexe : F (P3)  
 A-2. Age : 31 ans  
 A-3. Nationalité : yéménite.  
 A-4. Langue 1 / dialecte : Amb.  
 A-5. Langues étrangères parlées : F.

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
 ... Je l'aime ...

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
AL'écol : AL Kwait	Public	optionnel

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

... Depuis 6 ans ...

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)  
 Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

Moins de 20      20 - 30      30 - 50      Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui      Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat      Licence de .....      Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
✓	✓	✓

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

... J'aime la langue ...

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

... Non, j'espère qu'il va beaucoup de là ...

3

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		<input checked="" type="checkbox"/>	
Compréhension écrite		<input checked="" type="checkbox"/>	
Production orale			
Production écrite			

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

Il n'y a pas de contact avec les étrangers

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui Non

- Si non, pourquoi ?

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui Non

- Si oui, pourquoi ?

D- Formation continue :

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

1 - 6 par an

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui Non

- Si oui, combien de fois ?

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui Non

- Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement : *(plusieurs réponses sont possibles)*

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? *(plusieurs réponses sont possibles)*

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas      Très utile      Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? *(plusieurs réponses sont possibles)***

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui      Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui  Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui  Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.  
 Niveau linguistique des élèves très faible.  
 Je ne suis pas motivé.  
 Manuel de français très compliqué.  
 Pas assez de cours pour le français.  
 Statut instable de français.  
 Je ne sais pas comment enseigner.  
 Je ne sais pas comment préparer un cours.  
 Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)  
 Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)  
 Mauvaise communication élève-enseignant.  
 Problèmes liés à la compréhension orale.  
 Problèmes liés à la compréhension écrite.  
 Problèmes liés à la production orale.  
 Problèmes liés à la production écrite.  
 Problèmes liés à la phonétique.  
 Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.  
 Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

Orange 1

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui  Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui  Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

Travailler en groupe

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup  Rarement  Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)



Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylet/autre	✓		
Manuel de français officiel			
Manuel de français externe			
Documents sonores			
Documents visuels			
Ordinateur			
Photocopies			
Matériels créés par vous-même	✓		
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

Jamais      Parfois      Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	✓		
Arabe		✓	
Anglais			✓
Autre			

E-20. 6-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

C.a.D on fait un act soit oral ou écrit.  
 compétence professionnelle, on marche sur le plan niveau  
 et professionnelle selon la progression

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFFAT



**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Le questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au Département de français de Taiz.

A-1. Sexe : Homme (P4)  
 A-2. Age : 33  
 A-3. Nationalité : yéménite  
 A-4. Langue / dialecte : arab  
 A-5. Langues étrangères parlées : Français et anglais

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
J'ai choisi cette langue pour enseigner à l'école et travailler en plusieurs domaines.

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>Tharayal Taiz</u>	<u>public</u>	<u>optionnel</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

Depuis six ans.

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)

Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50 ✓

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui    Non ✓

- Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat    Licence de l'université    Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<u>département de français</u>	<u>faculté des lettres</u>	<u>Université de Taiz.</u>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

Pour enseigner la langue française.

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

Bien sûr non.

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale			
Compréhension écrite		✓	✓
Production orale		✓	
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

*Parce que nous n'y a pas de stages pour former l'enseignant.*

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui Non ✓

- Si non, pourquoi ?

*Parce que la méthode que on enseigne à l'université est ~~très~~ à part.*

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.  
 Formation linguistique et culturelle.  
 Formation littéraire.  
 Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui ✓ Non

- Si oui, pourquoi ?

*Je souhaite que le programme de Département de français soit modifié pour demander le besoin actuel.*

D- **Formation continue :**

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui ✓ Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.  
 Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.  
 Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.  
 J'observe mes collègues dans leurs classes.  
 Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

*Deux fois.*

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui ✓ Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui Non ✓

- Si oui, combien de fois ?

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui Non ✓

- Si oui, où et pour combien de temps ?

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui ✓ Non

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
A Aden	Cinq jours	L'enseignant	Comment préparer le cours

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas      Très utile      Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui       Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

pratique et théorique

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant      Inutile      Je ne sais pas (je ne la connais pas) ✓  
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

- Oui ✓      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui ✓      Non
- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)
- Classes surchargées.
  - Niveau linguistique des élèves très faible.
  - Je ne suis pas motivé.
  - Manuel de français très compliqué.
  - Pas assez de cours pour le français.
  - Statut instable de français.
  - Je ne sais pas comment enseigner.
  - Je ne sais pas comment préparer un cours.
  - Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
  - Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
  - Mauvaise communication élève-enseignant.
  - Problèmes liés à la compréhension orale.
  - Problèmes liés à la compréhension écrite.
  - Problèmes liés à la production orale.
  - Problèmes liés à la production écrite.
  - Problèmes liés à la phonétique.
  - Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
  - Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

la méthode de Orange

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui      Non ✓

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui      Non ✓

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

on travaille sur le cahier d'exercices

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup ✓      Rarement ✓      Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace ou d'alle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement?

..... teste écrit .....

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?

Oui  Non

- Si non, pourquoi?

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité?

..... les quatre compétence, orale, écrit, le savoir être et savoir faire .....

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours?

4

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo/livre	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français externe		<input checked="" type="checkbox"/>	
Documents sonores			<input checked="" type="checkbox"/>
Documents visuels			<input checked="" type="checkbox"/>
Ordinateur			<input checked="" type="checkbox"/>
Photocopier			<input checked="" type="checkbox"/>
Matériels créés par vous-même		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais      Parfois       Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne suis pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	<input checked="" type="checkbox"/>		
Arabe		<input checked="" type="checkbox"/>	
Anglais		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autre			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Le compétence, c'est les informations générales des professeurs...  
 mais le compétence professionnelle, c'est comment l'enseignant...  
 enseigne dans la classe, savoir faire et savoir être*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFTAH

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer l'information des étudiants futurs enseignants de français à l'université.  
 Département de français de l'Université de Moncton

A-1. Sexe : féminelle (PS)  
 A-2. Age :  
 A-3. Nationalité : Yéménite  
 A-4. Langue 1 / dialecte :  
 A-5. Langues étrangères parlées :

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
parce qu'il n'y a pas d'autre chose

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>Néma Nassam</u>	<u>public</u>	<u>obligatoire</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

un peu d'année

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire) ✓  
 Autre : neuvième

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50 ✓

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Presque le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui    Non ✓

Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat    Licence de français    Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<u>de français</u>	<u>des lettres</u>	<u>de Moncton</u>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

parce qu'il n'y a pas de raison

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

Non, je ne suis pas satisfait

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale			✓
Compréhension écrite	✓		
Production orale			✓
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui Non ✓

- Si non, pourquoi ?

parce qu'il n'y a pas des méthodes bien pour préparer les enseignants de FLE.

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.  
 Formation linguistique et culturelle.  
 Formation littéraire.  
 Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui ✓ Non

- Si oui, pourquoi ?

parce que il n'y a pas une méthode d'enseignement.

D- Formation continue :

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui ✓ Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis à actualité dans le domaine de FLE.  
 Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.  
 Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.  
 J'observe mes collègues dans leurs classes.  
 Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

1 an

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui Non ✓

- Si oui, combien de fois ?

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui Non ✓

- Si oui, où et pour combien de temps ?

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui Non ✓



Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

- Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)
- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement : *(plusieurs réponses sont possibles)*
    - J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
    - J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
    - Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
    - J'ai changé ma façon d'enseigner.
    - Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
    - Autres, précisez :
  - Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? *(plusieurs réponses sont possibles)*
    - Parce que c'était un stage très court.
    - Parce que c'était un stage très long.
    - Parce que c'était très théorique
    - Parce que c'était très pratique.
    - Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
    - Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
    - Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

- Pourquoi pas ?
- Très utile
- Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? *(plusieurs réponses sont possibles)***

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez : *en ligne*

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

- Tout théorique
- Tout pratique (stage à l'école)
- Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant      Inutile      Je ne sais pas (je ne la connais pas)  
 - Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

- Oui      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui      Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

Méthode Orange 1

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui      Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui      Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup       Rarement       Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

.....

.....

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

Oui Non

- Si non, pourquoi ? *C'est très difficile.*
  - Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?
- .....
- .....

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

5

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableaux et stylo/craie	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français externe			
Enregistrements sonores	<input checked="" type="checkbox"/>		
Enregistrements visuels			
Ordinateur			
Photocopier			
Matériels créés par vous-même			
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais  
 Parfois  
 Toujours, pourquoi ?

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	<input checked="" type="checkbox"/>		
Arabe		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autres			

E-20. Définissez les notions de « compétence » et de « compétence professionnelle ».

« compétence » C'est la connaissance approfondie  
 « compétence professionnelle » C'est l'expérience acquise

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFFAT

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'analyser la formation des étudiants à futurs enseignants de français au Département de français de l'UQAM.

A-1. Sexe : Femelle (P6)  
 A-2. Age : 27  
 A-3. Nationalité : Yéménite  
 A-4. Langue / dialecte : Arabe  
 A-5. Langues étrangères parlées : Français

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
Parce que je l'aime beaucoup.

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>L'école Saba</u>	<u>privé</u>	<u>optionnel</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

Depuis deux ans.

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)  
Cinquième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)  
Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)

Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui    Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat    Licence de Français    Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
	<u>✓</u>	

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

Parce que c'est très intéressant.

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

non, je ne suis pas satisfait de mon niveau.

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite		✓	
Production orale			✓
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

..... *Il faut chercher des moyens qui nous aident pour évaluer notre niveau.*

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui Non

- Si non, pourquoi ?

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former les enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire
- Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui Non

- Si oui, pourquoi ?

D- Formation continue :

D-1. Êtes-vous intéressé(e) à continuer votre formation de FLE ?

Oui Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis à l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueille l'inspecteur de français dans votre classe ?

..... *deux fois.*

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui Non

- Si oui, combien de fois ?

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui Non

- Si oui, complissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation

D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?

Très satisfaisant(s)

Satisfaisant(s)

Pas satisfaisant(e)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ou) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pas du tout

Intéressant

Ça ne m'intéresse pas

D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

D-11. Participerez-vous à cette formation ?

Oui

Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master)
- Autres formes, précisez :

D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique

Tout pratique (stage à l'école)

Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

- ① il faut pratiquer cette formation avec les francophones.  
 ② S'encouragez de participer de cette formation.  
 ③ Mettez à la fin des problèmes que se valent la prénotion.

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant      Inutile       Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui       Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.  
 Niveau linguistique des élèves très faible.  
 Je ne suis pas motivé.  
 Manuel de français très compliqué.  
 Pas assez de cours pour le français.  
 Niveau instable de français.  
 Je ne sais pas comment enseigner.  
 Je ne sais pas comment préparer un cours.  
 Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)  
 Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)  
 Mauvaise communication élève-enseignant.  
 Problèmes liés à la compréhension orale.  
 Problèmes liés à la compréhension écrite.  
 Problèmes liés à la production orale.  
 Problèmes liés à la production écrite.  
 Problèmes liés à la phonétique.  
 Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.  
 Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

..... le Man. ami français .....

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui       Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui       Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

..... Liste écrite et Liste orale .....

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup       Rarement      Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)



- Classes surchargées et il y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

Partique la langue ensemble (r. Teste orale)

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

Il faut donner des élèves beaucoup de temps et informations sur le langage.

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	✓		
Manuel de français officiel	✓		
Manuel de français externe	✓		
Documents sonores			✓
Documents visuels			✓
Ordinateur			✓
Photocopies	✓		
Matériels créés par vous-même	✓		
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais      **Parfois**      Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

.....

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	✓		
Arabe		✓	
Anglais	✓		
Autres			✓

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence : ... comment on peut apprendre les informations  
 compétence professionnelle : l'homme après avec les jours  
 avec les élèves.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFTAH

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

- A-1. Sexe : mâle (P.7)  
 A-2. Age : 34 ans  
 A-3. Nationalité : Libanais  
 A-4. Langue 1 / dialecte : arabe  
 A-5. Langues étrangères parlées : français - anglais

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
Nouvelle langue, culture différente, etc.

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>Lycée Al-Kweit</u>	<u>Public</u>	<u>optionnel</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?  
Depuis (11) ans

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

- Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)

Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?  
 Moins de 20    20 - 30    (30 - 50)    Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui  Non

Si oui, lequel et pourquoi ?

Je suis traducteur dans une organisation qui a une relation avec l'Union européenne. Pour gagner la vie.

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

- Baccalauréat    Licence de français    Autres : diplôme d'études supérieures d'enseignement de français

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<u>de français</u>	<u>de lettres</u>	<u>de Taëz</u>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

L'enrichissement culturel

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

Oui, bien sûr

	Très satisfait	Satisfait	Peu satisfait
Compréhension orale	✓		
Compréhension écrite	✓		
Production orale	✓		
Production écrite	✓		

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?  
.....

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?**

Oui ✓ Non

- Si non, pourquoi ?  
.....

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

Oui Non ✓

- Si oui, pourquoi ?  
.....

**D- Formation continue :**

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

Oui ✓ Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles.)**

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**

*2 fois en moyenne*

**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

Oui ✓ Non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

Oui ✓ Non

- Si oui, combien de fois ?  
*une seule fois*

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

Oui ✓ Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?  
*Egypt - deux mois*

**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

Oui ✓ Non

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
A Sana'a	dur semaine	L'ambassade	La méthodologie
A Aden	une semaine	le ministère d'éducation yéménite	/

D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s) ✓      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'ils vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas      Très utile ✓      Ça ne m'intéresse pas

D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'outils.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

D-11. Participerez-vous à cette formation ?

Oui ✓      Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master I)
- Autres formes, précisez :

D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux ✓

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

- Oui  Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui  Non
- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)
- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

Méthode de Orange (Orange)

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui  Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui  Non

- Si oui, par quel établissement ?

Coopération ambassade - ministère de l'éducation

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

Toujours en groupe

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup  Rarement  Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

*Teste Oral, leurs manières de prononcer et de formuler les phrases.*  
*Test écrit - le style d'écriture en gardant les règles grammaticales.*

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe (ni en dehors de la classe.)
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?  
*les élèves doivent apprendre à prononcer et à lire et aussi apprendre à comprendre et écrire à l'écrit.*

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

7

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel			
Manuel de français externe	<input checked="" type="checkbox"/>		
Documents sonores			
Documents visuels			
Ordinateur			
Photocopies			
Matériels créés par vous-même		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais                      Parfois                       Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

.....

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	<input checked="" type="checkbox"/>		
Arabe	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Anglais	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Autres	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Compétence, je pense que c'est un mot général par exemple je peux être apte à parler n'importe quelle langue mais je n'ai pas été compétent à enseigner car j'ai pas la formation dans ce domaine.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFFAH



**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

- 1 A-1. Sexe : *féminin* (P8)  
 2 A-2. Age : *33 ans*  
 3 A-3. Nationalité : *Sénégalaise*  
 4 A-4. Langue 1/dialecte : *Wolof*  
 5 A-5. Langues étrangères parlées : *Français-anglais*

**B- Parcours professionnel :**

6 B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
*... parce que j'ai appris cette langue*

7 B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ? *Je suis collègue de français*

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<i>Al Harza</i>	<i>public</i>	<i>obligatoire</i>

8 B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?  
*9 ans*

- 9 B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?  
 Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)   
 Autres :

10 B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?  
 Moins de 20  20-30  30-50  Plus de 50

- 11 B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :  
 Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

12 B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?  
 Oui  Non   
 - Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

13 C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?  
 Baccalauréat  Licence de *français*  Autres :

14 C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<i>de français</i>	<i>de lettres</i>	<i>de Taëz</i>

15 C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?  
*parce que en avant elle était ~~me~~<sup>n</sup>*

16 C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?  
*un peu pas beaucoup*

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite	✓		
Production orale		✓	
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

*d.n. m. pas b. que a b. e. z. Cette langue pas de stage ni interven. extérieu*

17 C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui Non ✓ *(mes études étaient littéraires et culturelle)*  
 - Si non, pourquoi ? *parce que mon faculté était littéraire*

18 C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire. ✓
- Autres, précisez :

19 C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui Non ✓  
 - Si oui, pourquoi ? *afin que on sait bien comment enseigner cette langue en manière correcte*

D- Formation continue :

20 D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui Non ✓

21 D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

22 D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

*3 fois, 4 fois*

23 D-4. Avez-vous eu une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui Non

24 D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui Non ✓  
 - Si oui, combien de fois ?

25 D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui Non ✓  
 - Si oui, où et pour combien de temps ?

26 D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui ✓ Non

4

à Saba <sup>1 jour</sup>

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Assurée par qui	Type de formation
au lycée Saba	1 jour
au lycée Saba	3 jours
de l'école	1 jour

- 27 D-8. Comment évaluez-vous cet(s) stage(s) ?
- Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s) ✓
- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement : *(plusieurs réponses sont possibles)*
    - J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
    - J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
    - Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
    - J'ai changé ma façon d'enseigner.
    - Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
    - Autres, précisez :
  - Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? *(plusieurs réponses sont possibles)*
    - Parce que c'était un stage très court.
    - Parce que c'était un stage très long.
    - Parce que c'était très théorique
    - Parce que c'était très pratique.
    - Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
    - Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
    - Autres, précisez :

- 28 D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?
- Pourquoi pas      Très utile ✓      Ça ne m'intéresse pas

- 29 D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? *(plusieurs réponses sont possibles)*
- Améliorer ma façon d'enseigner. ✓
  - Enrichir mon bagage d'activités. ✓
  - Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement. ✓
  - Savoir comment enseigner efficacement. ✓
  - Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins. ✓
  - Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer. ✓
  - Savoir comment motiver mes élèves. ✓
  - Enrichir mon répertoire culturel. ✓
  - Améliorer mon niveau de français. ✓
  - Autres, précisez :

- 30 D-11. Participerez-vous à cette formation ?
- Oui ✓      Non
- Si non, pourquoi ?
  - Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?
    - Formation courte (une à trois journées) ✓
    - Formation longue (trois à six mois) ✓
    - Diplôme d'un an après la licence (Master) ✓
    - Autres formes, précisez :

- 31 D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :
- Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école) ✓      Les deux

32 D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Je propose un contenu concerne le méthod que on l'enseigne

8

57 D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile Je ne sais pas (je ne la connais pas)  
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

74 D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?  
Oui  Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

95 E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?  
Oui  Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)
- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Stant instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

76 E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?  
Orange

77 E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?  
Oui Non

78 E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?  
Oui Non   
- Si oui, par quel établissement ?

99 E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?  
Il n'y a pas de temps

90 E-6. Travaillez-vous en groupe ?  
Beaucoup Rarement  Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

41 E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

42 E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

.....

.....

43 E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

44 E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières. ✓ 12 matières
- Méthode de français compliquée et peu intéressante. ✓ pas de note
- Autres, précisez :

45 E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

Oui Non ✓

- Si non, pourquoi ?

.....

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

.....

.....

46 E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

47 E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français externe		<input checked="" type="checkbox"/>	
Documents sonores		<input checked="" type="checkbox"/>	
Documents visuels			
Ordinateur			
Photocopier		<input checked="" type="checkbox"/>	
Matériels créés par vous-même			<input checked="" type="checkbox"/>
Autres, précisez :			

48 E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?  
 Jamais Parfois  Toujours

- Si toujours, pourquoi ?  
 .....

49 E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.
- Je cherche toujours d'autres techniques/activités. ✓
- Je ne sais pas, je me bloque.

50 E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.
- Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.
- Je les corrige moi-même.
- Je les néglige et je continue mon cours.
- Autres, précisez :

*Je laisse les autres élèves à découvrir et après les fautes vont les corriger.*

51 E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).
- Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte. ✓
- Autres, précisez :

52 E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel. ✓
- Je suis mon propre plan de progression. ✓
- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

53 E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	<input checked="" type="checkbox"/>		
Arabe		<input checked="" type="checkbox"/>	
Anglais		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autres			

54 E-20. E-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

.....  
 .....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOF'AH

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ECOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

**A- Informations générales :** (P9)

- A-1. Sexe : F  
 A-2. Age :  
 A-3. Nationalité :  
 A-4. Langue / dialecte :  
 A-5. Langues étrangères parlées :

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

- Secondaire :  Douzième  
 Onzième  
 Dixième

Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

- Moins de 20     20 - 30     30 - 50     Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

- Oui     Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

- Baccalauréat     Licence de .....     Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
✓		

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

..... j'aime cette formation .....

**C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?**

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale			
Compréhension écrite			
Production orale			
Production écrite			

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?  
.....

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?  
.....

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

Oui  Non

- Si oui, pourquoi ?  
*Pour rien*

**D- Formation continue :**

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

Oui  Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**  
.....

**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

Oui  Non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

Oui  Non *jamais*

- Si oui, combien de fois ?  
.....

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

Oui  Non *jamais*

- Si oui, où et pour combien de temps ?  
.....



**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

Oui  Non

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)  Satisfaisant(s)  Pas satisfaisant(s)

Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement : *(plusieurs réponses sont possibles)*

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? *(plusieurs réponses sont possibles)*

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas  Très utile  Ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? *(plusieurs réponses sont possibles)***

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui  Non

Si non, pourquoi ?

Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

.....  
.....  
.....

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant       Utile       Je sais pas

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui       Non

**E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :**

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui       Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

..... *Orange* .....

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui       Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui       Non

- Si oui, par quel établissement ?

.....

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

..... *écoutez la cassette de l'élève* .....

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup,       Rarement       Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-9. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-10. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?

- Oui  Non

- Si non, pourquoi ?  
 .....  
 .....  
 - Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?  
 .....  
 .....  
 .....

E-11. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

**E-12. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?**

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel			
Manuel de français externe			
Documents sonores			
Documents visuels			
Ordinateur			
Photocopies			
Matériels créés par vous-même		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autres, précisez :			

**E-13. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?**

- Jamais       Parfois       Jamais

- Si toujours, pourquoi ?

.....

**E-14. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?**

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

**E-15. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez : *je demande aux autres élèves de les corriger*

**E-16. Comment enseignez-vous la grammaire ?**

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez : *je ne les montre jamais*

**E-17. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?**

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

**E-18. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :**

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	<input checked="" type="checkbox"/>		
Arabe			
Anglais			
Autres			

E-19. A votre avis, que signifie la notion de « compétence » ?

Comment je peut avoir une compétence ?

Remarques :

Je le mérite un bon salaire  
et une satisfaction

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

**PROFIL DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES**  
 Le but de l'enquête : la formation des enseignants pour l'enseignement de français à l'école  
 Département de français de l'Université de Taza

A-1. Sexe : F (P10)  
 A-2. Age : 32  
 A-3. Nationalité : yéménite  
 A-4. Langue / dialecte : Arabe  
 A-5. Langues étrangères parlées : Français et anglais.

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
 Je n'ai pas choisie cette profession, je souhaitais travailler dans un autre domaine que l'enseignement, mais ... je me suis trouvée enseignante (malgré moi).  
 B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
École Zaid At-Mouchky	public	optionnel.

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?  
 ... 6 ans ...

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire) ✓  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire) ✓  
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)  
 Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?  
 Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.
- Un niveau de langue très différent.
- Des âges très différents.
- Pratiquement le même âge.

B-7. Exerciez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?  
 Je dirige une petite école d'enfants dans un établissement de l'école, parce que je suis choisie par la directrice et j'aime faire autre chose que d'enseigner.

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?  
 Baccalaurat    Licence de lettres.    Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
Français	lettres	Taza

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

parce que j'aime apprendre d'autres langues et j'ai imaginé que je vais être quelqu'un de très important grâce à cette formation.

C-4. Était-ce suffisant de votre niveau de français ?

Jamais

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		<input checked="" type="checkbox"/>	
Compréhension écrite			<input checked="" type="checkbox"/>
Production orale			<input checked="" type="checkbox"/>
Production écrite			<input checked="" type="checkbox"/>

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

..La langue a besoin d'être pratiquée, si non, elle va mourir et c'est ça mon cas.

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

..parce qu'on n'a rien étudié en ce qui concerne l'enseignement de FLE.

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.  
 Formation linguistique et culturelle.  
 Formation littéraire.  
 Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui  Non

- Si oui, pourquoi ?

..pour mieux préparer des enseignants en outre, mais capables de se débrouiller avec ce qu'ils ont appris.

D- Formation continue :

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation de FLE ?

Oui  Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.  
 Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.  
 Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.  
 J'observe mes collègues dans leurs classes.  
 Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

..Une ou deux fois .....

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui  Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui  Non

- Si oui, combien de fois ?

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui  Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui  Non

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
Aden	5 jours	L'ambassade Fr.	Méthodologie
Aden	5 jours	" "	" "

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique.
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas      Très utile      Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :  
*Savoir les bases du parfait enseignant et savoir les commentés de arriver.*

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui      Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**



Je ne sais pas exactement, mais elle doit comprendre tout ce qui va  
 enseignement de F.L.E. pourrait avoir besoin dans sa classe.

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant                      Inutile                      Je ne sais pas (je ne la connais pas)
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ? (pas compris).

Oui                      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du F.L.E.

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui                      Non
- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)
- Classes surchargées.
  - Niveau linguistique des élèves très faible.
  - Je ne suis pas motivé.
  - Manuel de français très compliqué.
  - Pas assez de cours pour le français.
  - Statut instable de français.
  - Je ne sais pas comment enseigner.
  - Je ne sais pas comment préparer un cours.
  - Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
  - Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
  - Mauvaise communication élève-enseignant.
  - Problèmes liés à la compréhension orale.
  - Problèmes liés à la compréhension écrite.
  - Problèmes liés à la production orale.
  - Problèmes liés à la production écrite.
  - Problèmes liés à la phonétique.
  - Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
  - Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

GRAMMAIRE

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui                      Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui                      Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

EXERCICES... ACTIVITÉS

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup                      Rarement                      Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.

Pas assez de temps pour faire une telle activité.

Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.

Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.

Autres, précisez :

parce que j'ai essayé mais chaque fois je me suis trouvé perdu parce que je ne connais pas la technique de travailler en groupe.

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

Teste écrit.

Teste oral.

Contrôle contenu.

Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

... Celle qui même essaye de parler ou d'écrire en français je la estime excellente.

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

Déterminer le niveau des élèves en langue.

Mettre une note. (obligé) parfois une élève excellente ne passe pas l'examen écrite est jugée selon ses notes d'examen.

Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.

Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.

Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ?

(plusieurs réponses sont possibles)

Ils sont démotivés.

Ils n'aiment pas apprendre le français.

Langue trop difficile pour eux.

Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.

Ils prononcent mal.

Ils ont beaucoup d'autres matières.

Méthode de français compliquée et peu intéressante.

Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

... la pratique de la langue surtout la production orale.

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

Terminer le programme.

Diriger la classe et diriger l'enseignement.

Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.

Aider les élèves à s'approprier la langue française.

Apprendre aux élèves à apprendre.

Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	✓		
Manuel de français officiel		✓	
Manuel de français externe			✓
Documents sonores			✓
Documents visuels			✓
Ordinateur			✓
Photocopies		✓	
Matériels créés par vous-même			
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

Jamais Parfois Toujours

Si toujours, pourquoi ?  
 ... parce que celles du manuel ne sont pas toujours efficaces aux objectifs que j'ai notés.

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.
- Je cherche toujours d'autres techniques/activités.
- Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.
- Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.
- Je les corrige moi-même.
- Je les néglige et je continue mon cours, parfois, si les erreurs ne sont pas graves.
- Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).
- Je donne un texte et on se dégage (ensemble) la règle grammaticale.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle et leur donne une série de phrases, parfois.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.
- Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.
- Je suis mon propre plan de progression.
- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	✓		
Arabe		✓	
Anglais		✓	
Autres			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence c'est au terme large, je crois, les compétences de toute la vie.  
 Compétence professionnelle c'est plus précise, c'est à dire la compétence de faire quelque chose « un métier » d'une façon précise.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFTAH

Je souhaite que tu arrives à faire tout ce que nous ne pouvons pas faire, sois à cause des conditions ou à cause de « nous-mêmes ».

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES SAHARAÏENNES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taïz

A-1. Sexe : féminile (P11)  
 A-2. Age : 37  
 A-3. Nationalité : yéménite  
 A-4. Langue 1 / dialecte : Arabe  
 A-5. Langues étrangères parlées : français et anglais

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
cette profession m'aide à améliorer mon niveau et je peux lire, réviser les informations

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>tharawayt Taïz</u>	<u>public</u>	<u>oblig optionnel</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?  
Depuis 8 ans

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?  
 Secondaire :  Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire) littéraire  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)  
 Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?  
 Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :  
 Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Presqu'également le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?  
 Oui    Non  
 Si oui, lequel et pourquoi ?  
La salaire n'est pas assez

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?  
 Baccalauréat    Licence de français    Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<u>français</u>	<u>des lettres</u>	<u>à Taïz</u>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?  
parce que j'aime connaître et la culture et savoir parler cette langue

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?  
Je suis satisfait

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite		✓	
Production orale		✓	
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

.....

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui ~~Non~~

- Si non, pourquoi ?

*A l'université, au département, et n'y a pas d'informations pédagogiques*

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.  
 Formation linguistique et culturelle.  
 Formation littéraire.  
 Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui ~~Non~~

- Si oui, pourquoi ?

.....

D- Formation continue :

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui ~~Non~~

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.  
 Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les résoudre.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.  
 J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.  
 Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.  
 J'observe mes collègues dans leurs classes.  
 Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

*deux fois par an*

.....

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui ~~Non~~

- Si oui, combien de fois ?

.....

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui ~~Non~~

- Si oui, où et pour combien de temps ?

.....

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui ~~Non~~

- Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
Aden	5 jours	Julie Stauber	grammaire, communication expression écrite
Aden	4 jours	Hervé Deschamps	→ de l'enseignement à l'apprentissage; approche communicative et évaluation

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas      Très utile      Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui      Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

.....  
.....  
.....  
D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant Inutile Je ne sais pas (je ne la connais pas)  
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?  
.....  
.....

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

..... la méthode orange 1 et 2 .....

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui Non

- Si oui, par quel établissement ?  
.....  
.....

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

..... jeu des rôles devant les autres .....

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup Rarement Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

je évalue aux élèves par teste écrit et oral.

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

Oui Non

- Si non, pourquoi ?

Je ne sais, n'importe quelle méthode je choisie quel que sujets pour enseigner

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?



Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableaux et stylo feutre	✓		
Manuel de français officiel	✓		
Manuel de français externe			✓
Documents sonores		✓	
Documents visuels			✓
Ordinateur			✓
Photocopies			✓
Matériaux créés par vous-même			✓
Autres, précisez :			✓

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais       Parfois      Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

.....

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	✓		
Arabe		✓	
Anglais		✓	
Autres			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

La compétence c'est-à-dire : quelqu'un est capable de communiquer et lire et écouter bien et écrire... savoir faire... savoir être ;  
 la compétence professionnelle : c'est-à-dire, quelqu'un est capable de enseigner la langue étrangère.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFFAH

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ECOLES SECONDAIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

**A- Informations générales :**

( P 12 )

- A-1. Sexe : *Femelle*  
 A-2. Age : *35*  
 A-3. Nationalité : *yéménite*  
 A-4. Langue 1 / dialecte : *Arabe*  
 A-5. Langues étrangères parlées : *français / anglais*

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
*Il n'y a pas d'autre choix*

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom <i>Al shahida Néma</i>	Statut : public ou privé ? <i>public</i>	Statut du français : optionnel, obligatoire, ... <i>obligatoire</i>
-------------------------------	---	--

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

*17 ans*

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

- Secondaire :  Douzième  
 Onzième  
 Dixième

Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

- Moins de 20     20 - 30     30 - 50     Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

- Oui     Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

- Baccalauréat     Licence de .....     Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département <i>de Français</i>	Faculté <i>des lettres</i>	Université <i>de Taëz</i>
--------------------------------	----------------------------	---------------------------

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

*J'ai jamais vu Français*

**C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?**

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite		✓	
Production orale		✓	
Production écrite		✓	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

Oui  Non

- Si oui, pourquoi ?

*paradox... maintenant on sait pas quel est le programme... peut donner l'avis,*

**D- Formation continue :**

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

Oui  Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**

*quelques fois*

**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

Oui  Non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

Oui  Non

- Si oui, combien de fois ?

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

Oui  Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?

12

**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

Oui  Non

- Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
à Aden	cinq jours	Mlle Julie Stauber experte en fle	communication, communication et expression écrite

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)  Satisfaisant(s)  Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas  Très utile  Ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

... cette formation ne change pas la situation ...

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master I)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

.....  
 .....

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant       Utile       Je sais pas

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
 .....

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui       Non

E- **Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :**

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui       Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.  
 Niveau linguistique des élèves très faible.  
 Je ne suis pas motivé.  
 Manuel de français très compliqué.  
 Pas assez de cours pour le français.  
 Statut instable de français.  
 Je ne sais pas comment enseigner.  
 Je ne sais pas comment préparer un cours.  
 Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)  
 Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)  
 Mauvaise communication élève-enseignant.  
 Problèmes liés à la compréhension orale.  
 Problèmes liés à la compréhension écrite.  
 Problèmes liés à la production orale.  
 Problèmes liés à la production écrite.  
 Problèmes liés à la phonétique.  
 Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.  
 Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

..... *La méthode de Orange* .....

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui       Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui       Non

- Si oui, par quel établissement ?

..... *par l'attaché culturel ; il nous a donné quelques cours* .....

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

..... *des concours dans la classe* .....

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup       Rarement       Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)
  - Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
  - Pas assez de temps pour faire une telle activité.
  - Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
  - Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
  - Autres, précisez :

- E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)**
- Teste écrit.
  - Teste oral.
  - Contrôle contenu.
  - Autres, précisez :

- E-8. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**
- Déterminer le niveau des élèves en langue.
  - Mettre une note.
  - Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
  - Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
  - Autres, précisez :

- E-9. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**
- Ils sont démotivés.
  - Ils n'aiment pas apprendre le français.
  - Langue trop difficile pour eux.
  - Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
  - Ils prononcent mal.
  - Ils ont beaucoup d'autres matières.
  - Méthode de français compliquée et peu intéressante.
  - Autres, précisez :

- E-10. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?**
- Oui       Non

- Si non, pourquoi ?
  - Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?
- parce que... l'élaboration d'une méthode a besoin d'un spécialiste*
- .....
- .....

- E-11. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**
- Terminer le programme.
  - Diriger la classe et diriger l'enseignement.
  - Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
  - Aider les élèves à s'approprier la langue française.
  - Apprendre aux élèves à apprendre.
  - Autres, précisez :

2

**E-12. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?**

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	X		
Manuel de français officiel	X		
Manuel de français externe		X	
Documents sonores	X		
Documents visuels			X
Ordinateur			X
Photocopies		X	
Matériels créés par vous-même	X		
Autres, précisez			

**E-13. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?**

- Jamais       Parfois       Tous les jours

- Si toujours, pourquoi ?

**E-14. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?**

- Je répète le même point de la même façon.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

**E-15. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :

**E-16. Comment enseignez-vous la grammaire ?**

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :

**E-17. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?**

- Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression.  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

**E-18. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :**

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	X		
Arabe		X	
Anglais		X	
Autres			

12

E-19. A votre avis, que signifie la notion de « compétence » ?

*C'est tout ce qu'on acquiert dans la vie des informations, des habiletés.*

Remarques :

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFFAH



A-1. Sexe : *F*  
 A-2. Age :  
 A-3. Nationalité : *Yéménite*  
 A-4. Langue 1 / dialecte :  
 A-5. Langues étrangères parlées :

*P13*

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
 .....

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<i>Néna Rassan</i>	<i>Public</i>	

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?  
 .....

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

- Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)  
 Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

- Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

- Oui    Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?  
 .....

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

- Baccalauréat     Licence de .....     Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
	<i>de la H</i>	<i>T</i>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?  
 .....

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?  
 .....

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		<input checked="" type="checkbox"/>	
Compréhension écrite		<input checked="" type="checkbox"/>	
Production orale		<input checked="" type="checkbox"/>	
Production écrite		<input checked="" type="checkbox"/>	

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?  
.....

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?**

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?  
.....

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

Oui Non

- Si oui, pourquoi ?  
.....

**D- Formation continue :**

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

Oui Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**

*trois fois*

**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

Oui  Non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

Oui Non

- Si oui, combien de fois ?  
.....

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

Oui Non

- Si oui, où et pour combien de temps ?  
.....

**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

Oui Non

- Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
Sana'a	4 jours	J'ai travaillé	
Aden	11 jours		

D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s) ✓

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.  
 J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.  
 Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.  
 J'ai changé ma façon d'enseigner.  
 Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).  
 Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.  
 Parce que c'était un stage très long.  
 Parce que c'était très théorique.  
 Parce que c'était très pratique.  
 Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.  
 Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.  
 Autres, précisez :

D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas      Très utile      Ça ne m'intéresse pas ✓

D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Améliorer ma façon d'enseigner.  
 Enrichir mon bagage d'activités.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Savoir comment enseigner efficacement.  
 Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.  
 Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.  
 Savoir comment motiver mes élèves.  
 Enrichir mon répertoire culturel.  
 Améliorer mon niveau de français.  
 Autres, précisez :

D-11. Participerez-vous à cette formation ?

Oui      Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master I)  
 Autres formes, précisez :

D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      -Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant                      Inutile                      Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui                      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui                       Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours.
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

strange

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui                      Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui                      Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup                      Rarement                      Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

**E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

**E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?**

.....

.....

**E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

**E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

**E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?**

Oui Non

- Si non, pourquoi ?

*est très difficile*

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?

.....

.....

**E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

**E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?**

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français externe			
Documents sonores			
Documents visuels	<input checked="" type="checkbox"/>		
Ordinateur			
Photocopies			
Matériels créés par vous-même			
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

Jamais                      Parfois                      Toujours

- Si toujours, pourquoi ?

.....

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.
- Je cherche toujours d'autres techniques/activités.
- Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.
- Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.
- Je les corrige moi-même.
- Je les néglige et je continue mon cours.
- Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases)
- Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.
- Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.
- Je suis mon propre plan de progression.
- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français	<input checked="" type="checkbox"/>		
Arabe		<input checked="" type="checkbox"/>	
Anglais		<input checked="" type="checkbox"/>	
Autres			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

.....

.....

.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DES FRANÇAIS DES ÉCOLES SECONDAIRES  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants à faire enseigner le français au  
 Département de français de Taz.

A-1. Sexe: **F** (P14)  
 A-2. Age: **25**  
 A-3. Nationalité: **Yéménite**  
 A-4. Langue 1 / dialecte: **Arabe**  
 A-5. Langues étrangères parlées: **la Langue Française et anglaise.**

B- Parcours professionnel :

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
**parce que elle est intéressant pour moi.**

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<b>Aknobala école</b>	<b>Privé</b>	<b>optionnel</b>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

**Depuis 2 ans.**

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

Secondaire : Douzième (13<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Onzième (12<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Dixième (11<sup>ème</sup> année de secondaire)

Autres: **l'étape principal.**

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

**Plus de 20** (20-30) Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Également le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?

C- Formation initiale :

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat Licence de ..... Autres: **activité et culture**

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

**pour lever le niveau des élèves.**

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

**Comme ci. Comme ça**

14

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite		✓	
Production orale		✓	
Production écrite	✓		

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?  
.....

**C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?**

Oui Non  
- Si non, pourquoi ?  
.....

**C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?**

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

**C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?**

Oui Non  
- Si oui, pourquoi ?

*parce que quelques objectifs sont inutiles et ils ne tiennent pas*

**D. Formation continue :**  *dans notre vie .*

**D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?**

Oui Non

**D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles.)**

- Je suis à l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

**D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?**

*une fois*

**D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?**

Oui Non

**D-5. Avez-vous séjourné en France ?**

Oui Non  
- Si oui, combien de fois ?  
.....

**D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?**

Oui Non  
- Si oui, où et pour combien de temps ?  
.....

**D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?**

Oui Non



Si ont remplissez le tableau ci-dessous :

Gé	Durée	Assurée par qui	Type de formation

D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas      Très utile      Ça ne m'intéresse pas

D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

D-11. Participez-vous à cette formation ?

Oui      Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez :

D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*le début enseignement  
(les lettres, les nombres, les couleurs, les jours de la semaine, les mois,  
les saisons, les verbes et la structure de la phrase.*

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant      Inutile      Je ne sais pas (je ne la connais pas)
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

- Oui      Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui      Non
- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)
- Classes surchargées.
  - Niveau linguistique des élèves très faible.
  - Je ne suis pas motivé.
  - Manuel de français très compliqué.
  - Pas assez de cours pour le français.
  - Statut inséable de français.
  - Je ne sais pas comment enseigner.
  - Je ne sais pas comment préparer un cours.
  - Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
  - Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
  - Mauvaise communication élève-enseignant.
  - Problèmes liés à la compréhension orale.
  - Problèmes liés à la compréhension écrite.
  - Problèmes liés à la production orale.
  - Problèmes liés à la production écrite.
  - Problèmes liés à la phonétique.
  - Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
  - Autres, précisez :

✓ E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui      Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui      Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

Ecrire des phrases... et traduction.

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup      Rarement      Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- J'ussses surchargées et il n'y a pas assez d'espérance de suite de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle continu.
- Autres, précisez :

E-8. Qu'évaluez-vous exactement ?

.....

.....

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel ?

- Oui                      Non
- Si non, pourquoi ?
- .....
- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité ?
- .....
- .....

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Décourager les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours ?

14

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et style feutre	✓		
Manuel de français officiel		✓	
Manuel de français externe		✓	
Documents sonores		✓	
Documents visuels	✓		
Ordinateur		✓	
Photocopier		✓	
Matériels créés par vous-même	✓		
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

- Jamais                      Parfois                      Toujours
- Si toujours, pourquoi ?
- .....

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.
- Je cherche toujours d'autres techniques/activités.
- Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.
- Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.
- Je les corrige moi-même.
- Je les néglige et je continue mon cours.
- Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).
- Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.
- Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.
- Je suis mon propre plan de progression.
- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français		✓	
Arabe	✓		
Anglais		✓	
Autres			

E-20. D-14. Dans vos murs, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

.....

.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFFAT

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DANS LES ÉCOLES  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants en cours d'enseignement de français et au développement de français de l'Algérie.

A-1. Sexe: F (P15)  
 A-2. Age: 26  
 A-3. Nationalité: Yéménite  
 A-4. Langue 1 / dialecte: Arabe  
 A-5. Langues étrangères parlées: français, anglais, allemand, italien.

B- Parcours professionnel :

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?

C'est le domaine de mes études universitaires, alors la profession officielle du gouvernement est enseigner le français.

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>Al Aloufah</u>	<u>public</u>	<u>optionnel et obligatoire à plein temps.</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

En général, mais depuis 15 ans, mais aux lycées depuis 6 ans et à Al Aloufah depuis 2 ans.

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

- Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)  
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)   
 Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

Moins de 20    20 - 30    30 - 50    Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Strictement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?

Je consulte les étudiants. L'export. Pour satisfaire une partie de mes ambitions - Traduire, former, faire des projets par l'oral, etc.

C- Formation initiale :

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

Baccalauréat    Licence de Français    Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<u>de français</u>	<u>d'Alger</u>	<u>de Taz</u>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

Depuis mes études et 3 ans après l'université. Oui. Mais actuellement pas du tout.



15

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)      Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :  
(plusieurs réponses sont possibles)

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique.
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de F1 au Yémen ?**

Pas utile      Très utile      Ça ne m'intéresse pas

*shifan'a un, sil y en a un*

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon langage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui      Non

- Si non, pourquoi ?

*De rien ai pas entendu parler*

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)      Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

14

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant
  - Inutile
  - Je ne sais pas (je ne la connais pas)
- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

- Oui
- Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

- Oui
  - Non
- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)
- Classes surchargées
  - Niveau linguistique des élèves très faible.
  - Je ne suis pas motivé.
  - Manuel de français très compliqué. → il n'en a pas de manuel.
  - Pas assez de cours pour le français.
  - Statut instable de français.
  - Je ne sais pas comment enseigner.
  - Je ne sais pas comment préparer un cours.
  - Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
  - Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
  - Mauvaise communication élève-enseignant
  - Problèmes liés à la compréhension orale.
  - Problèmes liés à la compréhension écrite.
  - Problèmes liés à la production orale.
  - Problèmes liés à la production écrite.
  - Problèmes liés à la phonétique.
  - Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.

oui chez les élèves

Autres, précisez-les : les cours de français sont les derniers de la semaine. À ce moment les élèves sont prêtent à la fatigue et ne peuvent rien chez elles et à la maison.

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

Je travaille des cours... pour la maison... de communication... et il n'y a pas du tout de méthode ou de manuel dans cette école.

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

- Oui
- Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

- Oui
- Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

exercices, jeux, dialogues, jeux, penser... sans du vocabulaire.

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

- Beaucoup
- Rarement
- Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

les élèves de cette école sont célèbres par le bruit et le non respect des autres, alors je travaille au groupe sans vraiment beaucoup de bruit et de perd du temps.



13

- Classes surchargées et il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble. (Elles aiment travailler ensemble d'un travailleur)
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez: (déjà mentionnés dans la page précédente)

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez: répondre aux devoirs et pratique de vocabulaire et communication dans et hors de la classe.

E-8. Qu'évaluez-vous exactement?

deux plans de base de prononciation et de compréhension orale et écrite.

E-9. À votre avis, évaluer, c'est: (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez: un bon oblige les élèves à apprendre et comprendre

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français.
- Langue trop difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal.
- Ils ont beaucoup d'autres matières. surtout le 11<sup>ème</sup> niveau (12 matières)
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez: complètement l'informative et le français.

elles ne sont pas intéressées car le français n'est pas "nécessaire" pour elles  
E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?

Oui Non  
Si non, pourquoi?

Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité?

à l'absence d'une méthode de français, l'objectif principal est d'arriver à la fin que les élèves peuvent faire des communications  
casser le code du français, surtout celui de l'orthographe et de l'écriture de code d'apprentissage

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez:

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours?

15

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Manuel et stylo / notes soulignées	<input checked="" type="checkbox"/>		
Manuel de français officiel			<input checked="" type="checkbox"/>
Manuel de français externe	<input checked="" type="checkbox"/>		
Documents sonores			<input checked="" type="checkbox"/>
Documents visuels			<input checked="" type="checkbox"/>
Ordinateur			<input checked="" type="checkbox"/>
Photocopier		<input checked="" type="checkbox"/>	
Matériels créés par vous-même	<input checked="" type="checkbox"/>		
Autres, précisez :			

E-14. Intégrez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?  
 Jamais Parfois Toujours  
 - Si toujours, pourquoi ? *On ne suit pas ce manuel*

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?  
 Je répète le même point de la même façon, et des fois se charge la responsabilité.  
 Je cherche toujours d'autres techniques/activités.  
 Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)  
 Je les montre et je demande au même élève de les corriger.  
 Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger. Et puis à aucun élève de le corriger / répéter.  
 Je les corrige moi-même.  
 Je les néglige et je continue mon cours.  
 Autres, précisez :  
*Appeler les élèves à demander aux élèves de le corriger et puis le répéter ayant sa responsabilité.*

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?  
 J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).  
 Je donne un texte et on en dégage (ensemble) la règle grammaticale.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.  
 Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.  
 Autres, précisez :  
*des fois ça et des fois ça dépend.*

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?  
 Je suis la progression du manuel.  
 Je suis mon propre plan de progression. *pas aller manuel*  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
Français			
Arabe			
Anglais			
Autres			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?  
*Compétence c'est de savoir.*  
*Compétence professionnelle c'est de savoir faire.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFTAH

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ENSEIGNANTS DE FRANÇAIS DES ÉCOLES NOIRES**  
 Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au  
 Département de français de Taëz.

- A-1. Sexe : féminin (P16)  
 A-2. Age : 30 ans  
 A-3. Nationalité : yéménite  
 A-4. Langue 1 / dialecte : arabe  
 A-5. Langues étrangères parlées : français.

**B- Parcours professionnel :**

B-1. Pourquoi avez-vous choisi d'exercer la profession d'enseignant de FLE (Français Langue Étrangère) ?  
 ... parce que je l'aime .....

B-2. Dans quel établissement enseignez-vous ?

Nom	Statut : public ou privé ?	Statut du français : optionnel, obligatoire, ...
<u>Zaid Al-Mouchiky</u>	<u>public</u>	<u>optionnel</u>

B-3. Depuis combien de temps enseignez-vous le FLE ?

... 5 ans .....

B-4. A quels niveaux enseignez-vous le FLE ?

- Secondaire : Douzième (3<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Onzième (2<sup>ème</sup> année de secondaire)   
 Dixième (1<sup>ère</sup> année de secondaire)

Autres :

B-5. Quel est le nombre d'élèves par classe ?

- Moins de 20      20 - 30       30 - 50      Plus de 50

B-6. Les élèves auxquels vous enseignez ont-ils :

- Un niveau de langue similaire.  
 Un niveau de langue très différent.  
 Des âges très différents.  
 Pratiquement le même âge.

B-7. Exercez-vous d'autres emplois parallèlement à celui d'enseignant de FLE ?

Oui      Non

- Si oui, lequel et pourquoi ?  
 .....

**C- Formation initiale :**

C-1. Quel est le diplôme qui vous a donné l'accès à ce métier d'enseignant de FLE ?

- Baccalauréat      Licence de français      Autres :

C-2. De quel établissement vous l'avez eu ?

Département	Faculté	Université
<u>français</u>	<u>lettres</u>	<u>Taëz</u>

C-3. Pourquoi avez-vous choisi cette formation ?

... parce que je l'aime .....

C-4. Êtes-vous satisfait de votre niveau de français ?

... Oui .....

	Très satisfait	Satisfait	Pas satisfait
Compréhension orale		✓	
Compréhension écrite			✓
Production orale		✓	
Production écrite			✓

- Si vous n'êtes pas satisfait de votre niveau de français, quelles pourraient être les raisons ?  
*On n'applique pas la langue et la méthode que j'enseigne est très précie.*

C-5. Pensez-vous que la formation que vous avez reçue vous a bien préparé à votre métier d'enseignant de FLE ?

Oui Non ✓

- Si non, pourquoi ?  
*On n'a rien étudié en ce qui concerne notre métier.*

C-6. À votre avis, quel est l'objectif en termes de formation du Département de français de Taëz ?

- Former des enseignants de FLE.
- Formation linguistique et culturelle.
- Formation littéraire.
- Autres, précisez :

C-7. Souhaitez-vous que le programme de Département de français de Taëz soit modifié ?

Oui ✓ Non

- Si oui, pourquoi ?  
*Parce que le programme actuel ne nous prépare pas à enseigner.*

**D- Formation continue :**

D-1. Est-ce que vous souhaitez continuer votre formation du FLE ?

Oui ✓ Non

D-2. Comment gérez-vous votre propre autoformation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Je suis l'actualité dans le domaine du FLE.
- Je réfléchis à mes propres pratiques pour évaluer les situations problèmes et les remédier.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport aux résultats de mes élèves.
- J'auto-évalue mes pratiques enseignantes par rapport au rapport et aux remarques faits par l'inspecteur.
- Je demande l'avis de mes élèves sur mes pratiques en classe.
- J'observe mes collègues dans leurs classes.
- Autres, précisez :

D-3. Combien de fois par an vous accueillez l'inspecteur de français dans votre classe ?

*2 fois par ans.*

D-4. Amène-t-il une conversation/entretien concernant la séance observée avec vous ?

Oui ✓ Non

D-5. Avez-vous séjourné en France ?

Oui Non ✓

- Si oui, combien de fois ?  
 .....

D-6. Avez-vous séjourné en autre pays francophone que la France ?

Oui Non ✓

- Si oui, où et pour combien de temps ?  
 .....

D-7. Avez-vous suivi des formations pour professeurs de FLE ?

Oui ✓ Non

Si oui, remplissez le tableau ci-dessous :

Où	Durée	Assurée par qui	Type de formation
Aden	5 jours	<del>Université</del> Ambassade	Methodologie.

**D-8. Comment évaluez-vous ce(s) stage(s) ?**

Très satisfaisant(s)      Satisfaisant(s)       Pas satisfaisant(s)

- Si vous êtes satisfait, qu'est-ce qu'il(s) vous a (ont) apporté en matière de pratiques d'enseignement :

*(plusieurs réponses sont possibles)*

- J'ai appris de nouveaux outils pédagogiques.
- J'ai appris de nouvelles techniques et stratégies d'enseignement.
- Ça m'a aidé à réfléchir à mes propres pratiques.
- J'ai changé ma façon d'enseigner.
- Ça m'a aidé à changer ma conception d'enseignement (voir l'enseignement autrement).
- Autres, précisez :

- Si vous n'êtes pas satisfait, pourquoi ? *(plusieurs réponses sont possibles)*

- Parce que c'était un stage très court.
- Parce que c'était un stage très long.
- Parce que c'était très théorique
- Parce que c'était très pratique.
- Parce qu'il n'a pas répondu à mes attentes.
- Parce qu'il n'était pas en adéquation avec la situation réelle de classe yéménite.
- Autres, précisez :

**D-9. Que pensez-vous d'un programme de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

Pourquoi pas      Très utile       Ça ne m'intéresse pas

**D-10. Quels seraient vos besoins quant à cette formation ? *(plusieurs réponses sont possibles)***

- Améliorer ma façon d'enseigner.
- Enrichir mon bagage d'activités.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Savoir comment enseigner efficacement.
- Savoir comment comprendre les élèves et leurs besoins.
- Savoir comment évaluer et m'auto-évaluer.
- Savoir comment motiver mes élèves.
- Enrichir mon répertoire culturel.
- Améliorer mon niveau de français.
- Autres, précisez :

**D-11. Participerez-vous à cette formation ?**

Oui       Non

- Si non, pourquoi ?

- Si oui, que pensez-vous des modalités/formes de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master1)
- Autres formes, précisez :

**D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

Tout théorique      Tout pratique (stage à l'école)

Les deux

**D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

Tout ce qui est mentionné au point n. 10.

D-14. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-15. Pensez-vous que vous auriez besoin de remise à niveau en français ?

Oui  Non

E- Compétences et pratiques d'enseignement du FLE :

E-1. Trouvez-vous des difficultés pendant vos pratiques d'enseignement ?

Oui  Non

- Si oui, précisez-les : (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées.
- Niveau linguistique des élèves très faible.
- Je ne suis pas motivé.
- Manuel de français très compliqué.
- Pas assez de cours pour le français.
- Statut instable de français.
- Je ne sais pas comment enseigner.
- Je ne sais pas comment préparer un cours. « parfois ».
- Mauvaises conditions de travail (salaire bas, bruit, petites salles, etc.)
- Manque de salles équipées (télévision, magnétophone, ordinateurs, etc.)
- Mauvaise communication élève-enseignant.
- Problèmes liés à la compréhension orale.
- Problèmes liés à la compréhension écrite.
- Problèmes liés à la production orale.
- Problèmes liés à la production écrite.
- Problèmes liés à la phonétique.
- Problèmes liés à la gestion de groupe-classe.
- Autres, précisez :

E-2. Quelle est la méthode de français que vous enseignez ?

Orange

E-3. Est-ce vous qui l'avez choisi ?

Oui  Non

E-4. Est-ce que vous êtes formé pour l'utiliser ?

Oui  Non

- Si oui, par quel établissement ?

E-5. Quels types d'activités proposez-vous souvent à vos élèves ?

diviser la classe en groupes les activités manuelles

E-6. Travaillez-vous en groupe ?

Beaucoup  Rarement  Jamais

- Si vous ne travaillez jamais en groupe ou travaillez rarement, pour quelles raisons ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Classes surchargées ou il n'y a pas assez d'espace en salle de cours.
- Pas assez de temps pour faire une telle activité.
- Les élèves n'aiment pas travailler ensemble.
- Je n'aime pas adopter cette technique de travail parce qu'elle n'est pas efficace.
- Autres, précisez :

E-7. Quelles modalités d'évaluation adoptez-vous pour évaluer vos élèves? (plusieurs réponses sont possibles)

- Teste écrit.
- Teste oral.
- Contrôle contenu.
- Autres, précisez :

*des activités*

E-8. Qu'évaluez-vous exactement?

*tout les précédents*

E-9. À votre avis, évaluer, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Déterminer le niveau des élèves en langue.
- Mettre une note.
- Un moyen par lequel les élèves savent où ils en sont dans leur apprentissage.
- Un moyen vous permettant de vous auto-évaluer.
- Autres, précisez :

E-10. À votre avis, quelles sont les difficultés de vos élèves en matière d'apprentissage du français? (plusieurs réponses sont possibles)

- Ils sont démotivés.
- Ils n'aiment pas apprendre le français. (*quelque*)
- Langue ~~est~~ difficile pour eux.
- Ils ne pratiquent pas la langue en classe, ni en dehors de la classe.
- Ils prononcent mal. (*quelque élèves*)
- Ils ont beaucoup d'autres matières.
- Méthode de français compliquée et peu intéressante.
- Autres, précisez :

E-11. Pouvez-vous construire votre propre méthode de français et l'adapter aux besoins de vos élèves et au contexte socioculturel?

Oui  Non

- Si non, pourquoi?

- Si oui, quels objectifs pédagogiques pouvez-vous mettre en priorité?

*production orale*

E-12. Selon vous, quelles sont vos fonctions en tant qu'enseignant de FLE? (plusieurs réponses sont possibles)

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner les élèves afin de pouvoir enseigner dans une situation calme et silencieuse.
- Aider les élèves à s'approprier la langue française.
- Apprendre aux élèves à apprendre.
- Autres, précisez :

E-13. Utilisez-vous les supports suivants dans vos cours?

Supports	Principalement	Parfois	Jamais
Tableau et stylo feutre	✓		
Manuel de français officiel	✓		
Manuel de français externe		✓	
Documents sonores		✓	
Documents visuels			✓
Ordinateur			✓
Photocopier		✓	
Matériels créés par vous-même		✓	
Autres, précisez :			

E-14. Intéressez-vous des activités de classe en plus de celles proposées dans le manuel officiel ?

Jamais Parfois Toujours

Si toujours, pourquoi ?  
*parce que les élèves les aiment*

E-15. Que faites-vous en cas de blocages et d'incompréhensions de vos élèves ?

- Je répète le même point de la même façon.
- Je cherche toujours d'autres techniques/activités.
- Je ne sais pas, je me bloque.

E-16. Que faites-vous face aux erreurs de vos élèves ? (plusieurs réponses sont possibles)

la première  
 la deuxième  
 la troisième

- Je les montre et je demande au même élève de les corriger.
- Je les montre et je demande aux autres élèves de les corriger.
- Je les corrige moi-même.
- Je les néglige et je continue mon cours.
- Autres, précisez :

E-17. Comment enseignez-vous la grammaire ?

parfois  
 parfois

- J'écris la règle grammaticale sur le tableau et ensuite, je donne des exemples (des phrases).
- Je donne un texte et on en dégager (ensemble) la règle grammaticale.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant une série de phrases.
- Je laisse les élèves eux-mêmes dégager la règle en leur donnant un texte.
- Autres, précisez :

E-18. Est-ce que vous suivez la progression proposée par le manuel en enseignant la grammaire ou bien vous suivez votre propre progression ?

- Je suis la progression du manuel.
- Je suis mon propre plan de progression.
- Je ne sais pas
- Autres, précisez :

E-19. Choisissez le niveau de fréquence d'utilisation des langues suivantes en classe :

Langues	Beaucoup	Parfois	Jamais
français	✓		
arabe		✓	
anglais		✓	
autres			

E-20. D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Je n'ai pas compris.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
 Suzanne MOFFAT



**ANNEXE II**  
**QUESTIONNAIRE-ÉTUDIANTS**

2.1. Exemple du questionnaire destiné aux étudiants de 4<sup>ème</sup> année de licence de département de français de l'Université de Taëz

**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ**

*Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants » de français au Département de français de Taëz.*

---

**A. Informations générales :**

- A-1. Sexe :
- A-2. Age :
- A-3. Nationalité :
- A-4. Langue 1/ dialecte :
- A-5. Langues étrangères parlées :

**B. Parcours scolaire :**

**B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?**

- Oui                       Non

- Si oui, pendant combien de temps ?

.....

**B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?**

- Très intéressant       Pas mal       Pénible       Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

.....

.....

**B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.
- Il peut m'aider à me rendre en France.
- C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.
- C'est une langue de prestige social.
- Il ne sert à rien.
- Autres, précisez :

**C. Parcours universitaire :**

**C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?**

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.
- Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.
- Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.
- Afin de trouver un meilleur travail.
- Je ne sais pas.

**C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?**

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.
- Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.
- Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (*Français Langue Étrangère*).

- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

**C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?**

- Oui parfaitement       Pas trop       Non, pas du tout
- Si non, pourquoi ?

**C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale     Expression écrite     Compréhension orale     Compréhension écrite
- Et pourquoi ?

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D. Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.

- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui                       Non

- Si non, pourquoi ?

.....

**D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?**

.....

.....

.....

**D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?**

- Pourquoi pas             Important             Ça ne m'intéresse pas

**D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

**D-7. Participerez-vous à cette formation ?**

- Oui                       Non

- Si non, pourquoi ?

.....

**D-8. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?**

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

**D-9. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :**

- Tout théorique             Tout pratique (stage à l'école)             Les deux

**D-10. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?**

.....

.....

.....

**D-11. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?**

Intéressant       Inutile       Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

**D-12. Dans vos mots, que signifient les notions de « compétence » et de « compétence professionnelle » ?**

.....  
.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

2.2. Copies de réponses des étudiants de 4<sup>ème</sup> année

**QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ**

*Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au*

(E11)

**A- Informations générales :**

A-1. Sexe: Wassime Hadi

A-2. Age: 28

A-3. Nationalité :

A-4. Langue / dialecte: l'arabe sudésyte

A-5. Langues étrangères parlées :

**B- Parcours scolaire :**

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

Si oui, pour combien de temps ?

8 ans j'ai appris le français pendant trois ans

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

Ce la était à cause des mauvais manières et des types de l'enseignement scolaire de FLE

B-3. A votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.

Il peut m'aider à me rendre en France.

C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.

C'est une langue de prestige social.

Il ne sert à rien.

Autres, précisez :

**C- Parcours universitaire :**

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.

Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.

Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.

Afin de trouver un meilleur travail.

Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.

Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.

Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).

Je ne sais pas.

Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

Si non, pourquoi ?

Parce que les manières français de l'enseignement

C-4. A votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

ne correspond pas avec l'environnement enseignementale Yéménite

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier. *→ secrètement*

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- <sup>com</sup> Expression orale
- <sup>com</sup> Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

*Secrètement, parce que ils négligent*

*les rôles des cultures locales et ceux des autres domaines à enseigner le français*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Je propose de donner aux enseignants la  
libre absolue

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-7. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

Parce que, maintenant je suis étudiant

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

à mon avis, ce ça signifie la bon direction  
de l'opération enseignementale

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH



QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

(FR)

A- Informations générales :

- A-1. Sexe : *Femme*  
A-2. Age : *24 ans*  
A-3. Nationalité : *Yéménite*  
A-4. Langue / dialecte : *l'arabe yéménite*  
A-5. Langues étrangères parlées : *le français*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*trois années*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

*ils n'ont pas une bonne méthode*

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

2

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Elle prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations):**

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

il faut être adaptatif avec les besoins des étudiants et des enseignants.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

les règles grammaticales, oral, écrit

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

c'est la formation et la puissance

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E3)

- 1-1. Sexe : *Femme*  
1-2. Age : *23*  
1-3. Nationalité : *yéménite*  
1-4. Langue / dialecte : *L'arabe yéménite*  
1-5. Langues étrangères parlées : *La langue française, anglais*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*deux ans*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

*parce que le professeur n'intéresse pas à l'élève s'il comprend ou non.*

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaires :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

*Parce que mon père m'a demandé mais après j'aime cette langue bien*

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
  - Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?  
*Parce que... je n'ai pas bcp des mots et je n'ai pas bcp d'expressions en français.*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*il n'y a pas à appliquer dans l'école pour pratiquer la langue que l'étude*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

- Pourquoi pas
- Important
- Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

- Tout théorique
- Tout pratique (stage à l'école)
- Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*je propose toutes les matières que sont importantes*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant
- Inutile
- Je ne sais pas (je ne la connais pas)

Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Compétence est, c'est à dire, à mon avis que la personne est capable de passer tout les obstacles qu'il va rencontrer.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANCAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

( 54 )

A-1. Sexe : **M**

A-2. Age : **22**

A-3. Nationalité : **YÉMÉNITE**

A-4. Langue 1<sup>er</sup> dialecte : **L'Arab Yéménite**

A-5. Langues étrangères parlées : **Le français, un peu L'Anglais**

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

**J'ai appris le français pendant une année dans l'école scolaire**

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

**J'ai trouvé le français pas du tout intéressant parce que le français c'est une langue nouvelle pour moi.**

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- 4
- Au métier de traducteur.
  - Au métier de guide touristique.
  - Au métier d'enseignant de FLE.
  - Autres, précisez : *mais en de besoin de stage pour trouver un Métier*
  - Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
  - Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?  
*... parce que en ne pratique pas l'écrit et la production orale c'est très important*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses progrès pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

*... parce que en Il faut faire une stage dans la didactique pour améliorer et former l'enseignant.*



D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Je souhaite qu'il y ait un stage dans le domaine de la didactique  
d'un côté pratique et théorie d'autre part.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

la didactique et la linguistique.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence : c'est les qualités et les caractères de communication avec les autres.

Compétence professionnelle : c'est la capacité que la personne acquiert par l'environnement ou la nature familiale.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 1<sup>ère</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

- (E5)
- A-1. Sexe: *Femme*  
A-2. Age: *24 ans*  
A-3. Nationalité: *yemenite*  
A-4. Langue / dialecte: *L'arabe, dialecte yemenite*  
A-5. Langues étrangères parlées :

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaires :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

*Parce qu'il y a beaucoup de choses... le Département... bison... comme... la méthode... psychologie*

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale <sup>compréhension</sup>
- Expression écrite <sup>compréhension</sup>
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*... parce que la langue française... langue étrangère... ça paraît un peu difficile... comprise bien et parlée... le problème il y a beaucoup de faut il n'a pas obligé l'étudiant parle*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir un caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
  - Non
- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

- Il faut travailler le cœur beaucoup plus oral.  
Il ne faut pas le cœur de civilisation et littérature.  
Il faut travailler toujours de plus en plus les étudiants.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

- Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

- Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

- Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

le méthode comme le prof travail avec les élèves dans la classe  
le méthode pédagogique et physique des élèves.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

le raison est pour savoir le place de l'aut de  
prof et travail beaucoup pour charger le mode de travail

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence : est savoir comme travail avec d'autres élèves  
Compétence professionnelle : développement de la formation de personne

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFATAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E6)

- 1 A-1. Sexe : *Femme*  
2 A-2. Age : *25*  
3 A-3. Nationalité : *Yéménite*  
4 A-4. Langue(s) dialecte : *l'arabe yéménite*  
5 A-5. Langues étrangères parlées : *la langue Française*

B- Parcours scolaire :

6 B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?  
.....

7 B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?  
.....  
.....

8 B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

9 C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

10 C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

11 C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?  
.....

12 C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

- 13 C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?
- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
  - Je souhaite être enseignant de FLE.
  - Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
  - Autres, précisez :
  - Je ne sais pas.

- 14 C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)
- Expression orale     Expression écrite     <sup>Compréhension</sup> Production orale     <sup>Com</sup> Production écrite
- Pourquoi ?
- ..... Parce que le programme du Département de français n'est pas assez précis.....

- 15 C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)
- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
  - Parler et écrire correctement la langue.
  - Pouvoir communiquer avec les étrangers.
  - S'ouvrir à d'autres langues.
  - Pouvoir voyager.
  - Développer la personnalité.
  - Avoir un prestige social.
  - Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

- 16 D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

- 17 D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

- 18 D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

Parce que le programme s'intéresse moyen au bric moyen.....  
Comme les méthodes sont difficile.

19 D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*il faut être capable de Comprendre*

20 D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

21 D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

22 D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

Si non, pourquoi ?

*Parce que je ne suis pas*

23 D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

24 D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

25 D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*les deux part. développer l'oral*

26 D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

27 D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*les notions compétence c'est la bonne formation*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E3)

- A-1. Sexe : masculin  
A-2. Age : 23  
A-3. Nationalité : yéménite  
A-4. Langue / dialecte : Arabe yéménite  
A-5. Langues étrangères parlées : français, Anglais.

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

Parce qu'on commence à la fin à réétudier tout ce qu'on a déjà appris à l'école.

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)



- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- <sup>com</sup> Expression orale
  - <sup>com</sup> Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?  
*Parce qu'il n'y a pas assez de chance pour pratiquer la langue soit avec les français ou les camarades.*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?  
*Parce qu'il ne répond pas souvent aux besoins du marché du travail*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Il doit prendre en considération les besoins du Marché du travail.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

Si non, pourquoi ?

Parce que sa bless

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

La didactique et surtout la didactique des langues étrangères.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence c'est être capable à faire quelque chose.  
Compétence professionnelle c'est être formé dans une espace d'un travail.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E8)

A-1. Sexe: *Femme*

A-2. Age: *25*

A-3. Nationalité: *Yéménite Yéménite*

A-4. Langue 1<sup>er</sup> dialecte :

A-5. Langues étrangères parlées : *Je parle une langue Française et arabe*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*J'apprend la langue Française 2 ans*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout.

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

3

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*Je trouve l'expression orale parce que je ne trouve pas moyen pour apprendre comme à nous nous ne parlons pas ensemble dans la classe*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

*تعليم اللغات الأخرى*

D. Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Il faut être orale et écrit. Pour nous. Pour nous parler avec les autres et aussi écrit.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

ne je ne pratique pas parce que il se sent vais trouver des difficulté

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Forme théorique  Forme pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

orale et écrit

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

C'est la même chose.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(59)

- A-1. Sexe: La femme  
A-2. Age: vingt cinq  
A-3. Nationalité: yéménite  
A-4. Langue l/dialecte: dialecte yéménite  
A-5. Langues étrangères parlées: Langue anglais, français-

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

J'ai étudié le français à l'école Al Shabida Nima depuis 2 ans.

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

Parce qu'il n'y a pas des moyens pour évaluer l'enseignement

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez : *Je souhaite être traducteur et guide touristique.*
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*Parce que il n'y a pas des Moyens précis et suffisants pour apprendre la langue française.*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Ta'z peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

*parce que il n'y a pas des programmes bien pour former des enseignants de FLE*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

il faut cours pour compréhension orale et écrite  
il faut cours pour apprendre la langue français étranger  
par l'écrite

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

il faut contenu les deux formation théorique  
et pratique

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

il faut que le professeur compétence comment  
pratiquer avec les élève dans la classe et  
il faut contacte les deux

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH



QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

( E 10 )

A-1. Sexe : *femme*

A-2. Age : *24 an*

A-3. Nationalité : *Yéménite*

A-4. Langue / dialecte : *l'Arabe Yéménite*

A-5. Langues étrangères parlées : *l'anglais et le français*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

*Je n'ai examiné l'anglais, parce que j'ai arrivé en retard et je crois que le français plus proche de l'anglais.*

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
  - Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?
- parce que l'arabe influence beaucoup par le style arabe d'écriture*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

*Je crois, ne parce que les études dans la faculté des lettres de Taëz, sont pour les chercheurs et le master et le doctorat. Ils n'occupent pas du style du professeur des écoles.*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
.....  
.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

- Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

- Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

- Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*parce que, si nous prenons par les théories seulement nous ne pouvons limiter le niveau du professeur exactement, et aussi pour le pratique pourtant on doit utiliser les deux*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Il ya un petit différent entre les deux, la compétence est en général on la prends l'information de tout, soit qu'il est précise ou non, la compétence professionnelle c'est qu'on aime de les apprendre c'est à mon avis.* Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

- (E11)
- A-1. Sexe : *feminin*  
A-2. Age : *yéménite*  
A-3. Nationalité : *l'arabe yéménite*  
A-4. Langue l/ dialecte : *arabe-française*  
A-5. Langues étrangères parlées :

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

*Je souhaite être guide*

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*Parce que j'ai peur... et... un timide et que l'fois le professeur*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non pourquoi ?

*nous étudions les Programme et c'est... n'est pas... totalement*

*quelque fois nous étudions les Programme inutile*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
.....  
.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

- Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

- Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par OUI, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

- Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

..... il faut faire études... parce que on cherche des contenus.  
.....  
.....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence Prof<sup>1</sup> - 1. la compétence est avoir et prendre de nouvelles stratégies d'enseignement. 2. parler et écrire correctement.

3 - Pouvoir communiquer avec les étrangers

3 - être patient

compétence - s'ouvrir

3 Avoir des compétence pour être guide touristique ou traducteur  
Avoir des compétence pour être enseignant de FLE

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 1<sup>ère</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ.

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

E 12

A-1 Sexe : *Femme*

A-2 Age : *23*

A-3 Nationalité : *Yéménite*

A-4 Langue 1 dialecte : *L'Arabe Yéménite*

A-5 Langues étrangères parlées : *La langue arabe et la langue française.*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*J'ai étudié la langue française avant la fac dans un institut pendant*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

*l'institut 14 jours seulement.*

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.

Autres, précisez : *cette langue me permet de participer avec des étrangers et me donne la chance de voyager en France.*

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes. *et j'adore apprendre toutes les langues dans ce monde.*  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

Et pourquoi ?

*Je ne peux pas comprendre tous les mots qui ne permet de répondre à toutes les questions demandés mais en générale.*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?



D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
 .....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par OUI, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*Je propose d'enseigner la didactique parce qu'il ya plusieurs maîtres sur tout de l'école ils ne peuvent pas faire comprendre aux élèves et aussi de leur souhaite que les élèves participent dans ce programme.*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
 .....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Compétence : Je peut parler la langue avec les étrangers.  
 Compétence professionnelle : Je suis capable d'enseigner ou*

*pratiquer et communiquer la langue française par le travail.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire

Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

E13

- A-1 Sexe : *féminine*  
A-2 Age : *24 ans*  
A-3 Nationalité : *Yéménite*  
A-4 Langue / Dialecte : *Arabe yéménite*  
A-5 Langues étrangères parlées : *français et l'anglais*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*Je l'ai appris dans un institut pendant 14 jours*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

19

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Être préparé à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- <sup>compréhension</sup> Expression orale
- <sup>compréhension</sup> Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

Et pourquoi ?

*Parce que je ~~ne pratique pas~~ ne pratique pas le français... comme je n'écoute pas les quelques choses françaises.*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
.....  
.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*Je propose des deux contenus... parce que la partie théorique nous aide à savoir comment... pratiquer... enseigner les élèves... par des théories... et des exemples... c'est à dire que les deux sont complémentaires.....*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*le mot... compétence... est... est partie... d'un mot... compétence... est en générale, de beaucoup de choses, comme : compétence linguistique ...*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE L'INSTITUT DE FORMATION DE L'ENSEIGNANT DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

E 114

A- Informations générales :

- A-1. Sexe : *Un homme*  
A-2. Age : *23 ans*  
A-3. Nationalité : *yéménite*  
A-4. Langue / dialecte : *yéménite / arabe / yéménite*  
A-5. Langues étrangères parlées : *anglais*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas. *par hasard*

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Compréhension Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Pourquoi ?

..... parce qu'on ne peut pas la langue .....

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Sinon, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
.....  
.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-7. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

.....  
.....  
.....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

.....  
On sait jamais. Je ne suis pas sûr.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ME</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

- (E 15)
- A-1. Sexe : *Femme*  
A-2. Age : *24*  
A-3. Nationalité : *Yéménite*  
A-4. Langue 1 dialecte : *L'Arabe yéménite*  
A-5. Langues étrangères parlées : *La Française*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?  
.....  
.....

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?  
.....  
.....

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?  
.....  
.....

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)



- Au métier de traicteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
- Expression écrite
- <sup>Compréhension</sup> ~~Précision~~ orale
- <sup>Compréhension</sup> ~~Précision~~ écrite

Et pourquoi ?

*Parce que le professeur n'explique pas bien la phonétique de la langue*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Tenir le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir un caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Cui peut s'auto-évaluer.
- Cui réfléchit à ses propres pratiques.
- Cui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Cui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

*Parce qu'il n'y a pas un programme précise à former des enseignants de FLE*

15

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*1. Il faut faire des groupes d'enseignants pour échanger les formations...  
2. Il faut discuter les problèmes des enseignants pour les éviter*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*par exemple : nous avons étudié la didactique et comment l'enseignant traite avec l'élève mais nous ne faisons pas un stage à l'école pour comprendre bien le moyen qui l'explique le prof dans la classe*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Les deux sont la même chose car la compétence accorde avec la compétence professionnelle. Ex: l'enseignant peut utiliser son compétence*

*et compétence professionnelle avec les élèves  
être dans la classe quand il explique la leçon et il fait un moyen éduquer pour les élèves comprend la leçon*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

(E16)

A- Informations générales :

- A-1. Sexe : *femme*  
A-2. Age : *23*  
A-3. Nationalité : *Yéménite*  
A-4. Langue / dialecte : *Arabe yéménite*  
A-5. Langues étrangères parlées :

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*un an... l'école Zeed Al mouhague*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant » pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

16

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez : *Le Département apprend la langue seulement*
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale *compréhension*
- Expression écrite *compréhension*
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

..... *parce que je ne révisé pas en 4 em compréhension orale*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez : *aussi les autres points sont très importants*

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non pourquoi ?

..... *parce que les étudiants ne participent pas dans l'école*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*... contextualiser l'ordonnancement et participer les étudiants entre les écarts...  
... les matières qui étudient orale et écrite seulement...*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*... orale - expression écrite - culture sociale...*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*... chaque personne a une compétence "n'importe pas quelle" "il est capable"  
mais le professeur Il faut avoir des compétences pour les élèves  
Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH*

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANCAIS DE  
TAËZ.

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

(E17)

A- Informations générales :

- A-1. Sexe : (F)  
A-2. Age : 24  
A-3. Nationalité : yéménite arabe yéménite  
A-4. Langue  dialecte :  
A-5. Langues étrangères parlées : anglaise - française

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

... par ce que... moi je... obtenir... un note faible u 12-25 au Delf

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est :** (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Tséj peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

... par ce que il ya des étudiant ne peut pas parle la langue bien et il ya des problèmes orale chez les étudiants.

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*De mon avis si possible, il faut intéresser à l'oral  
par ex: ici l'adaptativement... intéresser à la lecture... à la discussion.*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un m après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*il faut intéresser et psychologique de l'étudiant ses relatives*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*La notion compétence quand le prof peut s'occuper avec les élèves*

*mais la notion compétence professionnelle quand le prof peut diriger son travail.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTA



QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

(E18)

A- Informations générales :

- A-1 Sexe : *une femme*  
A-2 Age : *24 ans*  
A-3 Nationalité : *Yéménite*  
A-4 Langue 1 dialecte : *Arabe Yéménite*  
A-5 Langues étrangères parlées : *français et anglais*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?  
.....

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?  
.....

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?  
.....

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

- C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**
- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
  - Je souhaite être enseignant de FLE.
  - Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
  - Autres, précisez :
  - Je ne sais pas.

- C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**
- Expression orale
  - Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?  
*Je n'ai pas beaucoup d'interaction avec mes collègues dans toutes les matières.*

- C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**
- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
  - Parler et écrire correctement la langue.
  - Pouvoir communiquer avec les étrangers.
  - S'ouvrir à d'autres langues.
  - Pouvoir voyager.
  - Développer la personnalité.
  - Avoir un prestige social.
  - Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

- D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**
- Terminer le programme.
  - Diriger la classe et diriger l'enseignement.
  - Discipliner la classe et assurer le silence.
  - Atteindre les objectifs pédagogiques.
  - Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
  - Autres, précisez :

- D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**
- Avoir du caractère et être sévère.
  - Être patient.
  - Être bien formé didactiquement.
  - Qui peut s'auto-évaluer.
  - Qui réfléchit à ses propres pratiques.
  - Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
  - Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
  - Autres, précisez :

- D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Tséz peut former des enseignants de FLE ?**
- Oui
  - Non
- Si non, pourquoi ?  
*Il n'y a pas de moyens assez pour...*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Il faut privilégier des supports variés  
pour motiver les apprenants. Il faut aussi  
des formations continues.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Il faut privilégier des supports variés  
pour motiver les apprenants. Il faut aussi  
des formations continues.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

La compétence est la capacité à accomplir une tâche  
professionnelle.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Le questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

( E 19 )

A-1. Sexe : Femmin

A-2. Age : 24

A-3. Nationalité : Yéménite

A-4. Langue / dialecte : L'Arabe Yéménite

A-5. Langues étrangères parlées : L'Anglaise et Française et moins de Espagnole.

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

- C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?
- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
  - Je souhaite être enseignant de FLE.
  - Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
  - Autres, précisez :
  - Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
- Expression écrite
- ~~Production~~ <sup>com</sup> orale
- ~~Production~~ <sup>com</sup> écrite

- Et pourquoi ?

parce que je suis quatre yéménite... et jusqu'à maintenant... je ne... sais... pas... écrit bien ou écrit bien... c'est à-dire il des facultés dans le département.

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir un caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Tséé peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Et non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Il faut créer des manières nouvelles après demander les étudiants quelle est leur difficulté en face d'eux et après tout il faut faire une diapos pour découvrir les faiblesses.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

- pour tout théorique : pour attirer l'attention des étudiants dans le cours et attirer les professeurs d'eux.
- pour pratique : être de théorique il faut la pratique pour terminer les moyens des études.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

Compétence : la faculté de faire n'importe quel chose.  
Compétence professionnelle : le style qui vous donnez la faculté de faire les choses qui vous s'intéressent et qui vous satisfait.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire

Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 1<sup>ère</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

E 20

- A-1 Sexe : M  
A-2 Age : 23  
A-3 Nationalité : Yéménite  
A-4 Langue / dialecte : Arabe Yéménite  
A-5 Langues étrangères parlées : Français et Anglais

B- Parcours scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3 À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1 Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.

parce que j'arrive plus tard à l'examen d'anglais après je choisis la langue Française.

Je ne sais pas.

C-2 Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres précisez :

C-3 Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4 À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Expression orale
  - Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?
- Ne pas beaucoup de pratiquer la langue française et travailler.*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?



20

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Utiliser le net et les modernes méthodes de français.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Utiliser le net - comme l'examen du DEIF et DAIF.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

C'est ce n'est pas la même... parce que mon compétence professionnelle est une partie de la compétence en générale.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ETUDIANTS DE 1<sup>ère</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E21)

- A-1 Sexe : *Homme*  
A-2 Age : *23*  
A-3 Nationalité : *Yéménite*  
A-4 Langue 1 dialecte : *Arabe yéménite*  
A-5 Langues étrangères parlées : *Anglais, Français*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*1 an*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui partiellement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

2

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- <sup>Com</sup> Expression orale
- <sup>Com</sup> Expression écrite
- <sup>Comp</sup> Production orale
- <sup>Com</sup> Production écrite

- Et pourquoi ?

..... *parce que l'oral est plus difficile n'est pas le plus  
pso de ceux pour ce l.*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir un caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

..... orale, pratique la langue avec les étrangers .....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

..... orale et écrite .....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

..... elle est la même chose .....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E 02)

- A-1. Sexe :  *femme*   
A-2. Age :  *25 an*   
A-3. Nationalité :  *yéménite*   
A-4. Langue / dialecte :  *Arabe yéménite*   
A-5. Langues étrangères parlées :  *Langue français*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*deux ans*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Compréhension Expression orale
- Compréhension Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

..... parce que je ne pratique pas la langue après les cours .....

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre les mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*Il faut ajouter de nouveaux matériels pédagogique*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*La production orale*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Il y a une différence entre la compétence et la compétence professionnelle parce que la compétence est avoir la capacité pour*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ.

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E 23)

- A-1. Sexe : F.  
A-2. Age : 22 ans  
A-3. Nationalité : yéménite  
A-4. Langue / dialecte : arabe yéménite  
A-5. Langues étrangères parlées : anglais basé, français

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

Mais je l'ai appris dans l'institut de Shakespeare pour un mois presque.

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez : grâce à cette langue je peux réaliser mon ambition

à diffuser les moralités islamiques correctement.

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.

Autres, précisez : j'ai besoin des choses pour être comme il faut une développeuse et la langue étrangère un d'elles.

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

Bcp. de choses manquent le département comme : adapter l'environnement.

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

pour apprendre une langue étrangère, rencontrer des étrangers chaque semaine, ...



- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas: *mais il faut me développer et préciser mon chemin.*

**C-1. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

Et pourquoi ?

*La compréhension orale: la plus part... a... des notes faibles... pas des exercices comme au passé "avant 3 ans". Production orale: l'absence de la patience.*

**C-2. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant, besoins et représentations :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir un caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

*oui, mais pas comme il faut.*

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

apporter des matériels français pour appliquer la langue  
s'intéresser à la compréhension orale, faire des voyages  
aux musées et places touristiques pour l'appliquer  
avec les touristes, ...

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Sinon, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Production, compréhension orale, linguistique, tourisme, voyage  
pour nous développer notre personnalité.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

elles se différencient.

(1) : compétence pour nos moralités.

(2) : " adapter avec mon travail pour  
être plus utile et développer la société, ..."

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DES FINE AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'explorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E 24)

- A-1 Sexe : *Femme*  
A-2 Age : *22*  
A-3 Nationalité : *Yéménite*  
A-4 Langue 1 (dialecte) : *L'Arabe Yéménite*  
A-5 Langues étrangères parlées : *La langue français et l'anglais*

B- Parcours scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.

Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas. *parce que mes parents obligent à étudier cette langue*

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

804

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale <sup>compréhension orale</sup>
- Expression écrite <sup>compréhension écrite</sup>
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?  
*J'ai peur de parler devant les garçons*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

94  
D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*Il faut apprendre les moyens comme préparer une leçon et comment il peut arriver l'information aux étudiants.*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Qu'est-ce que vous proposez pour cette formation ?

*La production orale*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Compétence... c'est à dire que le professeur a le pouvoir pour arriver l'information aux étudiants mais compétence professionnelle est le pouvoir acquérir par les autres*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

( E 25 )

- A-1 Sexe : *une femme*  
A-2 Age : *22 ans*  
A-3 Nationalité : *yemenite*  
A-4 Langue(s) dialecte : *langue arabe yemenite*  
A-5 Langues étrangères parlées : *le français*

B- Parcours scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3 À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1 Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2 Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres précisez :

C-3 Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4 À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

95

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

- C-3. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?
- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
  - Je souhaite être enseignant de FLE.
  - Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
  - Autres, précisez :
  - Je ne sais pas.

C-5. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- ~~Expression~~ <sup>Com</sup> orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé pédagogiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

25

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Il n'y a pas beaucoup de livre français.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Sinon, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Il faut étudier la linguistique et la didactique.....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

la même chose  
la compétence c'est le métier de la langue.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH



**QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ**

*Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au*

**A- Informations générales :**

(E96)

- A-1. Sexe : *filie*
- A-2. Age : *42*
- A-3. Nationalité : *Yéménite*
- A-4. Langue / dialecte : *yéménite « TAËZ »*
- A-5. Langues étrangères parlées : *l'anglais*

**B- Parcours scolaire :**

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.
- Il peut m'aider à me rendre en France.
- C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.
- C'est une langue de prestige social.
- Il ne sert à rien.
- Autres, précisez :

**C- Parcours universitaire :**

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.
- Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.
- Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.
- Afin de trouver un meilleur travail.
- Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.
- Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.
- Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).
- Je ne sais pas.
- Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Compréhension Expression orale
- Compréhension Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*De la parole. Je ai eu peur, mais jusqu'à aujourd'hui je l'affre.*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimaux.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir un caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

86

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

..... par des applications .....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

..... la traduction et la linguistique .....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

..... la compétence c'est la capacité d'enseigner et d'apprendre pour connaître le méthode .....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E 27)

A-1 Sexe : ( F )

A-2 Age : 22 ans

A-3 Nationalité : Yéménite

A-4 Langue / dialecte : l'arabe Yéménite

A-5 Langues étrangères parlées : la langue française

B- Parcours scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3 À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.

Il peut m'aider à me rendre en France.

C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.

C'est une langue de prestige social.

Elle ne sert à rien.

Autres précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1 Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.

Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.

Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.

Afin de trouver un meilleur travail.

Je ne sais pas.

C-2 Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.

Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.

Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).

Je ne sais pas.

Autres précisez :

C-3 Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui partiellement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4 À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez : *Je souhaite aller en France pour étudier le master*
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- compréhension* Expression orale
- compréhension* Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

Et pourquoi ?  
*Parce que je dans 1<sup>er</sup> année, j'ai peur et timide de parler et mes paroles sont fautes.*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**A- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien armé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*Par exemple, il n'y a pas d'application dans la classe aussi. Il ne faut pas s'intéresser aux matières comme littérature, mais il faut s'intéresser aux expressions orales et écrites.*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*Je propose des matières par exemple : Production orale et écrite aussi, expression orale et écrite.*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mpts, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Les notions compétence sont en général mais compétences professionnelles sont dans l'université ou dans le travail.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

(E 29)

A- Informations générales :

A-1. Sexe : *Une femme*

A-2. Age : *24*

A-3. Nationalité : *Yéménite*

A-4. Langue / dialecte : *arabe yéménite*

A-5. Langues étrangères parlées : *la langue française -*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*J'ai étudié deux ans*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.

Il peut m'aider à me rendre en France.

C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.

C'est une langue de prestige social.

Il ne sert à rien.

Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.

Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.

Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.

Afin de trouver un meilleur travail.

Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.

Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.

Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).

Je ne sais pas.

Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement

Pas trop

Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale
- Expression écrite
- ~~Production~~ <sup>Com</sup> Production orale
- ~~Production~~ <sup>Com</sup> Production écrite

- Et pourquoi ?

*Selon moi... Il faut... pratiquer... la... Français... tout... le temps... et... écrire... bien.*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?



28  
D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*Je crois que la langue pratique entre le professeur et les étudiants. Donc il faut l'oral l'étude je pense que la durée ans.*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*Le théorique et le pratique sont très important entre les enseignants général. C'est le meilleur moyen.*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Il y a ditrait entre les deux. Compétence professionnelle est la même personne mais compétence est de autre hommes ou les autre presones de nous.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

( E29 )

A-1 Sexe : *filie*

A-2 Age : *24 ans*

A-3 Nationalité : *yéménite*

A-4 Langue / dialecte : *yéménite " Adonia "*

A-5 Langues étrangères parlées : *le français et la langue anglais.*

B- Parcours scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*j'ai appris le français pendant mon enfance en France*

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3 À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.

Il peut m'aider à me rendre en France.

C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.

C'est une langue de prestige social.

Il ne sert à rien.

Autre, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1 Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.

Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.

Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.

Afin de trouver un meilleur travail.

Je ne sais pas.

*Parce que j'ai déjà appris cette langue.*

C-2 Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.

Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.

Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).

Je ne sais pas.

Autre, précisez :

C-3 Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4 À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

29

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Compréhension orale
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

pas de difficultés

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Ta'z peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*Il faut que le matériel soit plus clair et  
adapte aux enseignants.*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*Le contenu français*

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*pas de différence entre les deux, chaque  
le sera à l'école.*

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E 30)

- A-1. Sexe : une femme  
A-2. Age : 24  
A-3. Nationalité : Yéménite  
A-4. Langue / dialecte : l'arabe yéménite  
A-5. Langues étrangères parlées : français - anglais

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?  
.....

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?  
.....

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?  
.....

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

29

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- <sup>Com</sup> Expression orale
- <sup>Com</sup> Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*parce que... je sens de l'hant... si je ne parle pas bien... et je pratique pas de parler avec mes amis.*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

*croire*

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

*Je propose de faire <sup>un programme</sup> plus pratique. Comme on doit pas les matières de la littérature, la civilisation et la linguistique je crois que ces matières ne évaluent pas les habiletés langagières.*

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non pourquoi ?

*parce que ça ne m'intéresse pas et je crois pas.*

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un m après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

.....  
.....  
.....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifie les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

.....  
.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANÇAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E31)

- A-1. Sexe : *fémmin*  
A-2. Age : *24 ans*  
A-3. Nationalité : *yemenite*  
A-4. Langue / dialecte : *Arabe yemenit*  
A-5. Langues étrangères parlées : *français, Anglais*

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

*deux ans*

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas. *j'aime apprendre plus*

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

*On manque bcp de chose importante ex: les ordinateurs*

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)



- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale <sup>compréhension</sup>
- Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

Et pourquoi ?

*Parce que on n'utilise pas beaucoup le français.*

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

*aider l'élève à apprendre cette langue.*

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

*Courager les étudiants.*

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

Si non, pourquoi ?

*Oui, si l'étudiant fait dépense des efforts.*

21  
D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

il faut ajouter des moyens pour former des professeurs dans futur pratiquement.

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquoi pas  Important  Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui  Non

- Si non, pourquoi ?

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités/formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique  Tout pratique (stage à l'école)  Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant  Inutile  Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

la compétence professionnelle c'est d'avoir des qualités sans même capable de pratique une profession

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

(E 92)

A- Informations générales :

A-1. Sexe : femme

A-2. Age : 24

A-3. Nationalité : yéménite

A-4. Langue / dialecte : l'arabe yéménite

A-5. Langues étrangères parlées : Le français, l'anglais, l'arabe.

B- Parcours scolaire :

B-1. Avez-vous appris le français à l'école ?

Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2. Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

Je n'ai rien appris à l'école.

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Parcours universitaires :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je le sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

43

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez : *Je souhaite être traductrice*
- Je ne sais pas.

C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)

- <sup>com</sup> Expression orale
- <sup>com</sup> Expression écrite
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

*parce que le département ne donne p. l'enseignement assez*

C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer sa personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

*le département n'est pas assez pour former d'enseignant de FLE*

33

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
.....  
.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pour quoi pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.
- Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.
- Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Apprendre comment gérer une classe.
- Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.
- Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.
- Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.
- Autres précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)
- Formation longue (trois à six mois)
- Diplôme d'un an après la licence (Master 1)
- Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

*Je ne sais pas... parce que... (je ne le connais.)*

.....  
.....

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

*Je crois... que les deux sont la même compétence.*

.....

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

QUESTIONNAIRE DESTINE AUX ETUDIANTS DE 4<sup>ème</sup> ANNEE DU DEPARTEMENT DE FRANCAIS DE  
TAËZ

Ce questionnaire est fait dans le but d'améliorer la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

- (ESS)
- A-1 Sexe : homme  
A-2 Age : 25  
A-3 Nationalité : yéménite  
A-4 Langue / dialecte : yéménite arabe  
A-5 Langues étrangères parlées : Le français et l'anglais

B- Parcours scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3. À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres précisez :

C- Parcours universitaire :

C-1. Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 Afin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2. Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres précisez :

C-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui, parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pour quoi ?

C-4. À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

**C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?**

- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
- Je souhaite être enseignant de FLE.
- Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
- Autres, précisez :
- Je ne sais pas.

**C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Expression orale <sup>COM</sup>
- Expression écrite <sup>COM</sup>
- Production orale
- Production écrite

- Et pourquoi ?

parce que il n'ay pas de Pratiq

**C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)**

- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
- Parler et écrire correctement la langue.
- Pouvoir communiquer avec les étrangers.
- S'ouvrir à d'autres langues.
- Pouvoir voyager.
- Développer la personnalité.
- Avoir un prestige social.
- Autres, précisez :

**D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :**

**D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?**

- Terminer le programme.
- Diriger la classe et diriger l'enseignement.
- Discipliner la classe et assurer le silence.
- Atteindre les objectifs pédagogiques.
- Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
- Autres, précisez :

**D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)**

- Avoir du caractère et être sévère.
- Être patient.
- Être bien formé didactiquement.
- Qui peut s'auto-évaluer.
- Qui réfléchit à ses propres pratiques.
- Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
- Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
- Autres, précisez :

**D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taéz peut former des enseignants de FLE ?**

- Oui
- Non

- Si non, pourquoi ?

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

Il faut augmenter les cours de l'oral  
en donnant des matières pédagogiques

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

Pourquo pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner  
 Apprendre comment préparer une leçon et ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-8. Participerez-vous à cette formation ?

Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

D-11. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-12. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-13. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Contenu qui appartient aux sciences  
sociales éducatifs

D-15. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

être capable de faire qq chose.

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH



QUESTIONNAIRE DESTINÉ AUX ÉTUDIANTS DE 4<sup>ÈME</sup> ANNÉE DU DÉPARTEMENT DE FRANÇAIS DE TAËZ.

Ce questionnaire a été fait dans le but d'ordonner la formation des étudiants « futurs enseignants de français » au

A- Informations générales :

(E 34)

- A-1 Sexe : homme (marocain)  
A-2 Age : 25 ans  
A-3 Nationalité : Yemenite  
A-4 Langue dialectale :  
A-5 Langues étrangères parlées :

B- Passions scolaire :

B-1 Avez-vous appris le français à l'école ?

- Oui  Non

- Si oui, pour combien de temps ?

B-2 Comment avez-vous trouvé l'enseignement du français à l'école ?

- Très intéressant  Pas mal  Pénible  Pas du tout intéressant

- Si vous l'avez trouvé « pénible » ou « pas du tout intéressant », pouvez-vous indiquer pourquoi ?

B-3 À votre avis, en quoi le français vous sert-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Il peut augmenter la chance de trouver un meilleur travail.  
 Il peut m'aider à me rendre en France.  
 C'est une langue qui occupe de plus en plus un statut social et économique avantageux.  
 C'est une langue de prestige social.  
 Il ne sert à rien.  
 Autres, précisez :

C- Passions universitaire :

C-1 Pourquoi avez-vous choisi d'apprendre le français à l'université ?

- Parce que je n'ai pas réussi dans l'examen d'entrée au Département d'anglais.  
 Parce que j'ai eu une note faible au baccalauréat.  
 Parce que j'aime apprendre les langues vivantes.  
 À fin de trouver un meilleur travail.  
 Je ne sais pas.

C-2 Quels sont vos objectifs de l'apprentissage du français au sein du département de français de Taëz ?

- Maîtriser le français pour communiquer avec les francophones.  
 Acquérir des compétences pour être guide touristique ou traducteur.  
 Acquérir des compétences pour être enseignant de FLE (Français Langue Étrangère).  
 Je ne sais pas.  
 Autres, précisez :

C-3 Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz répond à vos attentes ?

- Oui parfaitement  Pas trop  Non, pas du tout

- Si non, pourquoi ?

C-4 À votre avis, à quel métier le Département de français de Taëz prépare-t-il ? (plusieurs réponses sont possibles)

Pas aucune métier au département, seulement certains informations et dans la langue de compétence

24

- Au métier de traducteur.
- Au métier de guide touristique.
- Au métier d'enseignant de FLE.
- Autres, précisez :
- Il ne prépare à aucun métier.

- C-5. Quel métier souhaitez-vous exercer dès l'obtention de votre diplôme de français ?
- Je vais chercher n'importe quel autre métier même s'il n'exige pas l'utilisation du français.
  - Je souhaite être enseignant de FLE.
  - Je vais chercher un travail où je pourrais utiliser le français.
  - Autres, précisez :
  - Je ne sais pas.

- C-6. À votre avis, où réside vos difficultés dans l'apprentissage du français ? (plusieurs réponses sont possibles)
- compréhension oral
- Expression orale
  - Expression écrite
  - Production orale
  - Production écrite
- Et pourquoi ?
- Car la langue française est une langue étrangère

- C-7. À votre avis, apprendre une langue étrangère, c'est : (plusieurs réponses sont possibles)
- Apprendre des mots et des règles grammaticales.
  - Parler et écrire correctement la langue.
  - Pouvoir communiquer avec les étrangers.
  - S'ouvrir à d'autres langues.
  - Pouvoir voyager.
  - Développer la personnalité.
  - Avoir un prestige social.
  - Autres, précisez :

D- Formation d'enseignant (besoins et représentations) :

- D-1. À votre avis, quelles sont les fonctions d'un enseignant de FLE ?
- Tenir le programme.
  - Diriger la classe et diriger l'enseignement.
  - Discipliner la classe et assurer le silence.
  - Atteindre les objectifs pédagogiques.
  - Amener les élèves à acquérir une compétence de communication minimale.
  - Autres, précisez :

- D-2. À votre avis, quelles sont les caractéristiques d'un enseignant de FLE ? (plusieurs réponses sont possibles)
- Avoir du caractère et être sévère.
  - Être patient.
  - Être bien formé didactiquement.
  - Qui peut s'auto-évaluer.
  - Qui réfléchit à ses propres pratiques.
  - Qui peut adapter le contenu des cours aux besoins des élèves.
  - Qui peut créer de nouveaux matériels pédagogiques.
  - Autres, précisez :

- D-3. Pensez-vous que le programme adopté par le Département de français de Taëz peut former des enseignants de FLE ?
- Oui
  - Non
- Si non, pourquoi ?
- Pas de programme bien car, il n'y a assez de outils, d'expérience

D-4. Que proposez-vous pour que ce programme soit adaptatif avec l'objectif de former des enseignants de FLE ?

.....  
.....  
.....

D-5. Que pensez-vous d'un projet de formation des enseignants de FLE au Yémen ?

- Pour quel pas     Important     Ça ne m'intéresse pas

D-6. À votre avis, quels seraient les objectifs au vu de cette formation ? (plusieurs réponses sont possibles)

- Apprendre comment enseigner.  
 Apprendre comment préparer une leçon et/ou comment utiliser une méthode de français.  
 Apprendre comment élaborer de nouveaux matériels pédagogiques.  
 Apprendre comment gérer une classe.  
 Apprendre de nouvelles stratégies d'enseignement.  
 Apprendre comment gérer les réactions face aux problèmes liés aux élèves.  
 Apprendre comment évaluer les élèves et s'auto-évaluer.  
 Autres, précisez :

D-9. Participerez-vous à cette formation ?

- Oui     Non

- Si non, pourquoi ?

.....

D-10. Si vous avez répondu par Oui, que pensez-vous des modalités formes possible de cette formation ?

- Formation courte (une à trois journées)  
 Formation longue (trois à six mois)  
 Diplôme d'un an après la licence (Master 1)  
 Autres formes, précisez :

D-11. Pensez-vous que le contenu de cette formation doit être :

- Tout théorique     Tout pratique (stage à l'école)     Les deux

D-12. Quel contenu proposez-vous pour cette formation ?

Il faut préparer des professeurs capable, ils peuvent  
travailler avec les élèves pour l'élaborer, adapte avec le prof  
aussi, préparer des matériel convenable.

D-13. Que pensez-vous de la technique de formation des enseignants qui utilise la vidéoscopie et le « feedback » ?

- Intéressant     Inutile     Je ne sais pas (je ne la connais pas)

- Si vous le jugez inutile, pour quelles raisons ?

.....  
.....

D-14. Dans vos mots, que signifient les notions « compétence » et « compétence professionnelle » ?

La compétence, c'est l'ensemble de la capacité, les  
savoirs, mais la compétence professionnelle, c'est  
les savoir être et savoir faire, les compétences  
de professeur

Merci d'avoir répondu à ce questionnaire  
Suzanne MOFTAH

**ANNEXE III**  
**GRILLE D'OBSERVATION**

### 3.1. Exemple de grille d'observation utilisée dans les classes de FLE

**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE FLE**  
 (Compétences en action)  
*Niveau : écoles secondaires*

1	2	3	4
Jamais	Rarement	Souvent	Toujours

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	
Etablissement de filles/garçons ?	
Semestre/année scolaire	
Age de l'enseignant	
Durée formelle de la séance	
Sujet de la séance	
Contenu de la séance	<input type="checkbox"/> Conversation, discussion <input type="checkbox"/> Grammaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	
Nationalité de l'enseignant	
Formation de l'enseignant	
Nombre d'années de pratique	
Niveau scolaire	
Nombre d'heures/semaine	
Méthode de référence	
Commentaire :	

**B- Classe/groupe/espace :**

Nombre d'élèves	
Nationalité d'élèves	
Age des élèves (la moyenne)	
Niveau linguistique	<input type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue1 des élèves	<input type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres :
Déjà appris le français	<input type="checkbox"/> La plupart <input type="checkbox"/> Certains <input type="checkbox"/> Nul
Placement des élèves	
Mobilité de l'enseignant	
Mobilité des élèves	

Conditions de la salle	<input type="checkbox"/> Calme <input type="checkbox"/> Bruyante <input type="checkbox"/> Bien éclairée <input type="checkbox"/> Mal éclairée <input type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe
Equipement de la salle	<input type="checkbox"/> Tableau <input type="checkbox"/> Téléviseur <input type="checkbox"/> Magnétophone <input type="checkbox"/> Ordinateur <input type="checkbox"/> Lecteur CD/DVD <input type="checkbox"/> Dictionnaires <input type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (carte) <input type="checkbox"/> Autres :
Commentaire :	

**L'enseignant :**

**C- Savoir-être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste					
Utilise le non-verbal et les gestes corporels					
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants					
Sait discipliner les élèves					
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves					
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe					
Utilise un débit de parole approprié					
Parle d'une voix forte et claire					
Montre du respect envers les élèves					
Fait preuve d'humour					
Il est dur et sévère					
Il est souple et a l'esprit ouvert					
Il est timide					
Accepte des points de vue divergents					

**D- Savoir-faire :**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>L'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours					
Variété des activités proposées					
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)					
Réactive les acquisitions antérieures					
Ecrit clairement au tableau					
Explique clairement les consignes					
Fait une synthèse après chaque phase					
Objectif(s) pédagogique(s)	<input type="checkbox"/> Atteint(s) <input type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteinte de/des objectif(s)				

<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves					
Il cherche à donner l'envie d'apprendre					
Il incite les élèves à interagir par :					
Il suscite les interactions entre élèves					
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même					
Incite les apprenants à corriger les autres					
Corrige lui-même les erreurs des élèves					
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue					
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole					
<b>L'évaluation</b>					
Evalue les connaissances antérieures					
Evalue systématiquement					
Evalue l'aspect oral					
Evalue l'aspect écrit					

**E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :**

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite					
S'exprime en langue correcte					
Prononciation correcte					
Utilise des variations d'intonations					
Explications compliquées					
Savoir utiliser les normes sociales					

**F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :**

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon					
Donner des consignes					
Poser des questions pour assurer l'acquisition					
Expliquer la leçon					
Langue orale					
Langue écrite					
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon					
Donner des consignes					
Poser des questions pour assurer l'acquisition					
Expliquer la leçon					
Langue orale					
Langue écrite					
Comparaison des langues					
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

**Les élèves :**

**G- Aspect affectifs et motivationnels :**

<b>La motivation</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>Commentaire</b>
Sont intéressés/attentifs					
Posent des questions					
Prennent l'initiative					
Participent activement au cours	<input type="checkbox"/> La plupart <input type="checkbox"/> Certains <input type="checkbox"/> Peu				
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prennent des notes					
Prononcent correctement					
Comprennent le maître					
Demandent la traduction au maître					
S'entre-aident					
Se réagissent					
S'expriment oralement dans la langue					

**H- Langues utilisées par les élèves en classe :**

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>Commentaire</b>
Posent des questions au maître					
Posent des questions aux paires					
Bavardage entre paires					
Autres :					
Langue orale					
Langue écrite					
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Posent des questions au maître					
Posent des questions aux paires					
Bavardage entre paires					
Comparaison avec le français					
Langue orale					
Langue écrite					
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

**Ambiance générale du cours :**

.....  
 .....  
 .....



### 3.2. Copies des grilles d'observation remplies durant les observations des classes de FLE

**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE FLE**  
 (Compétences en action)  
 Niveau : écoles secondaires

CLASS-1			
1	2	3	4
Toujours	Souvent	Rarement	Jamais

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	AL-HAMRA
Etablissement de filles/garçons ?	Fille
Semestre/année scolaire	2/2011
Age de l'enseignant	
Durée formelle de la séance	45
Sujet de la séance	Elle est jolie
Contenu de la séance	<input type="checkbox"/> Conversation, discussion <input checked="" type="checkbox"/> Grammaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	30
Nationalité de l'enseignant	Xème
Formation de l'enseignant	Licence - Taz
Nombre d'années de pratique	8
Niveau scolaire	1
Nombre d'heures/semaine	2
Méthode de référence	Orange
Commentaire :	

**B- Classe/groupe espace :**

Nombre d'élèves	48
Nationalité d'élèves	Xème
Age des élèves (la moyenne)	15-16
Niveau linguistique	<input checked="" type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue(s) des élèves	<input checked="" type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres :
Déjà appris le français	<input type="checkbox"/> La plupart <input type="checkbox"/> Certains <input checked="" type="checkbox"/> Peu
Placement des élèves	Devant le tableau
Mobilité de l'enseignant	mobile
Mobilité des élèves	immobile
Conditions de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Calme <input type="checkbox"/> Bruyant <input checked="" type="checkbox"/> Bien éclairée <input type="checkbox"/> Mal éclairée <input type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input checked="" type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe

Equipement de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Tableau
	<input type="checkbox"/> Téléviseur
	<input type="checkbox"/> Magnétophone
	<input type="checkbox"/> Ordinateur
	<input type="checkbox"/> Lecteur CD/DVD
	<input type="checkbox"/> Dictionnaires
	<input type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (carte)
<input type="checkbox"/> Autres :	
Commentaire :	

**L'enseignant :**

**C- Savoir être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste			X		
Utilise le non-verbal et les gestes corporels				X	
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants				X	
Sait discipliner les élèves				X	
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves				X	
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe			X		
Utilise un débit de parole approprié			X		
Parle d'une voix forte et claire				X	
Montre du respect envers les élèves				X	
Fait preuve d'humour		X			
Il est dur et sévère	X				
Il est souple et a l'esprit ouvert			X		
Il est timide	X				
Accepte des points de vue divergents		X			

**D- Savoir-faire**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>I. l'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours	X				
Variété des activités proposées				X	
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)				X	
Réactive les acquisitions antérieures				X	
Ecrit clairement au tableau				X	
Explique clairement les consignes				X	
Fait une synthèse après chaque phase	X				
Objectif(s) pédagogique(s)	<input type="checkbox"/> Atteint(s) <input checked="" type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteinte de/des objectif(s)				
<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves				X	
Il cherche à donner l'envie d'apprendre				X	
Il incite les élèves à interagir par :					poser des 2 dialogues
Il suscite les interactions entre élèves.		X			
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même		X			
Incite les apprenants à corriger les autres			X		

Corrige lui-même les erreurs des élèves				X	
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue				X	
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole	X				
<b>L'évaluation</b>					
Evalue les connaissances antérieures				X	
Evalue systématiquement				X	
Evalue l'aspect oral				X	
Evalue l'aspect écrit	X				

**E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :**

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite				X	
S'exprime en langue correcte			X		
Prononciation correcte			X		
Utilise des variations d'intonations		X			
Explications compliquées	X				
Savoir utiliser les normes sociales					

**F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :**

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon	X				
Donner des consignes		X			français/arabe
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon			X		
Langue orale				X	
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon		X			
Donner des consignes				X	
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon				X	
Langue orale				X	
Langue écrite	X				
Comparaison des langues		X			
<b>Autres langues :</b>					
Formes : <i>anglais</i>					

**Les élèves :**

**A- Aspect affectifs et motivationnels :**

<b>La motivation</b>	1	2	3	4	Commentaire
Sont intéressés/attentifs				X	
Posent des questions		X			
Prennent l'initiative		X			
Participent activement au cours		La plupart X Certains Peu			
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prennent des notes			X		

Prononcent correctement		X			
Comprennent le maître			X		
Demandent la traduction au maître	X				
S'entre-aident				X	
Se réagissent			X		
S'expriment oralement dans la langue	X				

B- Langues utilisées par les élèves en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Posent des questions au maître	X				
Posent des questions aux paires	X				
Bavardage entre paires	X				
Autres :					
Langue orale	X				
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Posent des questions au maître		X			
Posent des questions aux paires				X	
Bavardage entre paires				X	
Comparaison avec le français	X				
Langue orale				X	
Langue écrite	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

Ambiance générale du cours :

Ils ont tendance de répondre en anglais  
 Ils aiment écrire au tableau  
 Prof se déplace rapidement entre les différents phases

**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE FLE**

(Compétences en action)

Niveau : écoles secondaires

classe-2

1	2	3	4
Toujours	Souvent	Rarement	Jamais

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	Kuwait
Etablissement de filles/garçons ?	Fille
Semestre/année scolaire	2, 2011
Age de l'enseignant	34
Durée formelle de la séance	45
Sujet de la séance	Dans un resto
Contenu de la séance	<input checked="" type="checkbox"/> Conversation, discussion / phonétique <input type="checkbox"/> Grammaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	30
Nationalité de l'enseignant	Yém
Formation de l'enseignant	Licence / Taïr
Nombre d'années de pratique	11
Niveau scolaire	2 littéraire
Nombre d'heures/semaine	1
Méthode de référence	Orange
Commentaire :	

**B- Classe/groupe/espace :**

Nombre d'élèves	30
Nationalité d'élèves	Yém
Age des élèves (la moyenne)	16-17
Niveau linguistique	<input checked="" type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue des élèves	<input checked="" type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres :
Déjà appris le français	<input type="checkbox"/> La plupart <input checked="" type="checkbox"/> Certains <input type="checkbox"/> Peu
Placement des élèves	devant le tableau
Mobilité de l'enseignant	mobile
Mobilité des élèves	immobile
Conditions de la salle	<input type="checkbox"/> Calme <input checked="" type="checkbox"/> Bruyante <input type="checkbox"/> Bien éclairée <input checked="" type="checkbox"/> Mal éclairée <input checked="" type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe

Equipement de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Tableau
	<input type="checkbox"/> Téléviseur
	<input type="checkbox"/> Magnétophone
	<input type="checkbox"/> Ordinateur
	<input type="checkbox"/> Lecteur CD DVD
	<input type="checkbox"/> Dictionnaires
	<input type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (carte)
	<input type="checkbox"/> Autres :
Commentaire :	

**L'enseignant :**

**C- Savoir être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste				X	
Utilise le non-verbal et les gestes corporels				X	
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants			X		
Sait discipliner les élèves			X		
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves				X	
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe			X		
Utilise un débit de parole approprié				X	
Parle d'une voix forte et claire				X	
Montre du respect envers les élèves				X	
Fait preuve d'humour				X	
Il est dur et sévère		X			
Il est souple et a l'esprit ouvert				X	
Il est timide	X				
Accepte des points de vue divergents				X	

**D- Savoir-faire**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>L'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours				X	
Variété des activités proposées				X	
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)				X	
Réactive les acquisitions antérieures				X	
Ecrit clairement au tableau				X	
Explique clairement les consignes				X	
Fait une synthèse après chaque phase	X				
Objectif(s) pédagogique(s)					<input type="checkbox"/> Aucune(s) <input checked="" type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteinte de les objectifs
<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves				X	
Il cherche à donner l'envie d'apprendre			X		
Il incite les élèves à interagir par :				X	
Il suscite les interactions entre élèves.		X			
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même				X	
Incite les apprenants à corriger les autres			X		

Corrige lui-même les erreurs des élèves			X		
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue					X
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole					pas claire
<b>L'évaluation</b>					
Evalue les connaissances antérieures					X
Evalue systématiquement					X
Evalue l'aspect oral					X
Evalue l'aspect écrit:	X				pas de leçons

E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite				X	
S'exprime en langue correcte				X	
Prononciation correcte				X	
Utilise des variations d'intonations				X	
Explications compliquées	X				
Savoir utiliser les normes sociales					

F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon				X	
Donner des consignes				X	
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon				X	
Langue orale				X	
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon	X				
Donner des consignes		X			
Poser des questions pour assurer l'acquisition	X				
Expliquer la leçon	X				
Langue orale	X				
Langue écrite	X				
Comparaison des langues		X			
<b>Autres langues : anglais</b>					
Formes : <i>comprendre la prononciation</i>					

Les élèves :

A- Aspect affectifs et motivationnels :

<b>La motivation</b>	1	2	3	4	Commentaire
Sont intéressés/attentifs				X	
Posent des questions		X			
Prennent l'initiative			X		
Participent activement au cours		X			La plupart Certains Peu
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prennent des notes				X	

2

Prononcent correctement		X			Confondent avec français
Comprennent le maître				X	
Demandent la traduction au maître		X			
S'entre-aident				X	
Se réagissent				X	
S'expriment oralement dans la langue	X				

B- Langues utilisées par les élèves en classe :

Le français : sous quelles formes ? Quand ?	1	2	3	4	Commentaire
Posent des questions au maître	X				
Posent des questions aux paires	X				
Bavardage entre paires	X				
Autres :					
Langue orale	X				
Langue écrite				X	
L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?					
Posent des questions au maître		X			
Posent des questions aux paires				X	
Bavardage entre paires				X	
Comparaison avec le français	X				
Langue orale				X	
Langue écrite	X				
Autres langues :					
Formes :					

Ambiance générale du cours :

insistance par le oral sur l'intention / prononciation

.....

.....

.....



**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE FLE**

(Compétences en action)

Niveau : écoles secondaires

Classe- 3

1	2	3	4
Toujours	Souvent	Rarement	Jamais

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	Alkharrit
Etablissement de filles/garçons ?	Fille
Semestre/année scolaire	2 / 2011
Age de l'enseignant	32
Durée formelle de la séance	45
Sujet de la séance	Verbe avoir
Contenu de la séance	<input type="checkbox"/> Conversation, discussion <input checked="" type="checkbox"/> Grammaire / vocabulaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	45
Nationalité de l'enseignant	Yéménite
Formation de l'enseignant	Licence / Taèz
Nombre d'années de pratique	5
Niveau scolaire	1 secondaire
Nombre d'heures/semaine	2 cours/semaine
Méthode de référence	Orange
Commentaire :	

**B- Classe/groupe/espace :**

Nombre d'élèves	32
Nationalité d'élèves	Yéménites
Age des élèves (la moyenne)	14-15
Niveau linguistique	<input checked="" type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue1 des élèves	<input checked="" type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres :
Déjà appris le français	<input type="checkbox"/> La plupart <input type="checkbox"/> Certains <input checked="" type="checkbox"/> Peu
Placement des élèves	devant un tableau
Mobilité de l'enseignant	mobile
Mobilité des élèves	immobile
Conditions de la salle	<input type="checkbox"/> Calme <input checked="" type="checkbox"/> Bruyante <input checked="" type="checkbox"/> Bien éclairée <input type="checkbox"/> Mal éclairée <input checked="" type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe

3

Equipement de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Tableau
	<input type="checkbox"/> Téléviseur
	<input type="checkbox"/> Magnétophone
	<input type="checkbox"/> Ordinateur
	<input type="checkbox"/> Lecteur CD/DVD
	<input type="checkbox"/> Dictionnaires
	<input type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (cartes)
Autres :	
Commentaire :	

**L'enseignant :**

**C- Savoir être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste				X	
Utilise le non-verbal et les gestes corporels				X	
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants				X	
Sait discipliner les élèves			X		
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves				X	
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe			X		
Utilise un débit de parole approprié				X	
Parle d'une voix forte et claire				X	
Montre du respect envers les élèves				X	
Fait preuve d'humour				X	
Il est dur et sévère		X			
Il est souple et a l'esprit ouvert				X	
Il est timide	X				
Accepte des points de vue divergents			X		

**D- Savoir-faire**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>L'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours	X				
Variété des activités proposées			X		dépend de la nature de la leçon
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)			X		
Réactive les acquisitions antérieures				X	
Ecrit clairement au tableau				X	
Explique clairement les consignes				X	
Fait une synthèse après chaque phase		X			pas claire
Objectif(s) pédagogique(s)					<input type="checkbox"/> Atteints <input checked="" type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteinte de des objectif(s)
<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves				X	
Il cherche à donner l'envie d'apprendre				X	
Il incite les élèves à interagir par :					pose des q
Il suscite les interactions entre élèves.	X				
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même				X	
Incite les apprenants à corriger les autres				X	

2

3

Corrigé lui-même les erreurs des élèves		X			
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue				X	
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole					difficile à rembourner : ils ne posent pas de q
<b>L'évaluation</b>					
Evalue les connaissances antérieures				X	
Evalue systématiquement			X		
Evalue l'aspect oral				X	
Evalue l'aspect écrit	X				au sein du devoir

**E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :**

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite			X		
S'exprime en langue correcte		X			
Prononciation correcte	X				
Utilise des variations d'intonations				X	
Explications compliquées		X			
Savoir utiliser les normes sociales					difficile à rembourner

**F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :**

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon	X				
Donner des consignes			X		
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon		X			
Langue orale			X		
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon	X				
Donner des consignes			X		
Poser des questions pour assurer l'acquisition		X			
Expliquer la leçon			X		
Langue orale				X	
Langue écrite	X				
Comparaison des langues	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

**Les élèves :**

**A- Aspect affectifs et motivationnels :**

<b>La motivation</b>	1	2	3	4	Commentaire
Sont intéressés/attentifs				X	
Posent des questions		X			
Prennent l'initiative		X			
Participent activement au cours		X la plupart Certains Peu			
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prennent des notes	X				à la demande du prof

3

Prononcent correctement	X				
Comprennent le maître			X		
Demandent la traduction au maître		X			le prof la donne
S'entraident				X	
Se réagissent			X		
S'expriment oralement dans la langue	X				

B- Langues utilisées par les élèves en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Posent des questions au maître	X				
Posent des questions aux paires	X				
Bavardage entre paires	X				
Autres :					
Langue orale					
Langue écrite	X			X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Posent des questions au maître				X	
Posent des questions aux paires				X	
Bavardage entre paires				X	
Comparaison avec le français	X				
Langue orale				X	
Langue écrite		X			le traduit
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

Ambiance générale du cours :

.....

.....

.....

.....

**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE FLE**  
 (Compétences en action)  
 Niveau : écoles secondaires

Classe - 4

1	2	3	4
Toujours	Souvent	Rarement	Jamais

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	Nima
Etablissement de filles/garçons ?	Fille
Semestre/année scolaire	2/2011
Age de l'enseignant	
Durée formelle de la séance	45
Sujet de la séance	
Contenu de la séance	<input type="checkbox"/> Conversation, discussion <input checked="" type="checkbox"/> Grammaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	35
Nationalité de l'enseignant	Yém
Formation de l'enseignant	Licence/Taïer
Nombre d'années de pratique	
Niveau scolaire	2/ secondaire
Nombre d'heures/semaine	1
Méthode de référence	Orange
Commentaire :	

**B- Classe/groupe/espace :**

Nombre d'élèves	44
Nationalité d'élèves	Xème
Age des élèves (la moyenne)	15-16
Niveau linguistique	<input checked="" type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue des élèves	<input checked="" type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres :
Déjà appris le français	<input type="checkbox"/> La plupart <input checked="" type="checkbox"/> Certains <input type="checkbox"/> Peu
Placement des élèves	
Mobilité de l'enseignant	
Mobilité des élèves	immobilité
Conditions de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Calme <input type="checkbox"/> Bruyante <input checked="" type="checkbox"/> Bien éclairée <input type="checkbox"/> Mal éclairée <input checked="" type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe

4

Equipement de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Tableau
	<input type="checkbox"/> Téléviseur
	<input type="checkbox"/> Magnétophone
	<input type="checkbox"/> Ordinateur
	<input type="checkbox"/> Lecteur CD/DVD
	<input type="checkbox"/> Dictionnaires
	<input checked="" type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (carte)
	<input type="checkbox"/> Autres :
Commentaire :	

**L'enseignant :****C- Savoir être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste				X	
Utilise le non-verbal et les gestes corporels				X	
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants				X	
Sait discipliner les élèves				X	
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves				X	
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe				X	
Utilise un débit de parole approprié				X	
Parle d'une voix forte et claire				X	
Montre du respect envers les élèves				X	
Fait preuve d'humour				X	
Il est dur et sévère		X			
Il est souple et a l'esprit ouvert				X	
Il est timide		X			
Accepte des points de vue divergents				X	

**D- Savoir-faire**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>L'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours			X		
Variété des activités proposées				X	
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)				X	
Réactive les acquisitions antérieures				X	
Ecrit clairement au tableau				X	
Explique clairement les consignes				X	
Fait une synthèse après chaque phase		X			
Objectif(s) pédagogique(s)					<input type="checkbox"/> Atteints <input checked="" type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteints de des objectif(s)
<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves				X	
Il cherche à donner l'envie d'apprendre				X	
Il incite les élèves à interagir par :				X	
Il suscite les interactions entre élèves.				X	
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même				X	
Incite les apprenants à corriger les autres			X		

4

Corrige lui-même les erreurs des élèves		X		
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue				X
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole				X
<b>L'évaluation</b>				
Evalue les connaissances antérieures				X
Evalue systématiquement			X	
Evalue l'aspect oral				X
Evalue l'aspect écrit		X		

E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite				X	
S'exprime en langue correcte				X	
Prononciation correcte				X	
Utilise des variations d'intonations				X	
Explications compliquées	X				
Savoir utiliser les normes sociales					difficile à remarquer

F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon				X	
Donner des consignes				X	
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon				X	
Langue orale				X	
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon	/	X			
Donner des consignes		X			
Poser des questions pour assurer l'acquisition		X			
Expliquer la leçon		X			
Langue orale		X			
Langue écrite	X				
Comparaison des langues		X			
<b>Autres langues :</b>					
Formes : <i>am, ja, ...</i>					

Les élèves :

A- Aspect affectifs et motivationnels :

<b>La motivation</b>	1	2	3	4	Commentaire
Sont intéressés/attentifs				X	
Posent des questions		X			
Prennent l'initiative				X	
Participent activement au cours		X La plupart Certains Peu			
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prennent des notes		X			

4

Prononcent correctement				X
Comprennent le maître				X
Demandent la traduction au maître		X		
S'entre-aident				X
Se réagissent			X	
S'expriment oralement dans la langue			X	

B- Langues utilisées par les élèves en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Posent des questions au maître	X				
Posent des questions aux pairs	X				
Bavardage entre pairs	X				
Autres :					
Langue orale			X		
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Posent des questions au maître			X		
Posent des questions aux pairs				X	
Bavardage entre pairs				X	
Comparaison avec le français			X		
Langue orale			X		
Langue écrite	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

Ambiance générale du cours :

.....

.....

.....

.....



**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE ELE**  
 (Compétence en action)  
 Niveau: école secondaires

Classe-5

1	2	3	4
Toujours	Souvent	Rarement	Jamais

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	Zaid / fille
Etablissement de filles/garçons	Fille
Semestre/année scolaire	2-2011
Age de l'enseignant	
Durée formelle de la séance	45
Sujet de la séance	Dialogues
Contenu de la séance	<input checked="" type="checkbox"/> Conversation, discussion <input type="checkbox"/> Grammaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	40
Nationalité de l'enseignant	Xém
Formation de l'enseignant	Licence - Taéz
Nombre d'années de pratique	
Niveau scolaire	1
Nombre d'heures/semaine	1
Méthode de référence	Libre + Orange
Commentaire :	

**B- Classe/groupe espace :**

Nombre d'élèves	35
Nationalité d'élèves	Xéménite
Age des élèves (la moyenne)	15-16
Niveau linguistique	<input checked="" type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue1 des élèves	<input checked="" type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres :
Déjà appris le français	<input checked="" type="checkbox"/> La plupart <input type="checkbox"/> Certains <input type="checkbox"/> Pas
Placement des élèves	Devant le tableau
Mobilité de l'enseignant	non
Mobilité des élèves	immobile
Conditions de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Calme <input type="checkbox"/> Bruyante <input checked="" type="checkbox"/> Bien éclairée <input type="checkbox"/> Mal éclairée <input type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input checked="" type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe

5

Equipement de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Tableau
	<input type="checkbox"/> Téléviseur
	<input type="checkbox"/> Magnétophone
	<input type="checkbox"/> Ordinateur
	<input type="checkbox"/> Lecteur CD/DVD
	<input type="checkbox"/> Dictionnaires
	<input type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (carte)
Autres :	
Commentaire :	

**L'enseignant :****C- Savoir être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste				X	
Utilise le non-verbal et les gestes corporels				X	
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants				X	
Sait discipliner les élèves				X	
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves				X	
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe				X	
Utilise un débit de parole approprié				X	
Parle d'une voix forte et claire				X	
Montre du respect envers les élèves				X	
Fait preuve d'humour				X	
Il est dur et sévère		X			
Il est souple et a l'esprit ouvert				X	
Il est timide	X				
Accepte des points de vue divergents				X	

**D- Savoir-faire**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>L'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours	X				
Variété des activités proposées			X		
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)			X		
Réactive les acquisitions antérieures				X	
Ecrit clairement au tableau				X	
Explique clairement les consignes				X	
Fait une synthèse après chaque phase	X				
Objectif(s) pédagogique(s)					<input type="checkbox"/> Atteint(s) <input checked="" type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteint de (des) objectif(s)
<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves				X	
Il cherche à donner l'envie d'apprendre				X	
Il incite les élèves à interagir par :				X	questions
Il suscite les interactions entre élèves.		X			
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même				X	
Incite les apprenants à corriger les autres				X	

Corrige lui-même les erreurs des élèves		X		
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue				X
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole				X
<b>L'évaluation</b>				
Evalue les connaissances antérieures				X
Evalue systématiquement			X	
Evalue l'aspect oral				X
Evalue l'aspect écrit	X			

E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec aisance dans la langue orale et écrite				X	
S'exprime en langue correcte				X	
Prononciation correcte				X	
Utilise des variations d'intonations			X		
Explications compliquées	X				
Savoir utiliser les normes sociales					

F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon		X			ni en français ni en arabe
Donner des consignes			X		arabe / français
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon			X		
Langue orale			X		
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon	X				
Donner des consignes		X			arabe / français
Poser des questions pour assurer l'acquisition		X			
Expliquer la leçon					
Langue orale		X			
Langue écrite	X				
Comparaison des langues	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

Les élèves :

A- Aspect affectifs et motivationnels :

<b>La motivation</b>	1	2	3	4	Commentaire
Sont intéressés/attentifs				X	
Posent des questions		X			
Prennent l'initiative			X		
Participent activement au cours	X	La plupart Certains Peu			
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prennent des notes	X				

5

Prononcent correctement			X	
Comprennent le maître			X	
Demandent la traduction au maître			X	
S'entre-aident				X
Se réagissent				X
S'expriment oralement dans la langue			X	

**B- Langues utilisées par les élèves en classe :**

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Posent des questions au maître	X				
Posent des questions aux paires	X				
Bavardage entre paires	X				
Autres :					
Langue orale			X		
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Posent des questions au maître				X	
Posent des questions aux paires				X	
Bavardage entre paires				X	
Comparaison avec le français	X				
Langue orale				X	
Langue écrite	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

**Ambiance générale du cours :**

.....

.....

.....

.....

**GRILLE D'OBSERVATION DES PRATIQUES ENSEIGNANTES EN CLASSE DE FLE**  
 (Compétences en action)  
 Niveau : écoles secondaires

Classe- 6

1	2	3	4
Toujours	Souvent	Rarement	Jamais

**A- Coordonnées de l'observation :**

Etablissement	ALHamzan
Etablissement de filles/garçons ?	Filles
Semestre/année scolaire	2, 2011
Age de l'enseignant	
Durée formelle de la séance	45
Sujet de la séance	
Contenu de la séance	<input type="checkbox"/> Conversation, discussion <input checked="" type="checkbox"/> Grammaire <input type="checkbox"/> Civilisation/culture
Durée réelle de la séance	35
Nationalité de l'enseignant	Yéménite
Formation de l'enseignant	Licence/Taëz
Nombre d'années de pratique	
Niveau scolaire	1
Nombre d'heures/semaine	1
Méthode de référence	Orange
Commentaire :	

**B- Classe/groupe/espace :**

Nombre d'élèves	50
Nationalité d'élèves	yéménite
Age des élèves (la moyenne)	15-16
Niveau linguistique	<input checked="" type="checkbox"/> A1 <input type="checkbox"/> A1- A2 <input type="checkbox"/> A2- B1
Langue des élèves	<input checked="" type="checkbox"/> Arabe <input type="checkbox"/> Autres
Déjà appris le français	<input type="checkbox"/> La plupart <input type="checkbox"/> Certains <input checked="" type="checkbox"/> Aucun
Placement des élèves	
Mobilité de l'enseignant	immobile
Mobilité des élèves	immobile
Conditions de la salle	<input type="checkbox"/> Calme <input checked="" type="checkbox"/> Bruyante <input type="checkbox"/> Bien éclairée <input checked="" type="checkbox"/> Mal éclairée <input type="checkbox"/> Aménagée pour le travail en groupe <input checked="" type="checkbox"/> Non aménagée pour le travail en groupe

6

Equipement de la salle	<input checked="" type="checkbox"/> Tableau
	<input type="checkbox"/> Téléviseur
	<input type="checkbox"/> Magnétophone
	<input type="checkbox"/> Ordinateur
	<input type="checkbox"/> Lecteur CD/DVB
	<input type="checkbox"/> Dictionnaires
	<input type="checkbox"/> Affichages pédagogiques (carte)
<input type="checkbox"/> Autres :	
Commentaire :	

**L'enseignant :**

**C- Savoir être :**

	1	2	3	4	Commentaire
Utilise un ton agréable et enthousiaste			X		
Utilise le non-verbal et les gestes corporels				X	
Cherche à maintenir le contact du regard avec les apprenants				X	
Sait discipliner les élèves				X	
Sait écouter et se montrer patient avec les élèves			X		
Ne se montre pas comme le maître absolu en classe				X	
Utilise un débit de parole approprié			X		
Parle d'une voix forte et claire				X	
Montre du respect envers les élèves		X			
Fait preuve d'humour			X		
Il est dur et sévère				X	
Il est souple et a l'esprit ouvert		X			
Il est timide	X				
Accepte des points de vue divergents		X			

**D- Savoir-faire**

	1	2	3	4	Commentaire
<b>L'organisation du cours</b>					
Donne les objectifs de son cours	X				
Variété des activités proposées			X		
Structuration de la leçon (respect de différentes phases)				X	
Réactive les acquisitions antérieures				X	
Ecrit clairement au tableau				X	
Explique clairement les consignes				X	
Fait une synthèse après chaque phase	X				
Objectif(s) pédagogique(s)	<input type="checkbox"/> Atteint(s) <input checked="" type="checkbox"/> En partie <input type="checkbox"/> Non atteint de des objectif(s)				
<b>Le renforcement</b>					
Il montre de l'intérêt pour les élèves				X	
Il cherche à donner l'envie d'apprendre			X		
Il incite les élèves à interagir par :					questim
Il suscite les interactions entre élèves.	X				
<b>Le traitement des erreurs</b>					
Incite l'apprenant à se corriger lui-même			X		
Incite les apprenants à corriger les autres		X			

Corrige lui-même les erreurs des élèves		X		
Corrige lui-même si la classe n'y est pas parvenue				X
Laisse parler les élèves sans leur couper la parole				Par classe
<b>L'évaluation :</b>				
Evalue les connaissances antérieures				X
Evalue systématiquement				X
Evalue l'aspect oral		X		
Evalue l'aspect écrit	X			

**E- Compétences linguistiques et sociolinguistiques :**

	1	2	3	4	Commentaire
S'exprime avec zisance dans la langue orale et écrite				X	
S'exprime en langue correcte				X	
Prononciation correcte				X	
Utilise des variations d'intonations			X		
Explications compliquées	X				
Savoir utiliser les normes sociales		X			

**F- Langues utilisées par l'enseignant en classe :**

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Présenter la leçon		X			
Donner des consignes				X	
Poser des questions pour assurer l'acquisition				X	
Expliquer la leçon				X	
Langue orale				X	
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Présenter la leçon		X			
Donner des consignes			X		
Poser des questions pour assurer l'acquisition			X		
Expliquer la leçon			X		
Langue orale			X		
Langue écrite	X				
Comparaison des langues	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes : <i>Travail systématique</i>					

**Les élèves :**

**A- Aspect affectifs et motivationnels :**

<b>La motivation</b>	1	2	3	4	Commentaire
Sont intéressés/attentifs			X		
Posent des questions	X				
Prenent l'initiative	X				
Participent activement au cours		La plupart X Certains Peu			
<b>Les compétences linguistiques et les savoir-faire :</b>					
Prenent des notes	X				

6

Prononcent correctement		X		
Comprennent le maître		X		
Demandent la traduction au maître			X	
S'entre-aident				X
Se réagissent		X		
S'expriment oralement dans la langue	X			

B- Langues utilisées par les élèves en classe :

<b>Le français : sous quelles formes ? Quand ?</b>	1	2	3	4	Commentaire
Posent des questions au maître	X				
Posent des questions aux pairs	X				
Bavardage entre pairs	X				
Autres :					
Langue orale	X				
Langue écrite				X	
<b>L'arabe (dialecte) : sous quelles formes ? Quand ?</b>					
Posent des questions au maître				X	
Posent des questions aux pairs				X	
Bavardage entre pairs				X	
Comparaison avec le français	X				
Langue orale				X	
Langue écrite	X				
<b>Autres langues :</b>					
Formes :					

Ambiance générale du cours :

manque de liens, segmente les mots  
mauvais niveau, mauvaise prononciation



**ANNEXE IV**  
**DOCUMENTS OFFICIELS**

## 4.1. Documents en arabe

4.1.1. Statistiques générales (2008) du nombre d'enseignants de français et de lycées introduisant le français dans leurs programmes au Yémen.

Ministry of Education Sector of Curricula and Supervision General Department of Supervision French Language Department		بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ		الجمهورية اليمنية وزارة التربية والتعليم قطاع المناهج و التوجيه الإدارة العامة للتوجيه التربوي قسم توجيه اللغة الفرنسية	
2008/2009					
إحصائية بمدارس ومدرسين اللغة الفرنسية في جميع المحافظات					
م	المحافظة	عدد المدارس	عدد المدرسين	م	المحافظة
1	الأمانة	13	22	1	الأمانة
2	ذمار	14	18	2	ذمار
3	عدن	16	26	3	عدن
4	تعز	7	14	4	تعز
5	حضر موت الساحل	2	4	5	حضر موت الساحل
6	الحديدة	2	3	6	الحديدة
7	اب	3	3	7	اب
8	عمران	1	1	8	عمران
9	شبوة	1	1	9	شبوة
	الإجمالي	59	92		الإجمالي
إحصائية بموجهين اللغة الفرنسية					
الموجهين	المحافظة				
1	ذمار				
1	عدن				
1	تعز				
3	الإجمالي				
إحصائية بعدد الطلاب اللغة الفرنسية					
م	المحافظة	إجمالي عدد الطلاب			
1	الأمانة	5400			
2	ذمار	3800			
3	عدن	3000			
4	تعز	2500			
5	حضر موت الساحل	1000			
6	الحديدة	800			
7	اب	800			
8	عمران	200			
9	شبوة	200			
	الإجمالي	17700			

4.1.2. Atelier de réforme des programmes universitaires de la Faculté des Lettres de l'Université de Taëz



### ورشة عمل لتطوير المناهج والمقررات بالكلية

#### أولاً: نبذة عن القسم:-

تم تأسيس قسم اللغة الفرنسية - كلية الآداب - جامعة تعز في العام 1994. وهو يهدف إلى تأهيل طلاب قادرين على تدريس اللغة الفرنسية في المدارس الثانوية نظراً لعدم وجود قسم مواز في كلية التربية. وقد قامت السفارة الفرنسية بتشيد هذا القسم وتأسيسه بموجب البروتوكول الذي وقع بين رئاسة جامعة تعز والسفارة الفرنسية في 1996/4/2. وتقوم السفارة الفرنسية بإيفاد خبير فرنسي لإدارة القسم.

#### ثانياً: واقع القسم من حيث:-

##### 1. أعضاء هيئة التدريس:

يضم قسم اللغة الفرنسية في كلية الآداب بجامعة تعز عدداً محدوداً من أعضاء هيئة التدريس ومعاونيهم لا يتجاوز الخمسة، جاء جميعهم من خارج الجمهورية اليمنية، من السودان والعراق وسوريا. يساعد أعضاء هيئة التدريس والمدرسين للمساعدين في التدريس طالب فرنسي يقوم بتحضير الدكتوراة في إحدى الجامعات الفرنسية. إضافة إلى ذلك يوجد في القسم معيدان اثنان يزاولون عملهم وأربعة معيدين يواصلون دراستهم العليا في فرنسا. تعاقب على رئاسة القسم منذ تأسيسه عدد من رؤساء الأقسام ممن تكلفهم الحكومة الفرنسية بإدارة شؤون القسم، بناءً على ماتم الاتفاق عليه بهذا الشأن بين الجانبين اليمني والفرنسي.

#### السادة أعضاء هيئة التدريس ومعاونيهم بقسم اللغة الفرنسية

الاسم	الدرجة	القسم العلمي	التخصص الدقيق
د/ محمد غسان دهان	أ. مشارك	لغة فرنسية	أدب فرنسي
د/ سامي نوري زياد	أ. مساعد	لغة فرنسية	طرق تدريس
د/ عمر أحمد محمد	أ. مساعد	لغة فرنسية	علم اللغة
أ/ الختم ياسين	مدرس مساعد	لغة فرنسية	تعليم الفرنسية للأجانب
أ/ سمير عبدا لواحد	مدرس مساعد	لغة فرنسية	رواية فرنسية
عصام المحيا	معيد	لغة فرنسية	لغة فرنسية
عبد الرحمن سعيد	معيد	لغة فرنسية	لغة فرنسية

2. سياسة القبول بالقسم في ضوء إمكانيات الجامعة وسوق العمل:  
يقبل القسم سنوياً خمسين طالباً من خلال إجراء اختبارات للمتقدمين الراغبين بالالتحاق بالقسم ويكون الاختبار باللغات الإنجليزية (الكتابة) والعربية (بنية الجمل) والفرنسية (لمعرفة مدى إلمامهم المسبق باللغة الفرنسية)، ويؤخذ أفضل خمسين طالباً وهذا هو الحد الأدنى ولا يمكن زيادته حيث لا تتوفر الإمكانيات لاستيعاب عدد أكبر.

3- المقررات الحلية وملاءمتها لاحتياجات المجتمع والتنمية الشاملة:  
تتماشى المقررات مع احتياجات سوق العمل الحالي في اليمن حيث يعطي الطالب ما يحتاجه من مقررات في تنمية إمكانياته اللغوية والمعلوماتية حيث يتأهل الطالب بعد التخرج للعمل إما في مجال التدريس أو في مجال الترجمة والسياحة والفندقة.

4. الدراسة بين النظر والتطبيق:  
معظم المساقات تتم بين النظر والتطبيق حيث يتم تطبيق ما يؤخذ في القاعة خلال محاضرات علمية ونظرية، أو في المحاضرة نفسها، بعد طرحها نظرياً يعطي الطالب الفرصة في تطبيق هذه المحاضرة عملياً، كذلك داخل القسم حيث يُحث الطالب على التحدث باللغة الفرنسية، وتبادلنا هنا مشكلة عدم وجود تطبيقات لغوية خارج القسم.

5. التنسيق بين المقررات داخل القسم وداخل الكلية:  
هناك تنسيق بين القسم والكلية لتلبية متطلبات المرحلة، لذلك التطوير مستمر نحو الأفضل والتنسيق متواصل مع الكلية ومع أقسام أخرى منها اللغة الإنجليزية.

6. تغطية المقررات بأعضاء هيئة التدريس:  
عدد الأساتذة غير كاف لتغطية جميع المقررات، والقسم بحاجة إلى تخصصات أخرى لتغطية مقررات يأمل القسم إضافتها إلى المقررات الحالية.

7. المراجع والمصادر والمكتبة:  
يوجد في القسم مكتبة خاصة بالقسم، فيها ما يحتاجه الطالب مما هو ضروري وأساسي في دراسته، علماً أن حصة القسم في مكتبة الكلية والجامعة معدومة وليس هناك أي اثر لأي كتب فرنسية لافي الكلية ولا في الجامعة، الأمر الذي يعاني منه الطالب كثيراً في كتابة البحوث وإعداد المحاضرات. بالإضافة إلى أن المساحة الحالية للمكتبة صغيرة جداً ولا تسمح للطلاب أن يطلع باستمرار على المراجع المتوفرة.

8. التقويم ونظام الامتحانات:  
يتبع القسم نفس نظام امتحانات الكلية حيث أن هناك امتحان نصف الفصل وعادة يكون من 30 درجة وهناك امتحان نهاية الفصل وهو من 70 درجة. ويدخل في امتحان نصف الفصل حضور الطالب وكذلك مشاركته والتزامه بالمحاضرة، علماً أن هناك امتحانات تحريرية وأخرى شفوية مثل (مقرري التعبير الشفهي والصوتيات).

9. الدراسات العليا:  
يوجد في القسم مرحلة عليا للدراسة تتجدد في الدبلوم العالي للاقتصاد السياحي وذلك حسب البروتوكول الموقع بين جامعة تعز والجانب الفرنسي (جامعة باريس الثالثة) حيث يُسمح للطالب الحاصل على الليسانس/يكالوريوس باللغة الفرنسية بالالتحاق بهذا الدبلوم لفترة زمنية هي سنة واحدة يخضع الطالب فيها لدراسة نظرية من خلال المحاضرات التي يعطيها أساتذة القسم ولدراسة تطبيقية من خلال دورات تدريبية في الشركات المؤسسات الحكومية والأهلية وكذلك اجتياز امتحانات المقررات الدراسية

كاملة يحص بعدها الطالب على دبلوم الدراسات العليا – اقتصاد سياحي معتمد من الإدارة العامة للدراسات العليا بجامعة تعز.

### ثالثاً: مقترحات للمعالجة والتطوير:-

- 1- حول اللائحة الحالية وارتباط المقررات بالبيئة وسوق العمل والساعات المعتمدة والنقص في المقررات يرى القسم أن البرنامج الحالي لا يرتبط مباشرة بالبيئة وسوق العمل (التعليم والترجمة والسياحة والنفقة) فطلاب القسم ليسوا مؤهلين تربوياً كما هو الحال مثلاً بالنسبة لطلاب كلية التربية وذلك للتدريس في المدارس الثانوية. لذا فإن القسم يقترح التالي:  
التنسيق والتعاون مع كلية التربية في وضع خطة عمل مشتركة للتأهيل التربوي للطلبة الخريجين، فيعد حصول الطالب على ليسانس آداب لغة فرنسية ورغبته في الالتحاق بالجانب التربوي للتدريس، يتم تأهيله لمدة عام كامل في كلية التربية حيث يلتقى الطالب من يساعده في حياته المهنية.
- 2- بشأن الدراسات العليا يتم التنسيق مع الكليات الأخرى لتأهيل الخريجين من أقسام أخرى وللراغبين في مواصلة دراستهم العليا في فرنسا من خلال فتح برنامج تدريس الفرنسية لأغراض خاصة (طبية، قانونية، تجارية، سياحية، ...)
- 3- بخصوص التدريب والتطبيق والزيارات الميدانية والرحلات العلمية، يقترح القسم إقامة معاملاً لغوية من شأنها مساعدة طلاب الكلية في التطبيق، كذلك دورات تدريبية في المدارس الثانوية على غرار ما يجري في كلية التربية. تفعيل دور الإدارة العامة لشؤون الطلاب للقيام بالرحلات العلمية والتواصل مع الجامعات الأخرى والدفع بالطلاب إلى برامج التدريب والتأهيل.
- 4- فيما يخص أداء القسم في نهاية كل فصل، تُعقد اجتماعات دورية لتقييم أداء القسم خلال الفصل وفي نهايته وخاصة بعد إعلان النتائج في القسم.
- 5- بشأن توجيه المعيد إلى تخصصات يحتاجها القسم، العمل ساري في هذا الموضوع حيث يوجه القسم المعيد إلى الأختصاصات التي يحتاجها فقد تم إيفاد أربعة معيد في الأختصاصات التالية:  
- ترجمة (معيد واحد)  
- ترجمة أدبية (معيد واحد)  
- تعليم اللغة الفرنسية للأجانب (معيدان)  
ومن الجدير بالذكر أن القسم يعاني صعوبة التواصل والمتابعة مع هؤلاء المعيد ويقترح أن يقوم مكتب الدراسات العليا بالاتصال الدوري بالمعدين الموفدين للأطلاع على سير دراستهم.
6. بشأن الأهتمام بالسمينارات والبحث العلمي، يقترح القسم إقامة (سمينارات) لتبادل الخبرات العلمية والعملية من خلال بحوث يقدمها أساتذة القسم.

7. المقررات المقترحة إضافتها في كل مستوى:

- قواعد م 1
- ترجمة م 2 للفصل الثاني
- مدخل إلى الأدب الفرنسي م 2
- مدخل إلى علم اللغة م 3
- صوتيات م 3 الفصل الثاني
- ترجمة م 3
- فيما يختص بمادة الأدب م 4 نقترح تجميع هذه المادة لتشمل الأدب المقارن والأدب الفرنسي.
- نقترح تغيير مسمى "اللغة الفرنسية للأجانب F.O.S" م 4 إلى مسمى "طرق تعليم الفرنسية"

8. بخصوص أساليب التدريس الحديثة ووسانطها وتنمية القدرة على الابتكار، نقترح تزويد القسم بخط انترنت علماً بأن القسم قد حصل على ستة أجهزة كمبيوتر مما يساعد في تنمية قدرات الطلاب العلمية.

9. فيما يخص الاهتمام باللغات الأجنبية إلى جانب اللغة العربية، نقترح تدريس اللغة الفرنسية في الأقسام الأخرى الموازية مثل قسم اللغة الإنجليزية (على الأقل في المستوى الأول والثاني) وقسم السياحة وكذلك مركز اللغات.

4.1.3. Un rapport écrit par l'inspecteur de français à Taëz s'adressant au directeur du Bureau de l'Éducation de Taëz.

**Objet :** Rapport de fin d'année portant sur l'enseignement du français dans les lycées à Taëz en 2007.

مرحوباً بالخير  
بسم الله الرحمن الرحيم

المقرر المحترم الخاص بمادة اللغة الفرنسية للعام الدراسي (٢٠٠٧-٢٠٠٦)

بدأت اشتغالتي على المدارس من تاريخ ١١/١٠/٢٠٠٦ بعد تكليف من مكتب التربية والتعليم بمتابعة العمل لتتقن المادة اللغة الفرنسية في جميع مدارس إقليم Taëz في إطار خطة مرحية:

- ١- ثانوية تيم الكبريتي (القاهرة) - مدرسة زيد لوتشاني (مدرسة القاهرة)
- ٢- ثانوية السعيد (مدرسة القاهرة) - مجمع المحمزة (القاهرة)
- ٣- ثانوية الكعبية (حوالة) - ثانوية نفحة دسام (مدرسة المحمزة)
- ٤- ثانوية الشهيد الحكيم (المظفر) - مدرسة بنت علي بن علي بن علي - ثانوية لوضع المادة في المدارس ومدرسة الأتحيه
- ٥- ثانوية الشهيد الحسين (المظفر) - مدرسة بنت علي بن علي بن علي - ثانوية لوضع المادة في المدارس ومدرسة الأتحيه

بالرغم من إكمال المدرسة من قبل الإدارة من صناديق على لسان إمامة الكبريتي إلا أن اللغة الفرنسية الأخرى الخاصة بالثانوية لم تكن قد تم إنجازها إلا في بعض المدارس التي كانت في حالة انتظار. لذلك بقية هذه المدارس بدون أي تجهيزات للمادة بدون أي مدرس حتى كفاية العام الدراسي.

- ٥- ثانوية السعيد (مدرسة القاهرة) - مدرسة ومدرسة لوضع المادة في المدارس ومدرسة الأتحيه

(مادة اللغة الفرنسية) للأسباب التالية:

- ① عدم وجود قسم ذي من المدارس حيث أن قرار الوزاري رقم (٧٩٥) بتاريخ ١٨/١١/٢٠٠٦ يقضي بتدريس هذه المادة للثانوية في غير تفصيل المادة في هذه المدرسة لتعتبر المظفر من حيث لا توجد مخرجات للتعليم حيث أن تدريس المادة بدون مدرس في المدارس:
- ② عدم تخصيص مخصصات خاصة بالنسبة للمادة في المدارس الثانوية
- ③ عدم تعاون إدارة المدرسة مع تبني المادة وعدم استكمالها للتعاون في ما من شأنه أن ينجح تدريس المادة في المدارس.

مبايناً:

- ١- فقد تم رفع تقرير لوضع مدير لوتشاني كعضو وعضو مشاع وتبادل الأراء تم رفع الأمر لمكتب التربية والتعليم - تيم - الذي تبين أنه أصدر القرار رقم (٥١٥٦) بتاريخ ١١/١١/٢٠٠٦ بتاريخ تدريس المادة بهذه المدارس ولا يزال مدير لوتشاني يفتقر من قبلها المخرجات الواردة من قرار الوزاري (٧٩٥) وكذلك تم تدريس مدرستها ومدرستها (الكائنات) إلى مدارس تيم من بعض في المدارس.

لتبوع (صحة رقم 5)

١ - تم إصدار القرار رقم (١٨٢٩) بتاريخ ١٣/٣/٢٠١١ بشأن اعتماد مدرسة  
الشيخ محمد لدرسة تبديل غير مدرسة التبعا وذلك عقب التقرير المقدم من لجنة متابعة  
الدرسين من المدارس وتمت ترشيحها من قبلها لوطاقتها للدراسة في الدرسة  
(٢٠١٠) وكذلك صدرت من نفس القرار رقم (١٨٢٩) الامر بتبديل اللجنة الخاصة  
بتعليم اللغة الفرنسية من مدرسة التبعا الى مدرسة الدرسة وعند الانتهاء من تنفيذ عملية نقل  
اللائحة حيث انتقل العام الدراسي الجديد ولم تشكل اللجنة وتمت نقلها خلال العام  
الناظر.

٢ - اللجنة المختصة

تم اعتماد مدرسة التبعية لتعليم اللغة الفرنسية كما هو وارد من لائحة التبعية الفرنسية  
بالتفصيل كانت تبديل لدراسة في صفاء والسفارة الفرنسية وتم توفير الكتب والبريد  
لذلك ولكن مع الاستفسار لم يوضح الجانب الفرنسي باللائحة من خلال توفير لائحة التبعية  
الخاصة بالحادثة من سجلات مكنز بريد وصور.

٤ - اتفاقية نقل الاملاك كغيره لدراسة التبعا مع اللجنة

لا توجد مستأجر سكني وغيره ولا لعمادتها ولا غيرها  
١ - البعض من المدرسين خاصة (التبعية الفرنسية)  
٢ - الكتاب المدرسي (لم يستقبل مكتب التبعية للتعليم في قبة منذ سنتين اذ وضع  
مديره من الكتاب المدرسي للغة الفرنسية والكتب المعتمدة في جميع مدارس التبعية  
الفرنسية هي كتب مستهلكة منذ سنوات وسكان صفاء الزنة حقيقين من لائحة  
مع مدير العام رقم (٢٠١٠ - ٢٠١١)

٣ - معاد اجازة المصادرة من المصادرة للوزارة للصف الثالث الثانوي (الذي) مع انها  
مستقرة من الدرسة وتم انزال الاختبار للدراس كايها كد عام رقم (٢٠١٠) بصحة  
في صفاء ومع ذلك لا تقبل درجاتها مما يوجب لدى الطالب والمدرسة في  
سواء

٥ - تم رفع كفاءة تبعية لدراسة التبعية للتربية والتعليم في قبة كما تم  
محمود ادارة التبعية معنا مما من شأنه اتمام التجريبه الفرنسية في كافة  
قبة

مقدم للتبعية / نسخة مادية للجنة الفرنسية - قبة

عادل محمد حسن الصويدي

Adal  
صحة رقم 5



4.1.4. Extrait de la loi n°(13) de l'année 2005 concernant les universités et les instituts supérieurs yéménites :

- مادة (5)** تعمل الجامعات والمعاهد العليا والكليات على تحقيق الأهداف التالية :-
- أ- الأهداف التعليمية التي تضمنها الدستور وأهداف الجامعات المنصوص عليها في قانون الجامعات اليمنية .
  - ب- الإسهام في رفع مستوى التعليم الجامعي والعالي والبحث العلمي.
  - ج- تنمية قيم الحريات العامة التي كفلها الدستور وممارستها في الواقع العملي.
  - د- توفير التخصصات الشرعية والعلمية والتقنية الحديثة في مختلف المجالات بما يحقق الربط بين أهداف الجامعة واحتياجات المجتمع.
- العمل على إيجاد قواسم مشتركة لتوحيد هوية الجيل من خلال المناهج التعليمية التي تعمق القيم الدينية والوطنية واللغة العربية .

#### 4.1.5. La loi générale n°(45) de l'éducation et de l'enseignement

##### قانون رقم (45) لسنة 1992م بشأن القانون العام للتربية والتعليم

باسم الشعب :

رئيس مجلس الرئاسة :

- بعد الإطلاع على اتفاق إعلان الجمهورية اليمنية .
  - وعلى دستور الجمهورية اليمنية .
  - وبعد موافقة مجلس النواب ، ومجلس الرئاسة .
- (أصدرنا القانون الآتي نصه)

##### **الباب الأول**

التسمية والتعاريف

مادة (1) : يسمى هذا القانون [القانون العام للتربية والتعليم] .  
مادة (2) : يقصد بالألفاظ والعبارات التالية أينما وجدت في هذا القانون المعاني المبينة قرين كل منها ما لم يقتض سياق النص خلاف ذلك :

- الوزارة : الوزارة المختصة .
- الوزير : الوزير المختص .
- المجلس : المجلس الوطني للتعليم .
- رئيس المجلس : رئيس المجلس الوطني للتعليم .
- التربية قبل المدرسة : مدارس رياض الأطفال .
- التربية المدرسية : وتشمل جميع مدارس ما قبل التعليم الجامعي والعالي وتضم :
  - المدرسة الأساسية الموحدة .
  - المدرسة الثانوية الموحدة .
- التربية الخاصة : أنواع التعليم الذي يقدم لسبب خاص ويضم :
  - مدارس المعوقين والمتخلفين عقلياً .
  - مدارس الموهوبين والمتفوقين .
- التعليم غير النظامي : ويشمل جميع أنواع التعليم الذي يتم خارج النظام المدرسي ، ويركز بدرجة كبيرة على المهارات المهنية والحرفية .
- التعليم العالي : ويشمل جميع أنواع التعليم المدرسي الذي يشترط الحصول على شهادة الثانوية العامة ويؤهل للحصول على شهادة عالية .
- التعليم الجامعي : ويشمل جميع أنواع التعليم العالي الذي يتم في الكليات والمدارس الجامعية .
- المعلم : كل شخص يقوم بالتعليم كمهنة له ويستحق كامل حقوق المهنة مالياً وأدبياً بغض النظر عن نوع التعليم أو مستواه الذي يعمل في إطاره سواء كان معلماً مدرساً أو معلماً يتم خارج النظام المدرسي .
- المؤسسة التعليمية : كل مكان أو مبنى تمارس فيه أعمال التعليم أو التدريب بصفة مستمرة .

##### **الباب الثاني**

الأسس والمبادئ العامة والأهداف

- مادة (3) : تنبثق فلسفة التربية وأهدافها في الجمهورية اليمنية من عقيدة الشعب الإسلامية ودستور البلاد ومن تراثها العربي والإسلامي ، ومن أهداف ثورتها سبتمبر وأكتوبر ، ومن رصيد الحركة الوطنية اليمنية وتجربتها ، ومن خصائص المتعلم وحاجة المجتمع ، وتتكون الأسس والمبادئ العامة مما يأتي :
- أ- الإيمان بالله ووحانيته خلق الكون وسخره للإنسان وفق سنن إلهية دقيقة وثابتة .
  - ب- الإيمان بالإسلام عقيدة وشريعة ونظاماً شاملاً ينظم شؤون الحياة ويكرم الإنسان ويحترم عقله ودوره ، ويتوافق مع فطرته ، ويدعو إلى العلم والخلق والإبداع ، والقرآن والسنة النبوية الصحيحة يمثلان المنبع الروحي والمرجع التشريعي الأوفى ، وهما المصدران الأساسيان للنظرية التربوية بكل عناصرها .
  - ج- الإيمان والالتزام بالمثل العليا العربية والإسلامية والإنسانية القائمة على مكارم الأخلاق واحترام حقوق الإنسان وكرامته وكرامته .
  - د- اعتبار مصادر المعرفة المتعددة والعلوم وحدة واحدة في منطلقاتها وغاياتها .
  - ه- اليمن وحدة لا تتجزأ ، وهي دولة عربية نظامها جمهوري ديمقراطي ، وحب الوطن والاعتزاز به والاستعداد لخدمته وحمايته والدفاع عن العقيدة والوطن واجب إيماني ، ولليمن تراثها الحضاري الذي يؤهلها لبناء حضارة حديثة ، تسهم في تقدم الحضارة البشرية .

- و- الاعتراز بالانتماء للأمة العربية تاريخاً ولغة وثقافة وقيماً أخلاقية عليا ، والاستفادة من تراثها ، وإبراز دورها الحضاري وسماتها وخصائصها الإسلامية والإنسانية .
- ز- اللغة العربية عماد الثقافة العربية والإسلامية والهوية القومية ، وهي أهم أسس الوحدة العربية ، تتميز بقدرتها المتجددة مع تطور الحياة وبسعتها ودقتها في التعبير عن الأفكار والمشاعر والمعارف .
- ح- الانتماء إلى الأمة الإسلامية واجب شرعي يربط بين جميع المسلمين عقيدة وتاريخاً وثقافة ومصالح .
- ط- الانفتاح الواعي على الثقافات والحضارات العالمية جزء من السياسة التعليمية يجسد التطلعات النبيلة للشعب اليمني بما يحقق الحرية والعدالة والمساواة والسلام والتواصل والتعارف والتفاهم بين الشعوب .
- ي- التربية الشاملة والمتكاملة والمتوازنة للإنسان اليمني هي أهم مقومات التنمية الشاملة للمجتمع والدولة ، وتنمية روح الدفاع عن العقيدة والوطن والأمة العربية والإسلامية وبناء القوة بجميع أشكالها أساس له الأولوية في تكوين شخصية المتعلم ، بما يحقق الحصانة للفرد والمجتمع والدولة والأرض من الاستلاب بكل أشكاله .
- ك- التعليم مهنة ورسالة ، والمعلم حجر الزاوية في إصلاح وتطوير التعليم ، ويعمل النظام التربوي والتعليمي على تأكيد الرابطة العضوية بين النظرية والتطبيق ، ويعتبر التعليم والتثقيف الذاتي أداة للتعلم المستمر ، وتكنولوجيا المعلومات مدخلاً أساسياً لتحقيق الأهداف التربوية والعلمية .
- ل- اعتبار التعرف على حاجات المتعلمين وإشباعها واكتشاف ميولهم وقدراتهم ورعايتها وتوجيهها عاملاً أساسياً في تحسين عملية التعليم والتعلم .
- م- البحث العلمي والدراسات العليا مصادر متطورة للتقدم العلمي والمعرفي وحل مشاكل المجتمع ، رفع مستوى التعليم ، والأمر الذي يستلزم العناية المستمرة بالبحث العلمي وتطويره .
- ن- النظام التربوي والتعليمي نظام متكامل ومتوازن يلبي احتياجات المجتمع وخطط التنمية من القوى البشرية وإثراء المعلومات والقدرات الذهنية والنفسية للدارسين ، بما يمكنهم من مواجهة الحياة بوعي واستنارة .. الأمر الذي يتطلب التخطيط العلمي المستمر في جميع المراحل التعليمية ، وتنويع المؤسسات التعليمية المتخصصة القادرة على مواكبة التطور المستمر بما يتفق ومتطلبات العصر ثقافياً وتكنولوجياً ، وبما ينسجم مع الذاتية الثقافية للمجتمع .
- مادة (4) : يخضع النظام التربوي والتعليمي في الجمهورية لأحكام هذا القانون ، وتحمل وزارة التربية والتعليم مسؤولية المراحل دون التعليم العالي بما في ذلك التعليم التقني بعد التعليم الأساسي ، كما تتحمل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي مسؤولية التعليم التقني العالي والبحث العلمي ، وتحمل وزارة العمل والتدريب المهني مسؤولية التدريب المهني .
- مادة (5) : يجوز للوزارات ذات الطابع الاختصاصي إنشاء معاهد تعليمية أو مراكز تدريب تخصصية نوعية وفقاً لاحتياجاتها وبقرار من مجلس الوزراء ، وتشرف عليها فنياً وزارة التربية والتعليم أو وزارة التعليم العالي والبحث العلمي أو وزارة العمل والتدريب المهني حسب اختصاص كل منها وفقاً لأحكام المادة (4) من هذا القانون .
- مادة (6) : أ - اعتبار التعليم إلى جانب كونه استثماراً بشرياً تنموياً بعيد المدى فهو حق .
- ب- حرية البحث العلمي والإنجازات الأدبية والفنية والثقافية مكفولة بما لا يتعارض مع مبادئ وأهداف هذا القانون .
- مادة (7) : تنشأ مدارس في الجمهورية كافية ومستوفية للشروط التربوية لكل المراحل الدراسية ، وتعتبر المدرسة كافية باستيعابها لكل الطلاب على أن تجهز بالمكتبات وكل المستلزمات العلمية .
- مادة (8) : التعليم مجاني في كل مراحل تكفله الدولة وتحقق الدولة هذا المبدأ تدريجياً وفق خطة يقرها مجلس الوزراء .
- مادة (9) : تعمل الدولة على تحقيق العدالة الاجتماعية وتكافؤ الفرص في التعليم ومراعاة الظروف الاجتماعية والاقتصادية التي تقف عائقاً أمام بعض الأسر للاستفادة من حق أبنائهم في التعليم .
- مادة (10) : تعتنى الدولة بالرعاية الصحية المدرسية في مختلف المراحل .
- مادة (11) : يشكل مجلس وطني للتعليم برئاسة رئيس مجلس الوزراء، ويحدد القرار الذي يصدره مجلس الرئاسة عضوية وصلاحيات المجلس وهيكله .
- مادة (12) : تؤسس مجالس استشارية للوزارات المعنية ، وتنظم اللائحة عدد الأعضاء وطريقة عملها .
- مادة (13) : تتم عملية تحديث التعليم الثانوي العام والتخصصي ونظمه وامتحاناته بتنسيق وجهود مشتركة لوزارة التربية والتعليم ووزارة العمل والتدريب المهني ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي والجامعة ، ويتولى المجلس الوطني تحديد أشكال وأساليب ذلك التنسيق .
- مادة (14) : تركز السياسة التعليمية على المعايير العلمية في التخطيط وفي وضع المناهج والتقويم والمتابعة والربط في التعليم قبل التخصصي بين المعارف النظرية والمهارات الفنية ، وعلى تحقيق التوازن في النظام التعليمي والعدل في توزيع الخدمات والإمكانات التعليمية بين المحافظات والمناطق ، وعلى اللامركزية في الإدارة التعليمية .
- مادة (15) : يهدف نظام التعليم إلى تحقيق تربية شاملة متجددة تسهم في تنمية الجوانب الروحية والخلقية والذهنية والجسمية لتكوين المواطن السوي المتكامل الشخصية وإكسابه القدرة على ما يأتي :
- أ- الإسهام في خلق المجتمع المتعلم المنتج وفي صنع التقدم الثقافي والتطور الاجتماعي الاقتصادي الشامل للإنسان والوطن .

- ب- تعميق مشاعر التقديس والإجلال والاحتراف بالقرآن الكريم وتعزيز أهمية الشعائر الإسلامية وتعظيمها والالتزام بأدائها وتأكيد مبدأ مسؤولية الإنسان الفردية والمباشرة عن نفسه وأفعاله وضرورة احترامه لحقوق الآخرين .
- ج- تأصيل وتشجيع مجالات البحوث والدراسات العلمية وتطوير مؤسساتها .
- د- أن يكون المعلم قدوة حسنة ، وأن يتم تعميق اتجاهات التفكير العلمي المنهجي لديه .
- هـ- تأكيد وترسيخ فناعة المتعلمين بضرورة مواجهة أشكال التحديات والتأمر على اليمن والأمة العربية والإسلامية ، وضرورة محاربة الاستعمار بكافة أشكاله والتصدي للتأمر الصهيوني وتحرير فلسطين وكافة الأراضي العربية المحتلة باعتبار ذلك القضية الجوهرية للأمة العربية والإسلامية .

## الباب الثالث

### الفصل الأول

#### مراحل التعليم

مادة (16) : تشمل مراحل التعليم النظامي ما يلي :

- أ- ما قبل التعليم الأساسي .
- ب- التعليم الأساسي الموحد .
- ج- التعليم التقني بعد المرحلة الأساسية .
- د- التعليم الثانوي العام .
- هـ- التعليم والتدريب المهني .
- كما يشمل النظام التعليمي العالي ما يلي :
- أ- المستوى التقني .
- ب- معاهد المعلمين .
- ج- المستوى الجامعي .

مادة (17) : أ - مرحلة ما قبل التعليم الأساسي هي الحضانه ورياض الأطفال ، ويقبل الأطفال فيها من سن الثالثة حتى سن السادسة من العمر .

ب- تهدف رياض الأطفال إلى تعويد الطفل على حب العلم وتهيئته للمراحل التالية من التعليم ، وغرس القيم السامية والعادات الحسنة والإيجابية ، وتربيته ليكون سليماً من الناحية الصحية ، واجتماعياً محباً للتعاون مع الأطفال الآخرين .

مادة (18) : التعليم الأساسي تعليم عام موحد لجميع التلاميذ في الجمهورية ومدته (9) سنوات ، وهو إلزامي ، ويقبل فيه التلاميذ من سن السادسة ، ويتم فيه اكتشاف الاتجاهات والميول لدى التلاميذ وتطوير قدراتهم الذاتية ، ويسعى التعليم في هذه المرحلة إلى تحقيق الأهداف التالية :

أ- المعرفة الواعية بالمبادئ والشعائر والأحكام الإسلامية وتمثل قيمها في التعامل والسلوك وإجادة اللغة العربية ومعرفة الحقائق الأساسية والوقائع التاريخية المتعلقة بحضارة وتاريخ الشعب اليمني كجزء من تاريخ الحضارة العربية والإسلامية وتاريخ الإنسان بوجه عام .

ب- حب الوطن والاعتزاز به وحب الأسرة والمجتمع والاستعداد الكامل لتحمل المسؤوليات المترتبة على التلميذ تجاه وطنه وأسرته والمجتمع .

ج- التعرف والإدراك لحقائق البيئة الطبيعية والجغرافية لليمن والوطن العربي الكبير والعالم.

د- معرفة المهارات الأساسية للغة الأجنبية التي يدرسها التلميذ .

هـ- معرفة وإتقان التعامل مع الأنظمة العددية والعمليات الرياضية الأساسية والأشكال الهندسية والقدرة على استيعاب الحقائق والمعلومات العلمية وأسسها التجريبية واستخدامها في تفسير الظواهر الطبيعية وامتلاك القدرة على أداء بعض المهارات الحرفية واحترام العمل اليدوي .

و- الحرص على سلامة البيئة ونظافتها وجمالها وحماية الموارد الطبيعية والتذوق للفنون المختلفة والوعي بمدى أهمية اللياقة البدنية والصحية والعناية بممارسة النشاطات الأدبية والفكرية والفنية والبدنية .

مادة (19) : التعليم الثانوي العام يتيح للتلاميذ الذين حصلوا على شهادة المرحلة الأساسية الموحدة متابعة تنمية معارفهم ومهاراتهم العلمية والأدبية وتستغرق مرحلة الثانوية بقسميها العلمي والأدبي ثلاث سنوات .

مادة (20) : التعليم الثانوي التخصصي يتيح للتلاميذ الذين حصلوا على شهادة المرحلة الأساسية الموحدة متابعة تنمية معارفهم العلمية والتخصصية وتستغرق الثانوية التخصصية ثلاث سنوات يستطيع التلاميذ بعد تخرجهم منها إما الدخول إلى سوق العمل مباشرة أو مواصلة تعليمهم العالي أو التعليم الذاتي، ويفتح أمامهم مجالات عديدة للاختيار في ضوء قدراتهم واستعدادهم وميولهم وفي ضوء التوجيه التربوي لهذه الاختيارات .

مادة (21) : يهدف التعليم الثانوي إلى اكتساب التلاميذ القدرات التالية :

أ- فهم العقيدة الإسلامية وأحكامها وقيمها والتعامل والسلوك بموجبها والتزود بقدر كاف من المعلومات عن الثقافة والحضارة العربية والإسلامية .

- ب- إجادة اللغة العربية كتابة ونطقاً واستخدامها في توسيع ثقافته الأدبية والعلمية والتعبير عن أفكاره بوضوح ، مع مراعاة مقومات البناء اللغوي الصحيح ، وكذلك إجادة قراءة وكتابة لغة أجنبية واحدة على الأقل .
- ج- الوعي بقضايا شعبه ووطنه اليمني وأمه العربية والإسلامية وضرورة العمل من أجل التقدم السياسي والاجتماعي والاقتصادي والثقافي في الوطن اليمني وأداء واجباته والتمسك بحقوقه والدفاع عن حقوق الآخرين ، والعمل بروح الفريق الواحد والوعي بأسس الديمقراطية وممارستها والوعي بقضايا أمته ومشكلاتها ، وفهم القضايا والمشكلات الدولية مع إدراك أهمية السلام العالمي والتفاهم والتعاون بين الشعوب .
- د- المهارات العقلية واليدوية الأساسية للمهن الفنية الحديثة واستقصاء مصادر المعلومات ومعرفة عمليات جمعها والاستفادة منها واستيعاب الحقائق العلمية المتجددة مع تطبيقاتها ، وفهم واستخدام العلاقات والمفاهيم الرياضية وتنمية وتطوير نفسه بالتعليم الذاتي المستمر .
- هـ- فهم وتطبيق القواعد الصحيحة والحرص على نظافة البيئة وحمايتها وحسن استثمار الوقت وممارسة الهوايات المختلفة المفيدة وتطويرها .
- مادة (22) : التعليم والتدريب المهني مرحلة وسيطة تستقطب الحاصلين على شهادة إكمال مرحلة التعليم الأساسي وما في مستواها ، وتهدف إلى تعليم المهارات اليدوية الأساسية للمهن الفنية الحديثة بغرض تمكين المتخرج من تعليم أية مهنة فنية حديثة في موقع العمل ، وتحدد لائحة خاصة يصدرها المجلس الوطني للتعليم المنصوص عليه في المادة (11) من هذا القانون نظام التعليم ومدته ونوع الشهادة التي يحصل عليها المتعلم والمتدرب عند انتهاء هذه المرحلة .
- مادة (23) : التعليم التقني يلتحق به :
- أ- الحاصلون على شهادة المرحلة الأساسية الموحدة ومدة الدراسة فيه خمس سنوات .
- ب- الحاصلون على شهادة الثانوية العامة القسم العلمي ومدة الدراسة فيه من سنتين إلى ثلاث سنوات .
- ويتم ذلك بعد استيفاء شروط القبول في المعاهد التقنية المختصة وذلك للتخصص التقني الذي يهدف إلى إعداد الأطر الفنية المؤهلة للقيام بالتطبيقات العملية لنتائج التطورات العلمية والتكنولوجية ، ويتبع وزارتي التربية والتعليم (لما بعد التعليم الأساسي الموحد) والتعليم العالي والبحث العلمي (لما بعد الثانوية العامة) .
- مادة (24) : تشتمل مناهج التعليم التقني على قدرأ من الإنسانيات والعلوم الاجتماعية والطبيعية ومنهجيات التطبيق التقني ، وتحدد اللائحة نظام التعليم ومنهجه ونوع الشهادة .
- مادة (25) : يتوحد تدريجياً تأهيل وإعداد المعلمين في المرحلتين الأساسية والثانوية العامة وتطور إلى المستوى الجامعي تدريجياً مؤسسات إعداد المعلمين الحالية وفق خطة زمنية تضعها وزارة التربية والتعليم ويقرها مجلس الوزراء ، وذلك لمواجهة التحديات الحالية في إعداد المعلمين وخاصة في المجالات الآتية:
- أ- توفير الأعداد الكافية من المعلمين لتعويض العجز التراكمي ومواجهة الحاجات الجديدة من المعلمين التي تواجه الزيادة المتدفقة في الطلب على التعليم في مراحل المختلفة .
- ب- تعويض العجز النوعي في المعلمين برفع كفاءة المعلمين العاملين تخصصياً ومهنيأ عن طريق برامج التدريب والتنمية المهنية وزيادة ورفع مستويات التحصيل والتخصص العلمي والتربوي وإتاحة الفرص المتنوعة للإيفاد والحصول على دورات متقدمة .
- ج- تأهيل المعلمين الذين يمارسون المهنة بدون أن يتوافر لديهم المستوى العلمي والمهني الضروري لممارسة المهنة .
- د- تحسين وتطوير عمليات الإعداد ومستوياته ومؤسساته الموجودة وفق خطة زمنية يقرها مجلس الوزراء .
- مادة (26) : مرحلة التعليم الجامعي هي المرحلة التي يلتحق بها الحاصلون على شهادة الثانوية العامة أو التخصصية أو الدبلوم التقني المتوسط بتفوق لمتابعة دراساتهم التخصصية النظرية والتطبيقية ويحصلون في نهايتها على الشهادة الجامعية وفقاً لنظم الجامعة .
- مادة (27) : يهدف التعليم الجامعي إلى تحقيق التوازن في مجال الأطر المؤهلة بين الطلب الاجتماعي وحاجات التنمية وبشكل يمكن تلك الأطر من استيعاب التطورات العلمية والتقنية ومتابعة نتائج البحوث والإسهام في تطويرها وتكييفها لحاجات المجتمع .
- مادة (28) : تنشئ الدولة المدارس والمؤسسات التعليمية الخاصة لتعليم المعوقين ورعايتهم ، وتوفر لهم التعليم الأساسي الذي يتلاءم مع كل حالة من حالات الإعاقة لغرض تمكين المتعلم في التكيف مع المجتمع والإسهام في مجال نشاطاته ، وتنظم اللائحة نظام التعليم ومناهجه ووسائله .
- مادة (29) : التعليم غير النظامي تنشئه وزارة التربية والتعليم ، ووزارة العمل والتدريب المهني بالتنسيق مع الجهات المعنية لتوفير فرص التعليم لأعداد كبيرة من الصغار والكبار من المواطنين الذين لم ينالوا حظهم من التعليم النظامي أو تسربوا منه .
- مادة (30) : تولي وزارة التربية والتعليم بالتنسيق مع الوزارات ذات العلاقة ومع المحافظات طبق خطة مدروسة عناية خاصة لرعاية مدارس تحفيظ القرآن الكريم وتطويرها ، وتحتمل مباشرة كافة متطلبات ومستلزمات التدريس والإدارة لهذه المدارس .

مادة (31) : مع مراعاة أحكام المواد (3 ، 16 ، 18) من هذا القانون .. تدمج جميع المدارس التالية في مرحلة أساسية واحدة تسمى (مرحلة التعليم الأساسي الموحد) ابتداءً من تاريخ صدور هذا القانون :

- المدرسة الابتدائية .
  - المدرسة الإعدادية .
  - المدرسة الموحدة .
  - المعاهد العلمية الابتدائية والإعدادية .
  - مدارس البدو الرحل الابتدائية والإعدادية .
  - أية مدارس ابتدائية أو إعدادية أخرى أو ما في حكمها ، سواء كانت تابعة للدولة أو للقطاع الخاص .
- مادة (32) : مع مراعاة ما ورد في أحكام المادة (18) من هذا القانون .. تولي وزارة التربية والتعليم اهتماماً خاصاً يجعل من الأمور الإلزامية لكل تلاميذ مرحلة التعليم الأساسي الموحد إتقان قراءة القرآن الكريم وتجويده كاملاً ، وحفظ عدد من سوره وآياته وفهمها ، وإجادة الخط العربي كتابة وإملاءً ، والإلمام بأهم قواعد اللغة العربية فهماً وتطبيقاً .
- مادة (33) : مع مراعاة أحكام المادتين (3 ، 16) من هذا القانون .. تحل مرحلة التعليم الثانوي العام والتخصصي محل :

- المدارس الثانوية نظام ثلاث سنوات .
- المدارس الثانوية نظام أربع سنوات .
- المعاهد العلمية الثانوية .
- مدارس البدو الرحل الثانوية .
- أية مدارس أو معاهد أخرى أو ما في حكمها .

مادة (34) : تختار الإدارات الفنية المختصة في وزارة التربية والتعليم من المقررات الدراسية المعتمدة حالياً في المدارس والمعاهد الكتاب المدرسي الأصلح والأنسب مع قدرات الطلاب في مرحلة التعليم الأساسي الموحد ومرحلة التعليم الثانوي العام إلى أن يتم وضع وإقرار منهج مدرسي موحد ومعتمد لكل من المرحلتين .

مادة (35) : أ - يصدر رئيس الوزراء القرارات اللازمة بناءً على اقتراح الوزراء المختصين بتشكيل لجان تتكون من علماء في الشريعة ، وعلماء وكوادر علمية وفنية متخصصة في كافة مواد التعليم المقررة النظرية منها والتطبيقية لوضع المناهج الدراسية لمختلف المراحل التعليمية المذكورة في هذا القانون ، على أن يتم تقييمها وتحديثها في فترات لا تزيد عن ثلاث سنوات كقاعدة ثابتة .

ب- تولي وزارة التربية والتعليم عناية خاصة بدراسة المناهج الحالية :

- الابتدائي والإعدادي .
  - المدرسة الموحدة .
  - الابتدائي والإعدادي في المعاهد العلمية .
- واستخلاص المناهج الكفيلة بتلبية احتياجات التلاميذ في مرحلة التعليم الأساسي الموحد من المعارف والعلوم الدينية والثقافية والأدبية والعلمية بما يستجيب للأسس والمبادئ والأهداف العامة لهذا القانون ومتطلبات مواصلة الدراسة في مراحل التعليم الثانوي بمختلف أنواعه :
- عام .
  - تخصصي .
  - تقني .
  - مهني .

مادة (36) : تضع وزارة التربية والتعليم وبالتنسيق مع الجهات ذات العلاقة الأنظمة واللوائح والمناهج الخاصة بالمدارس والمعاهد الثانوية المتخصصة التابعة لها بما يحقق أهداف التنمية وحاجة المجتمع في إطار أسس ومبادئ وأهداف وأحكام هذا القانون .

مادة (37) : تضع وزارة التربية والتعليم ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي كل فيما يخصه خططاً مدروسة بالتعاون والتنسيق مع الوزارات والجهات ذات العلاقة لإنشاء معاهد وكليات متخصصة تسمى معاهد وكليات علوم الدين والشريعة في أمانة العاصمة وعواصم المحافظات ، بما في ذلك إنشاء جامعة إسلامية والتدرج بهذه المعاهد التابعة لوزارة التربية والتعليم من مرحلة الدراسة الثانوية إلى مرحلة الدراسات العليا في الكليات المتخصصة التابعة لوزارة التعليم العالي وذلك لتلبية حاجة المجتمع من علماء مؤهلين مجتهدين في مجالات القضاء والوعظ والإرشاد والتدريس مراعية في إعدادها للمنهج الخاص بهذه المعاهد والكليات الثوابت الإسلامية السمحة أصولاً وفروعاً الواردة في القرآن الكريم والأحاديث النبوية الصحيحة ومراجع الفقه الإسلامي والكتب الإسلامية التي تعمق تلك الثوابت في النفوس والعقول متجنباً في ذلك المنهج كل ما يثير الخلاف ويمزق الوحدة ويتعارض مع إجماع فقهاء الأمة .. وتضع الوزارتان كل فيما يخصها وبالتنسيق بينهما ومع الجهات ذات العلاقة الأنظمة واللوائح والمناهج الخاصة بتلك المعاهد والكليات ، ويصدر بإنشاء هذه المعاهد والكليات قرارات جمهورية بناءً على مصادقة مجلس الوزراء .

مادة (38) : يحظر إنشاء مدارس أو معاهد أو جامعات ذات طابع يسيء إلى العقيدة الإسلامية وأهداف النضال الوطني والثورة اليمنية وثوابت الوحدة الوطنية .

#### الفصل الثاني

#### مهام وزارة التربية والتعليم

مادة (39) : تتولى وزارة التربية والتعليم تنفيذ المهام المناطة بها في هذا القانون .

مادة (40) : يساعد وزير التربية والتعليم في تنفيذ السياسة التربوية جهاز فني وإداري مقدر يحدد هيكله وصلاحياته بلائحة وفقاً للقرار الجمهوري بالقانون رقم (20) لعام 1991م الخاص بتنظيم مجلس الوزراء .

مادة (41) : لتحقيق مبدأ مركزية التخطيط ولا مركزية التنفيذ.. تعمل وزارة التربية والتعليم على تعزيز الصلاحيات القانونية للجهات التنفيذية في المحافظات .

مادة (42) : تعمل الدولة ممثلة في وزارة التربية والتعليم على توفير الغذاء والمأوى والمواصلات أو إحداها لغير القادرين ، وتنظم اللائحة التنفيذية لهذا القانون شروط الاستحقاق .

مادة (43) : توفر وزارة التربية والتعليم الوسائل الكفيلة بممارسة الأنشطة اللاصفية للطلاب في المدارس .

مادة (44) : تحدد الوزارة أسس واختيار القيادات التربوية بما يحقق اختيارهم من ذوي الكفاءة العلمية والتربوية والخلفية .

مادة (45) : توفر وزارة التربية والتعليم التجهيزات والكتب الدراسية والمكتبات والمعدات والمواد المخبرية والوسائل التعليمية المعينة وغيرها من مستلزمات التعليم حسب حاجة المناهج دون تمييز بين مدرسة وأخرى أو بين المحافظات .

مادة (46) : تسعى وزارة التربية والتعليم لتحقيق الأهداف الآتية :

أ- التوحيد التدريجي لمصادر إعداد المعلم للمرحلتين الأساسية والثانوية لرفعها إلى المستوى الجامعي.

ب- تحقيق الاكتفاء الذاتي من المعلمين اليمنيين المؤهلين في محافظات الجمهورية .

ج- رفع كفاءة المعلمين العاملين تخصصياً ومهنياً وثقافياً عن طريق برامج التدريب المستمر في الداخل والخارج .

د- رفع المستوى العملي والمهني والثقافي للمعلمين اليمنيين غير المؤهلين .

هـ- تطور عملية الإعداد ومستوياته ومؤسساته الموجودة وفق خطة زمنية يقرها مجلس الوزراء .

مادة (47) : تتخذ الجهات المعنية الإجراءات الكفيلة بإبراز المكانة الاجتماعية التي توليها الدولة والمجتمع للمعلم وتحدد حقوقه وواجباته .

مادة (48) : ينشأ في وزارة التربية والتعليم جهاز يعنى بالتوجيه الفني من ذوي الكفاءة العلمية والخبرة التربوية العامة ، وتصدر لائحة تنظم إدارته واختصاصاته وسير عمله ، على أن تتضمن بشكل خاص :

أ- متابعة وتوجيه المعلمين وتقييم نشاطهم وقدراتهم .

ب- مساعدة الوزير والأجهزة المختصة في تقييم العملية التربوية وأوجه التقارب أو التباعد في ذلك بين المحافظات وتقديم المقترحات والحلول للتطوير المستمر ورفع درجة التقارب .

ج- رفع التقارير الدورية المتعلقة بالمناهج ومدى ملاءمتها بغرض تطويرها المستمر .

مادة (49) : تُلبي المناهج الدراسية والكتاب المدرسي في الجمهورية الأسس والأهداف العامة والخاصة الواردة في هذا القانون ، وتخضع للمراجعة الدورية بالتنقيح أو التحديث لتواكب التطورات العلمية والتكنولوجية وتتبع الجديد في نظرية التربية وعلم النفس التربوي.

مادة (50) : تهدف أساليب وطرق التدريس إلى تنمية روح الإبداع والابتكار وحل المشكلات وحب الدراسة الذاتية لدى الطالب ، كما تنمي ملكة التفكير الحر والمستقل وتجنب التلقين والحفظ غير الهادف ، وتحدد وزارة التربية والتعليم خطة زمنية للتعديلات الضرورية في المنهج الدراسي وبرامج إعداد المعلمين بما يتفق وهذا الهدف .

مادة (51) : تشجع المدارس على استخدام المادة الخام المحلية وصنع الأدوات المخبرية البسيطة والوسائل ، كما يحفز الطلبة على صناعتها .

مادة (52) : يصدر رئيس الوزراء لائحة تحدد الخطة الدراسية والقواعد الأساسية للمناهج الدراسية والامتحانات ، كما يصدر وزير التربية والتعليم الإرشادات والتوجيهات التفصيلية لإعداد وتنفيذ الامتحانات ، على أن لا يتعارض مع ما ورد في المادة (13) من تنسيق مع وزارة التعليم العالي والجامعات .

مادة (53) : تضع الوزارة خطة طويلة المدى للبحوث التربوية داخل المؤسسات المتخصصة أو بالتعاون مع المتخصصين من خارجها لدراسة البحوث التطبيقية التربوية وتحسين أساليب التدريس .

مادة (54) : ترصد الدولة اعتمادات كافية لتغطية نفقات البحوث واعتبارها استثماراً تنموياً تربوياً له عائده الإيجابي على المدى البعيد ، ويقر المجلس الوطني للتربية لائحة خاصة لتمويل البحوث واتجاهاتها وشروطها والمكافآت للباحثين والمساعدین تخضع لإقرار الجهات ذات الاختصاص .

#### الباب الرابع

#### التعليم العالي والبحث العلمي

مادة (55) : تختص وزارة التعليم العالي والبحث العلمي بوضع سياسات وخطط التعليم العالي والبحث العلمي ومتابعة تنفيذ ما يقر منهما وهي الجهة المشرفة والمسؤولة عن الجامعات ومراكز وأجهزة البحوث والدراسات والتعليم العالي والإبتعاث إلى الخارج وفق القوانين واللوائح المنظمة لها .

مادة (56) : تناط بوزارة التعليم العالي والبحث العلمي مسؤولية:

أ- الإسهام في تطوير العملية التربوية والتعليمية وخاصة تطوير مناهج التعليم العالي .  
ب- إعداد الكوادر المتخصصة التي تتطلبها احتياجات التنمية في المجتمع اليمني وفق خطة علمية مدروسة ومتناسقة.

ج- رسم سياسة البحث العلمي في الجمهورية ووضع خطط البحوث والإشراف على تنفيذها بعد إقرارها من قبل الحكومة ، وتحدد اللوائح المدى الزمني للخطة والقطاعات التي تحظى بالأولوية وأساليب التنفيذ ومصادر التمويل .

د- الإسهام في نشر المعرفة والثقافة وجعل مؤسساتها في خدمة المجتمع .

هـ- تشجيع ودعم التأليف والترجمة والبحوث العلمية ونشرها .

و- رعاية الباحثين وتشجيعهم بما يساعد على تطوير البحث العلمي وربطه باحتياجات وخطط التنمية .

ز- تقديم الاستشارات الفنية لمؤسسات الدولة عن طريق الجامعة ومراكز البحوث العلمية .

ح- تبني الدراسات والبحوث وتنفيذها على النحو الذي ينسجم مع أهداف السياسة العامة للدولة في مجال البحث العلمي والدراسات .

مادة (57) : يساعد وزير التعليم العالي والبحث العلمي في تحقيق الأهداف جهاز فني وإداري يحدد حجمه وهيكله واختصاصاته بلائحة وفقاً للقرار الجمهوري بالقانون رقم (20) لعام 1991م بشأن تنظيم مجلس الوزراء .

مادة (58) : الجامعة مؤسسة علمية تحت إشراف وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ، وهي مستقلة في أداء وظائفها العلمية والتربوية وتلحق موازنتها بموازنة وزارة التعليم العالي والبحث العلمي ، وللجامعة استقلال مالي وإداري في تنفيذها لموازنتها .

مادة (59) : تنظيم الجامعات ومراكز البحث العلمي أو تأسيسها يتم بقانون ، كما يتم إنشاء الكليات بقرار من مجلس الوزراء بعرض من الوزير بعد إقرار مجلس الجامعة .

مادة (60) : أ - الحرية الأكاديمية وحرية البحث العلمي مكفولة ، وللجامعة حرسها الخاص .

ب- يحظر تواجد الأمن أو الأفراد المسلحين في الحرم الجامعي إلا بطلب وموافقة رئيس الجامعة .

مادة (61) : يعين رئيس الجامعة من بين الأساتذة من بين اليمينيين لمدة أربع سنوات قابلة للتجديد لمرة واحدة فقط ، ويصدر قرار من مجلس الرئاسة بذلك ، وهو الذي يمثل الجامعة في الداخل والخارج .

مادة (62) : يشكل مجلس للبحث العلمي برئاسة رئيس الوزراء أو أحد نوابه ، وتحدد عضويته واختصاصه بقرار من مجلس الرئاسة .

مادة (63) : تقيم الجامعة علاقات تعاون علمية وثقافية مع الجامعات والمنظمات المهتمة بالتعليم العالي والبحث العلمي وذلك بعد موافقة مجلس الجامعة ووزارة التعليم العالي والبحث العلمي .

مادة (64) : الإبتعاث إلى الخارج في دراسة علمية على حساب الدولة أو عبر اتفاقيات التعاون العلمي والثقافي مع الدول الأخرى مسؤولية وزارة التعليم العالي والبحث العلمي وبالتنسيق مع الجهات المختصة ، ولا يتم الإبتعاث إلا في المجالات والتخصصات التي لا تتوافر في الجامعات والمعاهد المتخصصة اليمنية ، مع مراعاة التخصصات الفعلية عند مناقشة وتوقيع الاتفاقيات مع الدول الشقيقة والصديقة والمنظمات الدولية .

الباب الخامس

التدريب المهني

مادة (65) : تختص وزارة التربية والتعليم ، ووزارة العمل والتدريب المهني بإعداد العمال المهرة ومحدودي المهارة والكوادر الفنية بمختلف أشكالها النظامية وغير النظامية وذلك تلبية لاحتياجات التنمية في الجمهورية .

مادة (66) : يساعد وزير العمل والتدريب المهني في تحقيق الأهداف جهاز فني وإداري يحدد حجمه وهيكله واختصاصاته بلائحة وفقاً للقرار الجمهوري بالقانون رقم (20) لعام 1991م بشأن تنظيم مجلس الوزراء .

الباب السادس

تمويل التربية والتعليم

مادة (67) : يسهم المجتمع تضامنياً مع الدولة في توفير إمكانات التعليم والبحث العلمي .

مادة (68) : لا يجوز فرض أية رسوم دراسية إلا بقانون ، ويمنع على الإدارات المدرسية استلام أية رسوم مدرسية خلافاً لما تقرره القوانين ، ويتم التحصيل بموجب سند رسمي .

الباب السابع

أحكام انتقالية

مادة (69) : للارتقاء بمستوى الجهاز التعليمي ووظائفه .. يصدر مجلس الوزراء هيكلًا وظيفيًا للمعلم اليمني خاصاً بالأجور والامتيازات والحوافز يراعي مكانة العاملين في مجال التربية والتعليم العالي والتدريب المهني والتخصصي في جميع المراحل التعليمية وفي الإدارات التربوية ومراكز البحث العلمي على أن يتم ذلك من بداية عام 1993م .



- مادة (70) : يتولى المجلس الوطني للتعليم حسم ما قد يطرأ من اختلاف في وجهات النظر عند نقل المسؤوليات والاعتمادات .
- مادة (71) : تسري أحكام هذا القانون على جميع مؤسسات التعليم الأساسي والثانوي والتخصصي العالي والجامعي وأجهزة البحوث ، وعلى جميع المؤسسات التعليمية والتدريب المهني .
- مادة (72) : يحق للمؤسسات المختلفة وللإفراد إنشاء مدارس للتعليم الأهلي والتعليم الخاص بمصروفات وفقاً لنظام يقره مجلس الوزراء ينظم المدارس الأهلية والخاصة ، وتكون تحت إشراف الوزارات المختصة بما في ذلك استقدام المدرسين العرب والأجانب .
- مادة (73) : أولاً : تنفيذاً لأحكام المادتين (31 ، 33) من هذا القانون يتم اتخاذ الإجراءات التالية :
- أ- دمج ميزانية المعاهد والمدارس التي لم تكن تابعة للإدارة المباشرة من قبل وزارة التربية والتعليم مالياً وإدارياً وفتحاً في ميزانية وزارة التربية والتعليم من تاريخ صدور هذا القانون .
  - ب- يتم قبول التلاميذ في جميع المدارس والمعاهد في مرحلة التعليم الأساسي الموحد في السنة الأولى في العام الدراسي 1993/1992م بشروط موحدة للقبول وبموجب منهج وزارة التربية والتعليم .
  - ج- ينشأ في وزارة التربية والتعليم قطاع لمدة عام واحد يختص بشؤون المعاهد والمدارس التي لم تكن تابعة للإدارة المباشرة من قبل وزارة التربية والتعليم فتحاً وإدارياً ومالياً قبل صدور هذا القانون، ويرأس هذا القطاع وكيل وزارة تعاونه عدد من الإدارات المختصة تحت إشراف وزير التربية والتعليم ويتولى إنجاز المهام الانتقالية التالية :
- 1- اتخاذ الترتيبات والإجراءات الضرورية لتنفيذ أحكام المادتين (31، 33) من هذا القانون المتعلقة بدمج المرحلة الأساسية والمرحلة الثانوية .
  - 2- القيام بعملية دمج الهياكل الإدارية والمالية والفنية المسؤولة عن تلك المعاهد والمدارس بالهيكل الإدارية والمالية والفنية لوزارة التربية والتعليم .
  - 3- تثبيت أوضاع وحقوق الموظفين والتلاميذ وجميع العاملين في تلك المعاهد والمدارس في إطار وزارة التربية والتعليم وبما يضمن الاحتفاظ لهم بكل حقوقهم والامتيازات المالية والوظيفية والمعيشية المكتسبة ، وعلى أن يتوزع العاملون وفقاً لمؤهلاتهم وخبراتهم .
  - 4- دمج الخطط والمشاريع لتلك المعاهد والمدارس بخطط ومشاريع وزارة التربية والتعليم ابتداءً من تاريخ صدور هذا القانون .
  - 5- مباشرة المهام السابقة فور صدور هذا القانون وإعداد الجداول الزمنية لتنفيذها .
- ثانياً : تنفيذاً لأحكام الفقرة (ب) من المادة (35) من هذا القانون .. تشكل لجنة عليا متخصصة يصدر بتشكيلها قرار من رئيس الوزراء بناءً على اقتراح وزير التربية والتعليم وموافقة مجلس الوزراء وتقوم في إطار أسس ومنطلقات القانون بدراسة وتقييم مناهج التعليم في جميع المدارس والمعاهد الابتدائية والإعدادية والموحدة والثانوية العامة ، وتضع على ضوء ذلك مناهج مرحلتى التعليم الأساسي والثانوي ويجرى تعميمها في جميع أنحاء الجمهورية بناءً على خطة يقرها مجلس الوزراء .
- مادة (74) : يصدر مجلس الوزراء اللوائح المنظمة لتنفيذ هذا القانون .
- مادة (75) : يعمل بهذا القانون من تاريخ صدوره وينشر في الجريدة الرسمية ، وتلغى كافة القوانين والقرارات والأنظمة المتعلقة بالتعليم المخالفة لأحكام هذا القانون.

## 4.2. Documents en français

### 4.2.1. Entretien avec l'Inspecteur du français de Taëz (2009)

#### 1- Depuis combien d'années vous êtes inspecteur ?

*Je suis inspecteur depuis 3 ans. En fait, je ne suis pas inspecteur, mais coordinateur de la langue française. Il y a une différence entre le mot coordinateur et le mot inspecteur et chacun a son rôle.*

#### 2- Quel est le rôle de chacun ?

*L'inspecteur est celui qui va directement aux écoles et voit ce que les professeurs y font. Moi, en tant que coordinateur, l'essentiel de mon travail est de travailler au bureau de l'éducation à Taëz. C'est de coordonner le travail entre le bureau de l'éducation et l'Ambassade de France. En même temps, puisqu'il n'y a pas d'inspecteur ici à Taëz, je travaille aussi comme un inspecteur. Mon travail consiste aussi à régler les problèmes entre le bureau de l'éducation à Taëz, le ministère de l'éducation et de l'enseignement à Sanaa et l'Ambassade de France, de suivre les procédures pour arriver à profiter du soutien du côté français (il nous fournit aux magnétophones, vidéos, télévisions, ...), et de faire arriver la voix des français aux responsables au bureau de l'éducation à Taëz. Le ministère de l'éducation et de l'enseignement à Sanaa joue le rôle de l'intermédiaire entre le bureau de l'éducation à Taëz et l'Ambassade de France parce qu'on n'a pas le droit de se contacter directement avec l'Ambassade de France. C'est donc un rôle administratif. J'ai également une autre mission, c'est de former les autres professeurs de l'utilisation de la méthode enseignée dans les écoles, de répondre à leurs questions concernant la méthode. J'assiste aux cours des enseignants de français et je leur donne des remarques pour s'améliorer. Je joue le rôle d'un intermédiaire entre les directeurs des écoles et le bureau de l'éducation à Taëz.*

*Chaque moi, on fait une réunion avec tous les enseignants de français à Taëz. Cette réunion a comme objectif de se rencontrer, de faire des échanges des expériences et de parler en français parce que c'est difficile pour nous de trouver quelqu'un qui parle français. On aborde également les problèmes et la situation du français à Taëz et comment l'améliorer. On a plusieurs fois écrit des lettres officielles expliquant nos problèmes et on a essayé de les faire arriver aux responsables à Sanaa et à l'Ambassade de France, mais on n'a pas eu de réponses.*

*Moi, je peux résumer le problème de la langue française à Taëz en un seul mot, il faut qu'elle soit officielle, reconnue et qu'elle ait un statut par rapport aux autres matières. On enseigne la langue française, mais au certificat final, la note n'apparaît pas. Cela est susceptible de démotiver les étudiants parce qu'on apprend pendant toute une année une langue, on fait un examen final, mais les notes n'apparaissent pas dans le certificat final.*

*Il n'est pas la situation de la langue française qui est mauvaise, mais c'est la situation des professeurs de français et des étudiants.*

*Je voudrais ajouter quelque chose, en 1997 le ministère de l'éducation et de l'enseignement a décidé d'introduire le français dans les programmes de section littéraire et pas de section scientifique du secondaire dans quelques écoles secondaires. C'est un problème parce qu'aujourd'hui, les sections littéraires ne comportent que 5 ou 6 étudiants par classe. En fait, le français n'est enseigné pour la section scientifique que dans une école. C'est l'école de Nimah Rasam. Pourtant, il y existe des problèmes. Il y a le problème de manque de livres, de manuels. Au début, c'était l'Ambassade de France qui en chargeait. Aujourd'hui, c'est le ministère de l'éducation et de l'enseignement qui s'occupe de l'édition et de la diffusion de la méthode du français. Nous, on a envoyé beaucoup de lettres au ministère de l'éducation et puis, par l'intermédiaire de l'Inspecteur général à Sanaa, à l'Ambassade de France. Ça fait trois ans qu'on envoie ces lettres et on n'a rien reçu, ni du côté yéménite ni du côté français. Personne ne nous écoute.*

*L'Ambassade de France nous a proposé la méthode Orange pour être enseignée dans les écoles. Les exercices dans cette méthode sont majoritairement des exercices audio, mais le problème c'est qu'on n'a pas la cassette de cette méthode. On a demandé à l'ambassade de nous donner la cassette, et on nous a dit que cette méthode n'existe plus en France et même Hachette, la maison de l'édition ne l'édite plus. (je ne comprend pas pourquoi la France nous a proposé une méthode de français qui n'existe plus ??)*

*En fait, il y a un accord signé entre le ministère yéménite et l'Ambassade de France disant que l'ambassade sera chargée de fournir en matériels les écoles et le côté yéménite les fournissent en enseignants. Dans une réunion qu'on avait avec l'attaché linguistique français, on a essayé d'expliquer les problèmes des enseignants à l'attaché en disant que les professeurs ont besoin d'être formés. L'attaché culturel a répondu en disant qu'ils sont en train de financer pour un feuilleton en télévision et on ne peut pas prendre en charge autres dépense. En gros, on peut dire que l'Ambassade de France nous abandonne. Depuis 2003, on avait des promesses de la part de l'ambassade, mais jusqu'au moment on n'a rien eu.*

*L'enseignement du français dans les écoles à Taëz a commencé en 1996 dans deux écoles. En 1998, deux autres écoles ont introduit le français dans leur programme. Et en 2001, une école a ajouté le français à son programme. En 2006, deux autres écoles sont ajoutées. Au début, on a eu le soutien de l'ambassade pour fournir ces deux écoles en matériels, mais après l'ambassade nous a abandonné et l'accord n'est pas été respecté par les deux parties.*

*L'Ambassade de France nous a dit qu'elle va organiser des stages de formation pour les enseignants des écoles, mais le dernier stage a eu lieu en 2006 à Aden organisé par l'ambassade en coopération avec le ministère de l'éducation et de l'enseignement yéménite et a duré pour 4 jours. Les professeurs des 4 gouvernorats (Taëz, Ibb, Aden et Mokala) ont été concernés. Le 1<sup>er</sup> avril 2008, on a eu une réunion avec le responsable français, j'ai essayé d'expliquer aux responsables au quel point on a besoin de ce genre de stages car nous sommes diplômés du département de français de la Faculté des Lettres et on n'a pas spécialisé dans l'enseignement de français. A la fin, on a une licence de langue française et ce n'est pas un diplôme spécifique. Lui, le responsable, il a dit qu'ils vont étudier cela d'une manière « diplomatique » et jusqu'aujourd'hui, on nous a rien fait.*

**3- Par qui êtes-vous nommé ?**

*Par le ministère de l'Éducation et de l'Enseignement.*

**4- Est-ce qu'il y avait un autre inspecteur avant vous ?**

*Il y avait un qui a travaillé pour un an, mais ce n'était pas un inspecteur. Il était un professeur de français. C'était difficile pour lui de jouer le rôle d'inspecteur et de professeur en même temps. C'est pourquoi on m'a choisit d'assurer le rôle d'inspecteur.*

**5- Quel est le rôle de l'Ambassade de France dans l'enseignement du français dans les écoles ?**

*Déjà répondu.*

**6- Quel est le nombre d'écoles qui introduisent le français dans leurs programmes à Taëz ?**

*7 écoles*

**7- Quel est le nombre d'enseignants de français dans les écoles de Taëz ?**

*On a des rapports.*

**8- Aux quels niveaux le français est-il enseigné ?**

*Déjà répondu.*

**9- Est-ce qu'ils sont tous nommés par le Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement ?**

*Oui, ils sont tous nommé officiellement, sauf un enseignement qui travaille volontairement depuis 4 ans en attendant un post du ministère.*

**10- Est-ce qu'il y a un programme spécifique (un manuel) pour le français enseigné dans les écoles ? le quel ?**

*Orange*

**11- Qui l'a proposé ?**

*L'Ambassade de France*

**12- Est-ce que vous trouvez qu'il est en adéquation avec le contexte yéménite ? est-ce qu'il répond aux attentes des élèves ?**

*Déjà répondu.*

**13- Est-ce qu'il y a un programme pour la formation des enseignants de français ?**

*Non.*

**14- Si oui, qui l'a proposé et comment se déroule-t-il ?**

**15- Est-ce qu'il y a des statistiques et des rapports yéménites concernant l'enseignement et l'apprentissage du français à Taëz ?**

Oui.

**16- Est-ce que le français est obligatoire dans les écoles ?**

Oui.

**17- Est-ce que vous croyez que les enseignants de français des écoles sont bien formés ?**

*Non, parce que je ne pense pas que le département de français a été créé pour former des professeurs de français parce qu'il est à la faculté des lettres et pas à la faculté de l'éducation. Il y a un problème administratif là : les priorités des postes de l'enseignement sont pour les diplômés de la faculté de l'éducation. Donc, les diplômés de français ne peuvent pas toujours avoir des postes de l'Etat facilement comme les autres diplômés de la faculté de l'éducation, à savoir les diplômés du département d'anglais. On a un diplôme de français, mais ne n'est pas un diplôme professionnel. Il n'est pas reconnu par le ministère de l'éducation. (Les professeurs de français ne sont pas reconnus comme professionnels). Aujourd'hui, les diplômés du département de français sont dans la rue à la recherche d'un travail.*

**18- Est-ce que les professeurs ont eu une formation pour l'utilisation de la méthode ?**

*Au début de l'enseignement du français dans les écoles, il y avait des professeurs irakiens et palestiniens et d'autres nationalités qui étaient en charge pour enseigner le français dans les écoles. Ces professeurs ont eu une formation pour l'utilisation de cette méthode. Aujourd'hui, ces professeurs sont partis et il n'y est resté que des professeurs yéménites. Il y a un an, j'ai commencé à réunir les enseignants de français pour parler des problèmes et difficultés liés à cette méthode. Dans le stage de formation de 2006, c'était un professeur de Lyon qui a intervenu. Le problème c'était que les sujets abordés n'étaient pas destinés aux enseignants des écoles parce qu'ils étaient des cours magistraux. On avait en fait besoin de savoir comment utiliser cette méthode et comment préparer des cours. Il faut que le professeur qui vient pour former des professeurs de français des écoles comprenne le contexte yéménite où il existe cent élèves dans une même classe.*

**19- Combien de postes d'enseignants de français sont-ils offerts chaque année par le ministère ?**

*Il n'y a pas de postes annuels offerts par le ministère.*

**4.2.2.** Accord relatif à la coopération technique et en matière d'entraînement dans le domaine de la défense, 27 février 2005.

## **A C C O R D**

### **ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DU YÉMEN RELATIF À LA COOPÉRATION TECHNIQUE ET EN MATIÈRE D'ENTRAÎNEMENT DANS LE DOMAINE DE LA DÉFENSE**

Le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République du Yémen, ci-après dénommés les « Parties ». Considérant les liens d'amitié qui lient les deux Etats, le respect de la souveraineté et de l'indépendance des Etats, le principe de non-ingérence dans les affaires intérieures, l'égalité, l'intérêt commun et le règlement pacifique des différends, et désireux de développer et de renforcer la coopération technique et en matière d'entraînement dans le domaine de la défense, sont convenus des dispositions suivantes :

#### **TITRE Ier**

#### **DOMAINES DE LA COOPÉRATION**

#### **Article 1er**

Les deux Parties œuvrent au développement et au renforcement de la coopération technique et en matière d'entraînement dans le domaine de la défense entre leurs forces terrestres, navales et aériennes, par le biais d'activités communes telles que :

- a) des activités opérationnelles sous la forme d'exercices et d'entraînements communs ;
- b) l'entraînement spécialisé et l'amélioration des compétences et des connaissances techniques des cadres ;
- c) un soutien technique dans le domaine des matériels et techniques militaires d'origine française en service dans les forces armées yéménites.

## Article 2

1. Dans le cadre du présent accord, la Partie française apportera à la Partie yéménite dans les domaines suivants :

a) un soutien technique pour la mise en service et la maintenance des matériels d'origine française en service dans les forces yéménites ;

b) son expertise et sa connaissance dans le domaine de l'entraînement des forces yéménites, y compris dans le domaine de la recherche et du sauvetage en mer et le développement des infrastructures de base ;

c) son appui dans le domaine de la lutte contre le terrorisme international et la piraterie maritime en mer Rouge et dans le golfe d'Aden.

2. La Partie française œuvrera à la formation et à la qualification de cadres techniques yéménites dans les écoles militaires et instituts français, et poursuivra son effort en faveur de l'enseignement de la langue française pour les militaires yéménites au sein de l'institut militaire yéménite des langues.

## Article 3

Des représentants des deux Parties se concertent autant que de besoin dans le cadre d'un groupe de travail pour définir les activités communes et préciser si nécessaire les conditions de mise en œuvre de ces activités dans des documents appropriés.

## TITRE II

### STATUT JURIDIQUE LORS DES ACTIVITÉS COMMUNES

## Article 4

Dans le cadre des activités communes organisées sur le territoire de la République du Yémen conformément au présent accord, les personnels des forces de la Partie française se conforment aux lois et règlements en vigueur dans la République du Yémen et respectent les usages et traditions sociales qui y sont liés.

## Article 5

1. Dans le cadre des activités communes sur le territoire de la République du Yémen, la Partie yéménite facilite les démarches permettant l'obtention des visas d'entrée et de séjour sur le territoire de la République du Yémen pour les personnels français, après transmission par la Partie française de la liste des personnels participant aux activités communes. La Partie française facilite les démarches en vue de l'obtention des visas d'entrée et de séjour pour les personnels yéménites dans le cadre des activités communes décidées conformément aux termes du présent accord.

2. Les matériels des forces françaises nécessaires aux activités prévues dans le cadre du présent accord sont exemptés de tous droits et taxes à leur entrée et à leur sortie du territoire de la République du Yémen, sous réserve que la Partie française remette à la Partie yéménite une liste précisant les quantités et les caractéristiques générales des matériels nécessaires aux activités communes qui seront réexportés à la fin de ces activités.

## Article 6

Dans le cadre des activités communes sur le territoire de la République du Yémen, les personnels des forces françaises sont autorisés à conduire les véhicules importés à cette fin, à porter leur uniforme et à porter leurs armes personnelles avec leurs munitions dans les lieux définis pour ces activités, sous leur responsabilité, dans le respect de la réglementation yéménite en vigueur.

## Article 7

La Partie yéménite autorise la Partie française à mettre en œuvre un système autonome de transmissions pour les besoins des activités communes selon les fréquences attribuées par la Partie yéménite. L'accès au spectre radioélectrique est gratuit.

## Article 8

Les Parties renoncent mutuellement à toute action en cas de dommages qui pourraient être causés à leurs matériels ou à leur personnel, y compris ceux ayant entraîné la mort, à



l'occasion d'activités communes, sauf en cas de faute lourde ou intentionnelle. Par faute lourde, il convient d'entendre l'erreur grossière ou la négligence grave.

#### Article 9

1. Les deux Parties prennent en charge à parts égales la réparation des dommages causés aux tiers par le personnel de leurs forces du fait d'activités communes sur le territoire de la République du Yémen lorsqu'elles sont conjointement responsables ou s'il n'est pas possible de déterminer de façon précise la responsabilité de l'une ou l'autre des Parties.

2. Dans le cas visé au paragraphe précédent, la Partie française donne à la Partie yéménite le pouvoir de la représenter en cas d'action judiciaire la concernant ou concernant les deux Parties devant les tribunaux yéménites. Elle confie également à la Partie yéménite le soin de se substituer à elle pour le versement du montant des compensations prononcées par jugement, sous réserve que la Partie française procède sans retard au remboursement.

### TITRE III DISPOSITIONS COMMUNES

#### Article 10

Les deux Parties prennent les mesures et dispositions de sécurité nécessaires à la protection des personnels des forces sur le territoire de chacune des deux Parties pendant la durée de leur séjour.

#### Article 11

Dans le cadre du présent accord, les personnels des forces armées des deux Parties bénéficient gratuitement des soins médicaux d'urgence dans leurs hôpitaux militaires respectifs.

#### Article 12

Dans le cadre du présent accord, tout décès d'un personnel des forces est déclaré sans retard par la Partie sur le territoire de laquelle il est intervenu auprès des autorités

concernées de l'autre Partie. Les autorités concernées de la Partie dont relève le défunt procèdent au rapatriement du corps conformément à la réglementation en vigueur.

#### Article 13

Tout différend entre les deux Parties relatif à l'interprétation ou à l'application du présent accord est réglé à l'amiable par voie de concertation entre les Parties.

#### Article 14

Le présent accord, qui entre en vigueur à la date de sa signature par les Parties, est conclu pour une durée de cinq ans, et est renouvelable tacitement pour une même durée si aucune des Parties n'en demande par écrit la dénonciation. Il peut être amendé par écrit à tout moment d'un commun accord entre les Parties. Il peut être dénoncé à tout moment par une des Parties après notification écrite avec un préavis de trois mois.

Fait à Sanaa, le 27 février 2005, en deux exemplaires, chacun en langues arabe et française, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement de la République du Yémen :

*Abdallah Ali Iliwa*

Général de division, Ministre de la défense

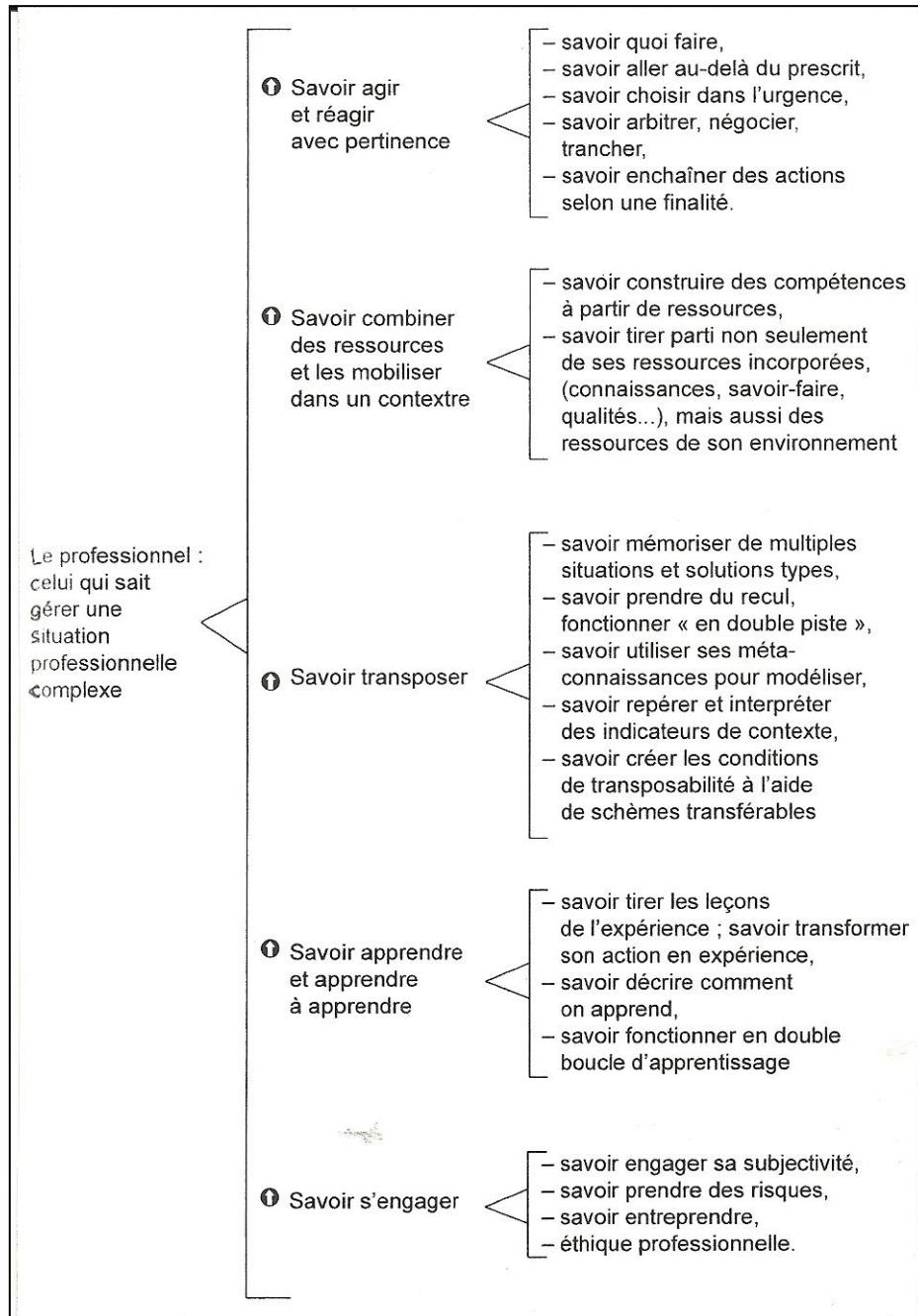
Pour le Gouvernement de la République française :

*Michèle Alliot-Marie*

Ministre de la défense

**ANNEXE V**  
**DIVERS**

## 5.1. Qu'est-ce qu'un professionnel ? (Le Boterf, 1998 : 97)

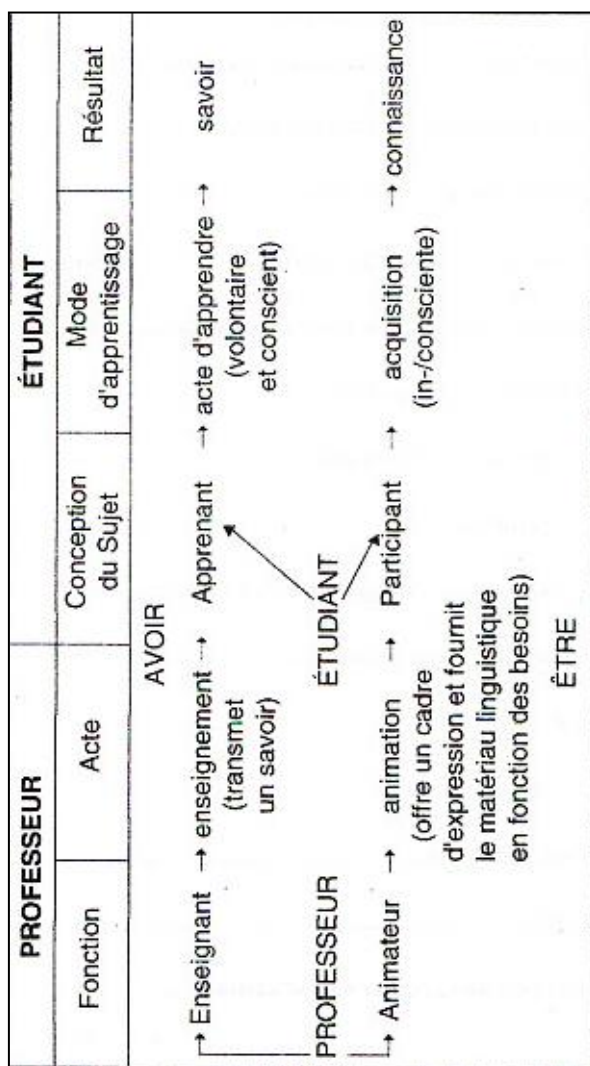


## 5.2. Détails des composantes de l'image de soi (Le Boterf, 1998 : 83)

- Image de soi**
- Connaissance (= Méta-connaissance) et appréciation de ses ressources (connaissances, savoir-faire, qualités, compétences, ...).
  - Connaissance (= Méta-connaissance) et appréciation de sa capacité à construire des compétences.
  - Connaissance (= Méta-cognition) et appréciation de son fonctionnement cognitif.
  - Connaissance (= Méta-cognition) et appréciation de sa capacité d'apprendre (et donc d'apprendre à apprendre).

### 5.3. Schéma « Pédagogie de l'avoir » et « Pédagogie de l'être »

Deux formes d'approches de la pédagogie existent aujourd'hui : une « pédagogie de l'avoir » qui se distingue fondamentalement d'une 'pédagogie de l'être » (Dufeu, 1996 : 194) :





## Table des matières

<b>PRÉFACE .....</b>	<b>2</b>
<b>ANNEXE I Questionnaire-enseignants .....</b>	<b>4</b>
1.1.Exemplaire du questionnaire destiné aux enseignants de français exerçant dans les écoles secondaires .....	5
1.2.Copies des réponses des enseignants.....	12
<b>ANNEXE II Questionnaire-Étudiants .....</b>	<b>111</b>
2.1.Exemplaire du questionnaire destiné aux étudiants de 4 <sup>ème</sup> année de licence de département de français de l'Université de Taëz.....	112
2.2.Copies de réponses des étudiants de 4 <sup>ème</sup> année .....	116
<b>ANNEXE III Grille d'obsErvation.....</b>	<b>218</b>
3.1.Exemplaire de grille d'observation utilisée dans les classes de FLE .....	219
3.2.Copies des grilles d'observation remplies durant les observations des classes de FLE.....	223
<b>ANNEXE IV Documents officiels .....</b>	<b>247</b>
4.1.Documents en arabe .....	248
4.1.1.Statistiques générales (2008) du nombre d'enseignants de français et de lycées introduisant le français dans leurs programmes au Yémen.....	248
4.1.2.Atelier de réforme des programmes universitaires de la Faculté des Lettres de l'Université de Taëz.....	249
4.1.3.Un rapport écrit par l'inspecteur de français à Taëz s'adressant au directeur du Bureau de l'Éducation de Taëz.....	253
4.1.4.Extrait de la loi n°(13) de l'année 2005 concernant les universités et les instituts supérieurs yéménites : .....	255
4.1.5.La loi générale n°(45) de l'éducation et de l'enseignement .....	256
4.2.Documents en français .....	264
4.2.1.Entretien avec l'Inspecteur du français de Taëz (2009) .....	264
4.2.2.Accord relatif à la coopération technique et en matière d'entraînement dans le domaine de la défense, 27 février 2005.....	268
<b>ANNEXE V Divers .....</b>	<b>273</b>



5.1. Qu'est-ce qu'un professionnel ? (Le Boterf, 1998 : 97).....	274
5.2. Détails des composantes de l'image de soi (Le Boterf, 1998 : 83) .....	275
5.3. Schéma « Pédagogie de l'avoir » et « Pédagogie de l'être ».....	276



## **De l'analyse des besoins professionnels à l'élaboration d'un dispositif de formation à l'enseignement du FLE : vers une professionnalisation contextualisée des futurs enseignants et des enseignants de FLE du second degré au Yémen**

La thèse porte sur la formation des enseignants de FLE exerçant dans les écoles secondaires au Yémen. Notre idée directrice est de démontrer l'importance d'une formation spécialisée, touchant l'enseignement des langues étrangères, en l'occurrence le français - une formation qui n'existe pas au Yémen.

Notre problématique s'est construite autour de trois axes principaux : une étude des contextes socioculturel, sociolinguistique, éducatif et institutionnel au Yémen. Le second axe tourne autour d'une étude portant sur les concepts et les notions traitant de la question de la formation des enseignants de FLE. Enfin le troisième axe tourne vers l'élaboration d'un dispositif de formation.

Pour mener à bien notre travail, nous avons réalisé des enquêtes sur le terrain au Yémen. Nous avons administré deux questionnaires destinés aux étudiants de 4<sup>ème</sup> année de licence et aux enseignants de français. Nous avons également réalisé des observations de classes de français dans certaines écoles secondaires à Taëz.

Notre travail de thèse a abouti par la conception d'un dispositif de formation des enseignants de FLE, qui prend en compte toutes les composantes et toutes les variables du domaine dans lequel nous avons réalisé notre étude.

### Mots clés :

« Professionnalisation », « formation », « compétence professionnelle », « répertoire didactique », « pratiques enseignantes », « contextualisation ».

## **From the analysis of professional needs to the development of a training curriculum for teaching FLE: towards a contextualized professionalization of teachers of French and future teachers of French in secondary schools in Yemen**

The thesis focuses on the training of teachers of FLE (Français Langue Étrangère) who work in secondary schools in Yemen. Our idea is to demonstrate the importance of specialized training of teaching foreign languages, namely French – a training that does not exist in Yemen.

Our research questions are based on three main axes: the first one investigates the sociocultural, sociolinguistic, educational and institutional contexts in Yemen. The second axis explores the concepts and notions which deal with the issue of teacher training of FLE. Finally, the third axis revolves around the development of a training curriculum.

Concerning the practical part, we carried out the fieldwork in Yemen. We administered two questionnaires for university students of the fourth year and teachers of French in secondary schools. We also made observations of French classes in some secondary schools in Taiz.

Our thesis has resulted in the design of a teacher training curriculum of FLF, taking into account all the components and all the variables of the domain in which we conducted our study.

### Keywords :

"Professionalization", "training", "professional competence", "teaching repertoire", "teaching practices", "contextualisation"